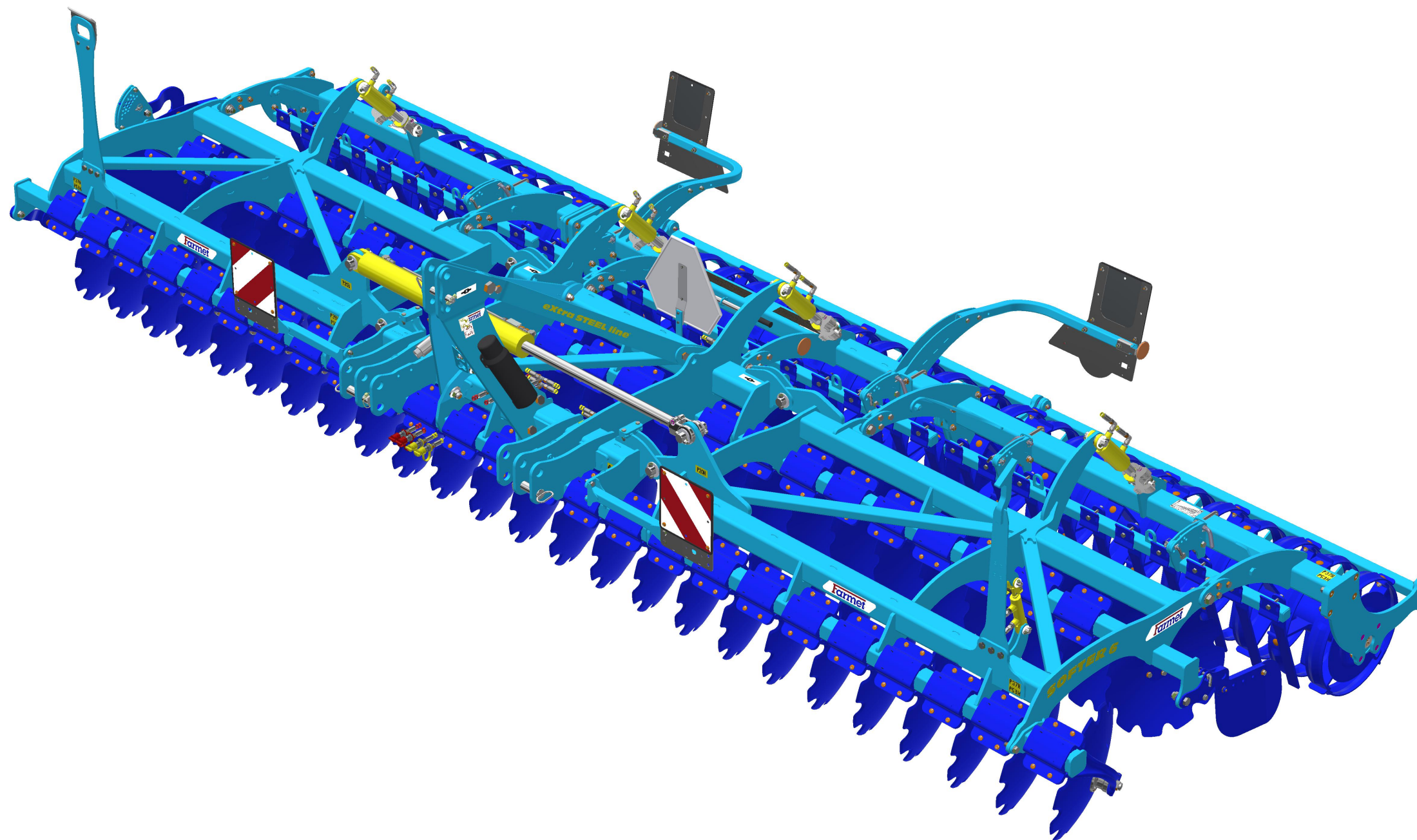


ⒸZ KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ ⒼB CATALOGUE OF SPARE PARTS Ⓓ ERSATZTEILLISTE
ⒺU КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ Ⓕ F CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE ⒼL KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

SOFTER 6 NS



ⒸZ Platnost pro vrcholové | výrobní číslo stroje ⒼB Validity for the top | serial number of the machine
Ⓓ Gültigkeit für die Haupt- | Herstellungsnummer der Maschine ⒺU Действительно для главного | заводского номера машины
Ⓕ Validité du numéro de référence | de série de la machine ⒼL Obowiązuje dla numeru głównego | seryjnego maszyny

9336568 | 2026/0493

ⒸZ NAVIGACE STROJE

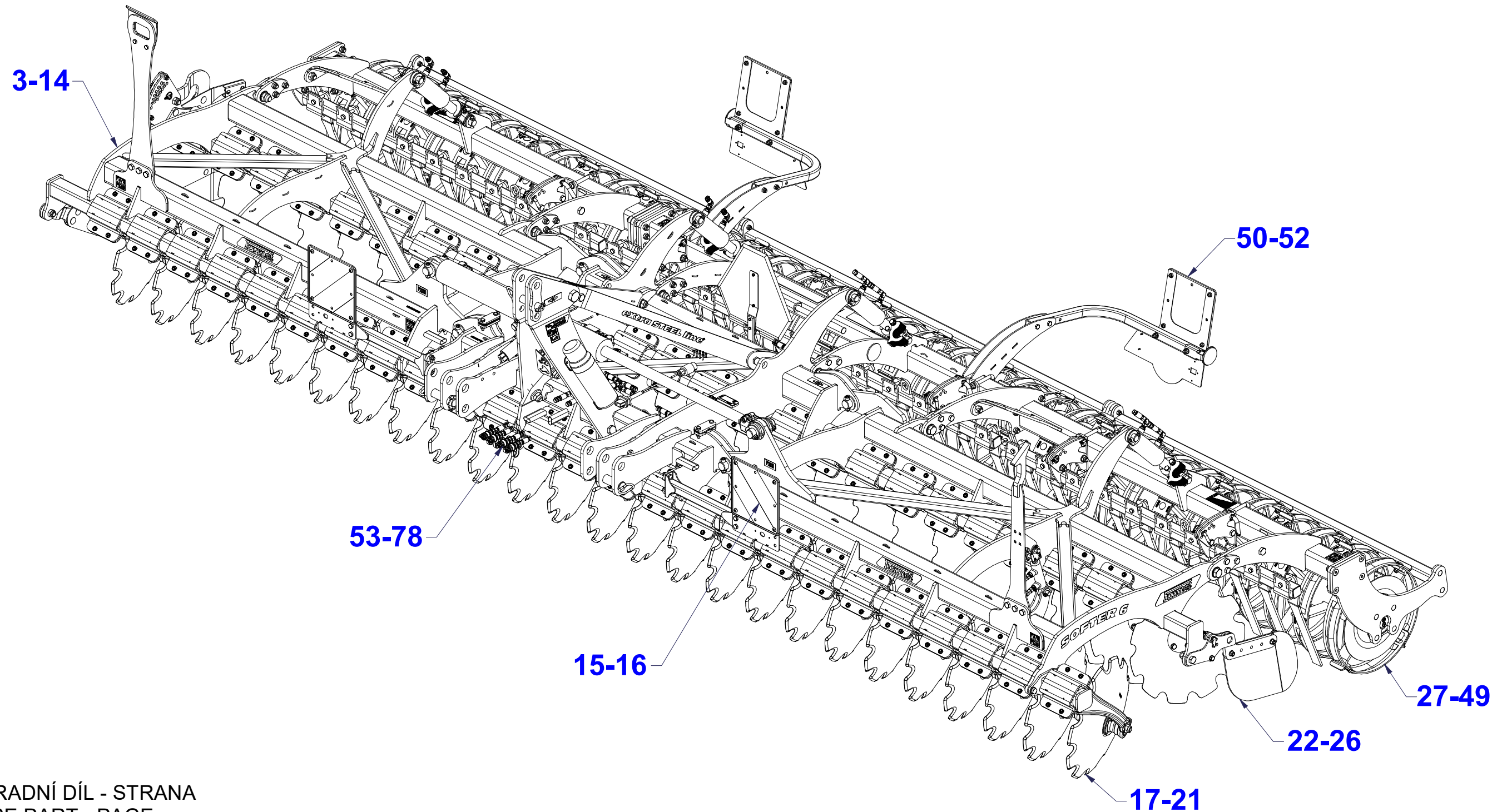
Ⓓ NAVIGATION DER MASCHINE

Ⓕ NAVIGATION DE LA MACHINE

ⒸB NAVIGATION OF THE MACHINE

ⒸU НАВИГАЦИЯ МАШИНЫ

ⒸL NAWIGACJA MASZYN



ⒸZ NÁHRADNÍ DÍL - STRANA

ⒸB SPARE PART - PAGE

Ⓓ ERSATZTEILE - SEITE

ⒸU ЗАПЧАСТЬ - СТРАНИЦА

Ⓕ PIÈCE DE RECHANGE - PAGE

ⒸL CZĘŚCI ZAMIENNE - STRONA

☐ POLOTOVAR STROJE

☐ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

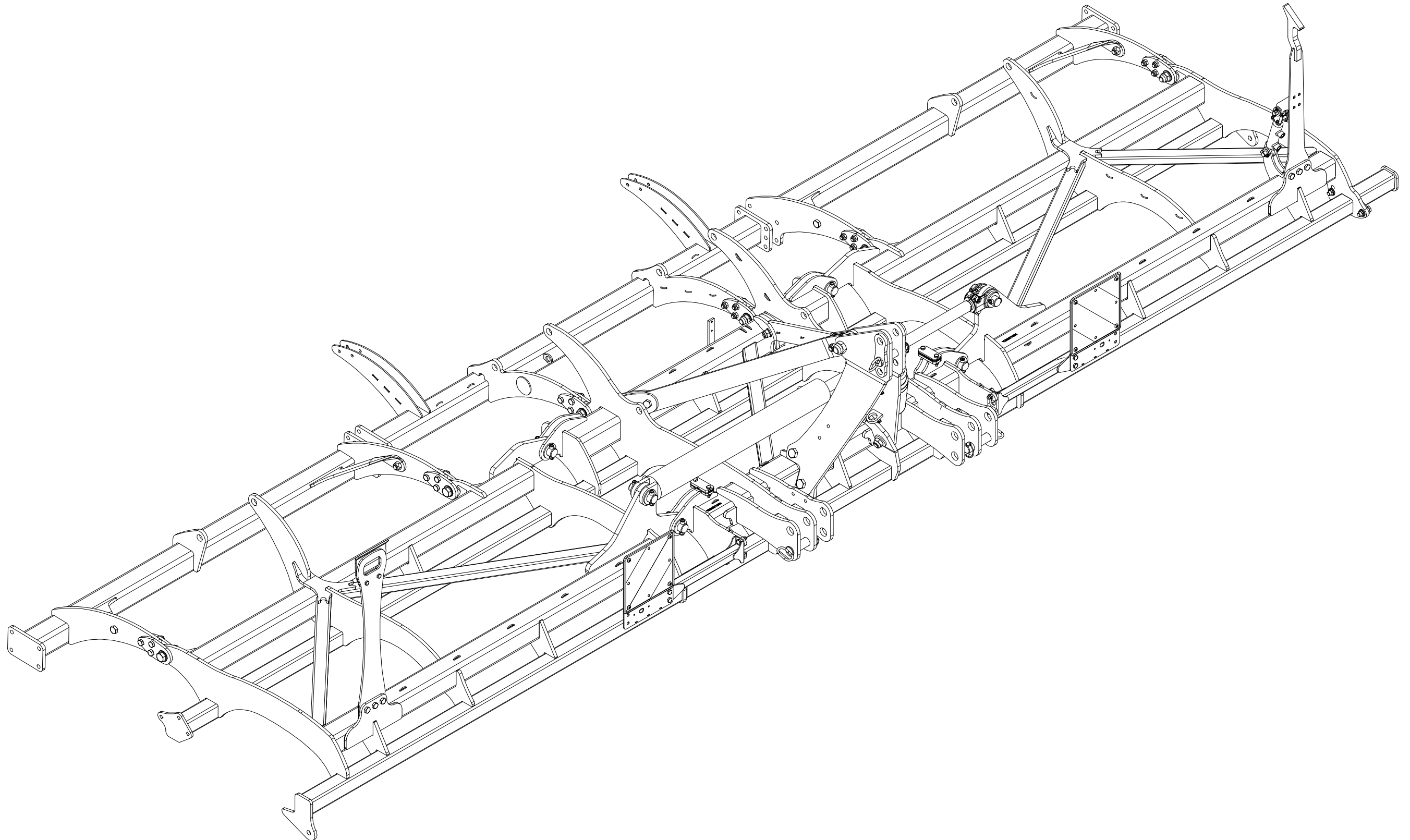
☐ MACHINE - SEMI-PRODUIT

VZ00077200

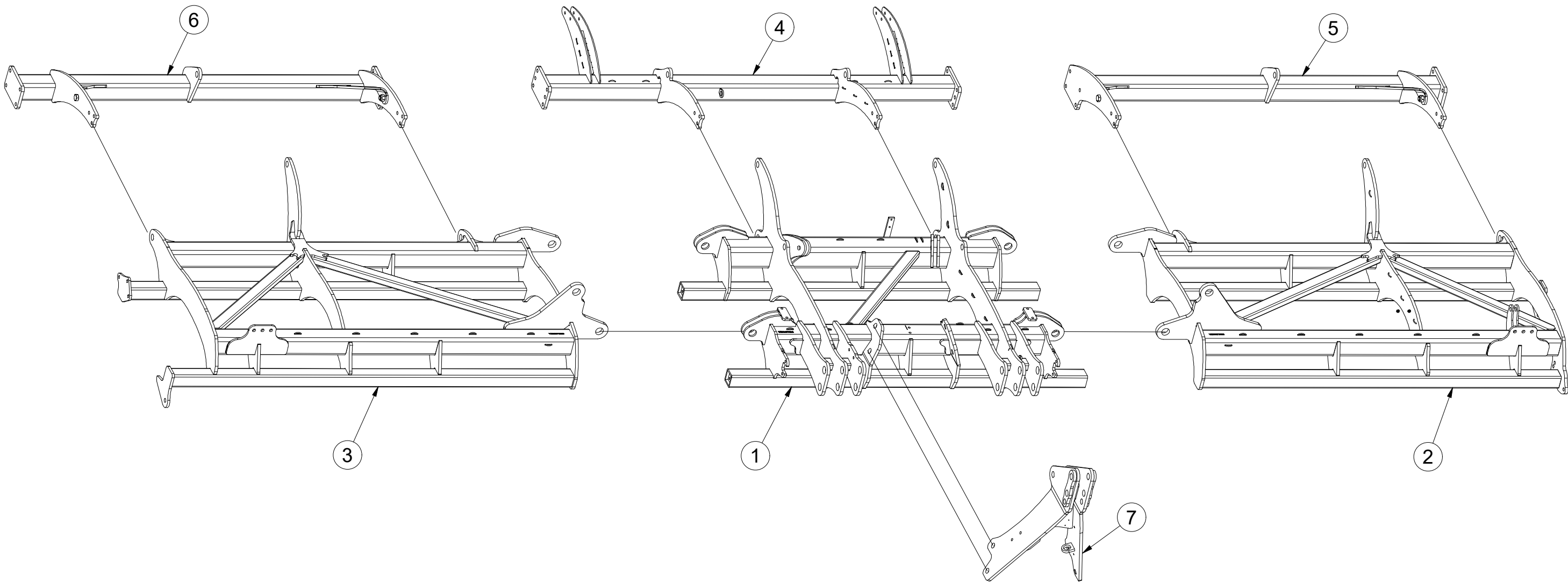
☐ SEMIFINISHED MACHINE

☐ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

☐ PÓŁFABRYKAT MASZYN



VZ00077200

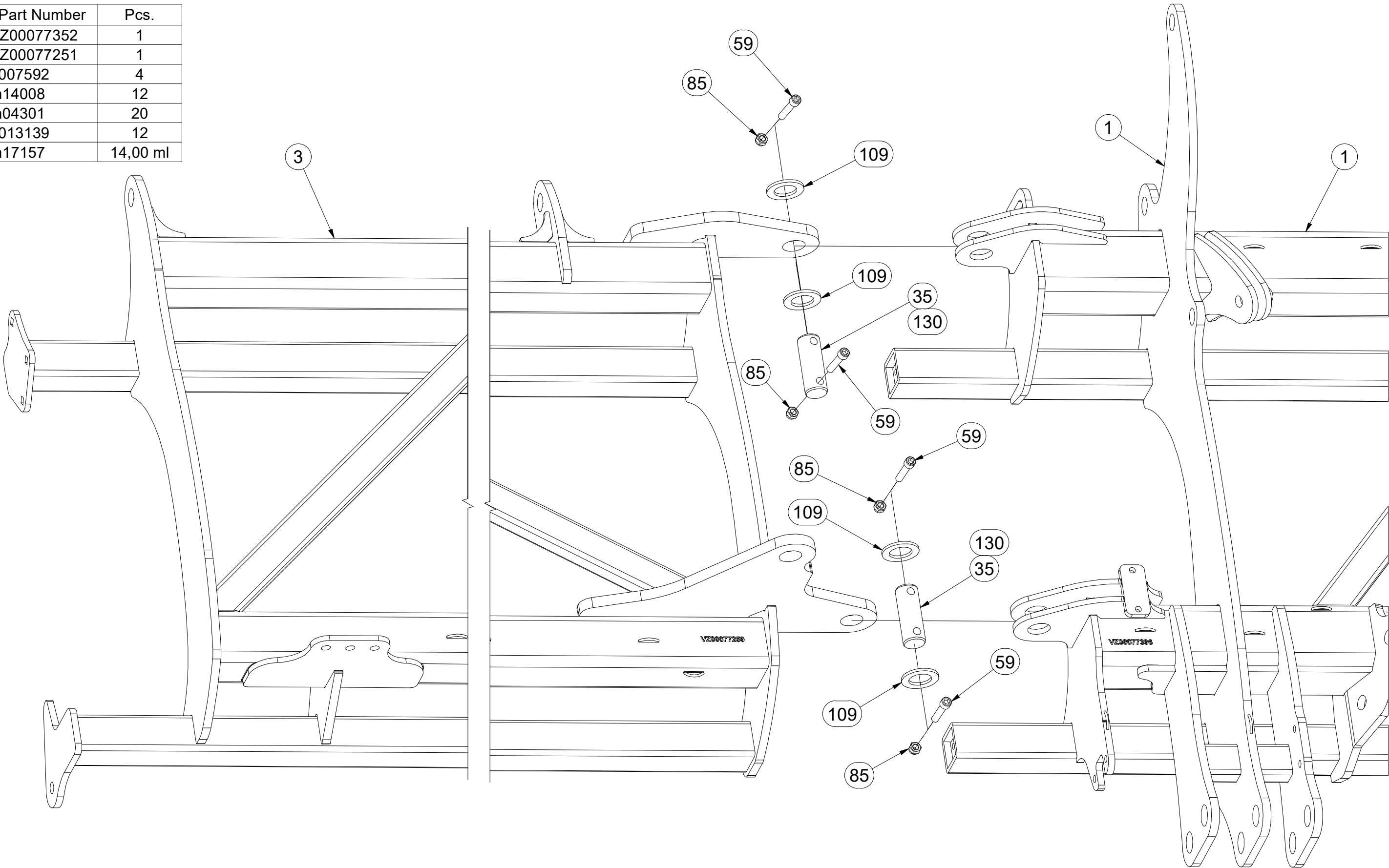


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00077352	1
2	VZ00077079	1
3	VZ00077251	1
4	VZ00003655	1
5	3008697	1
6	3008699	1
7	VZ00041305	1



VZ00077200

Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00077352	1
3	VZ00077251	1
35	4007592	4
59	m14008	12
85	m04301	20
109	4013139	12
130	m17157	14,00 ml



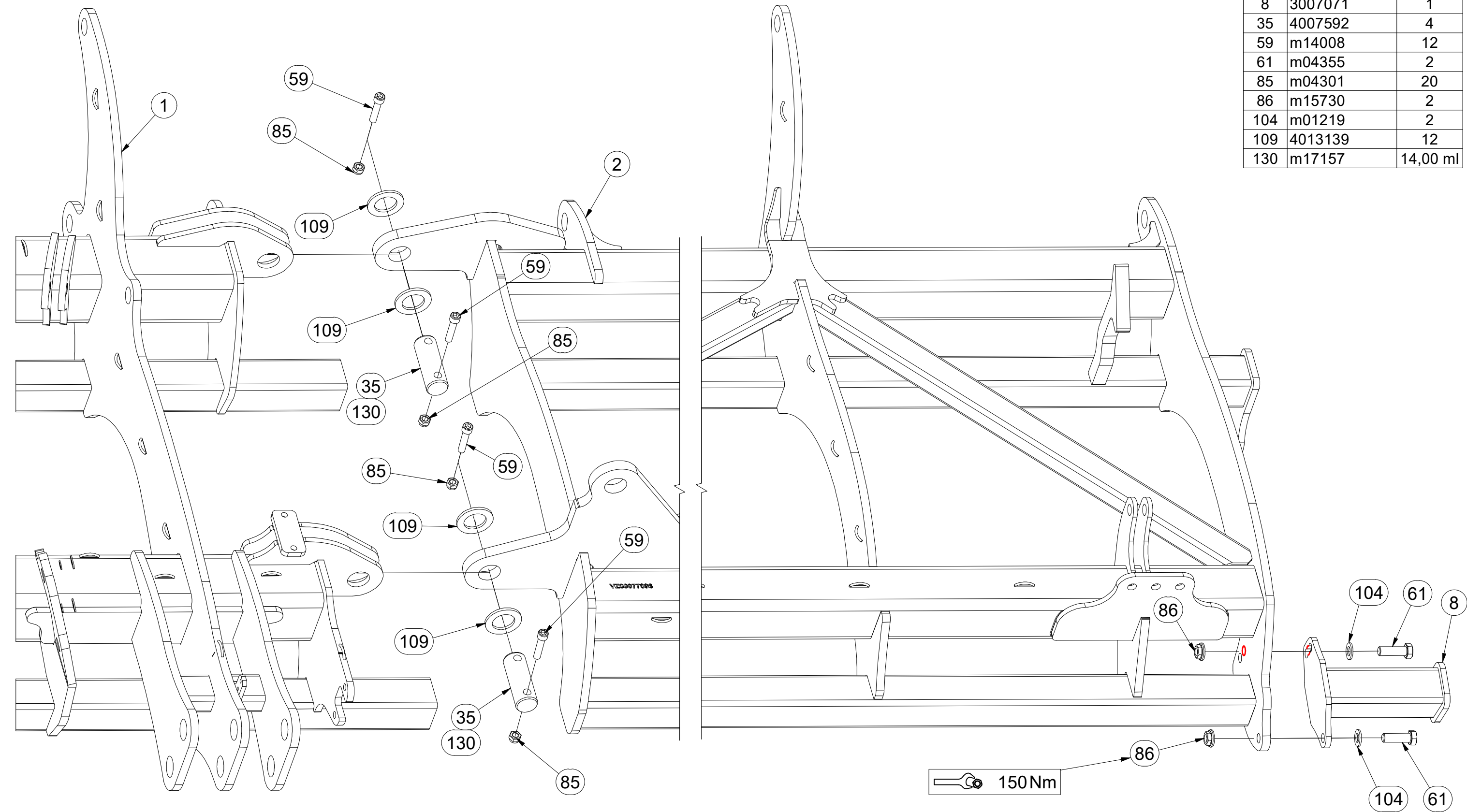
CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

VZ00077200

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYN



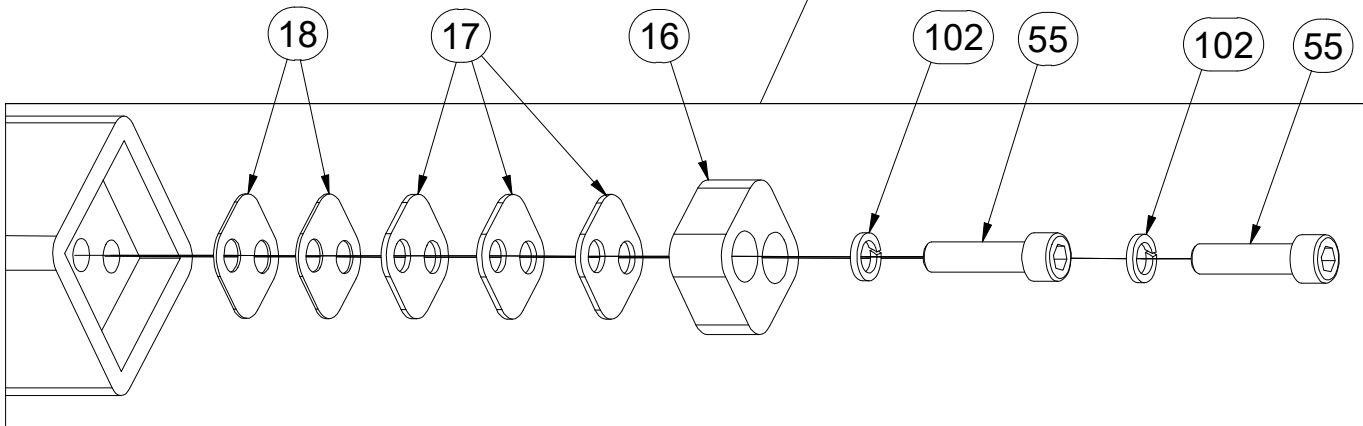
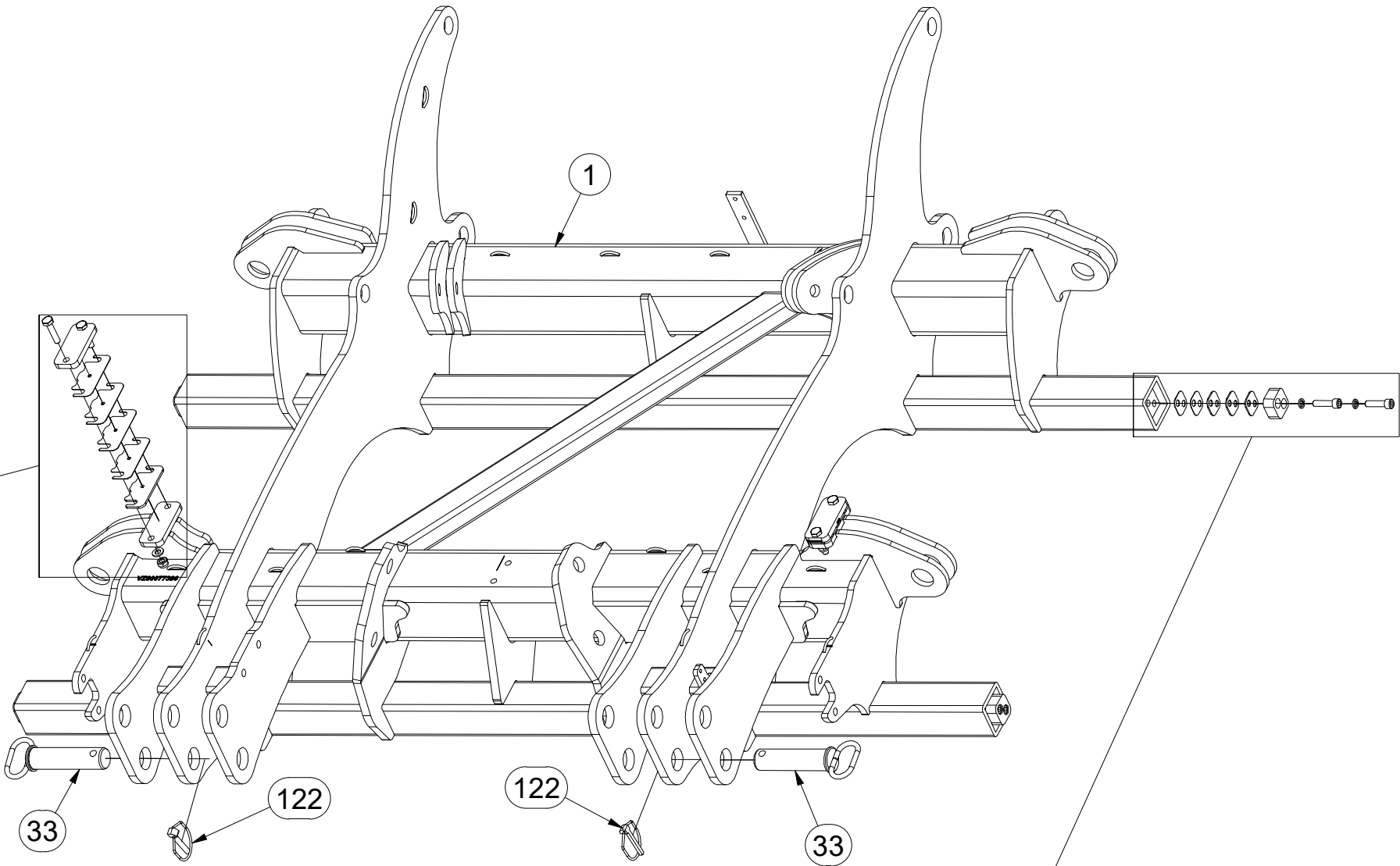
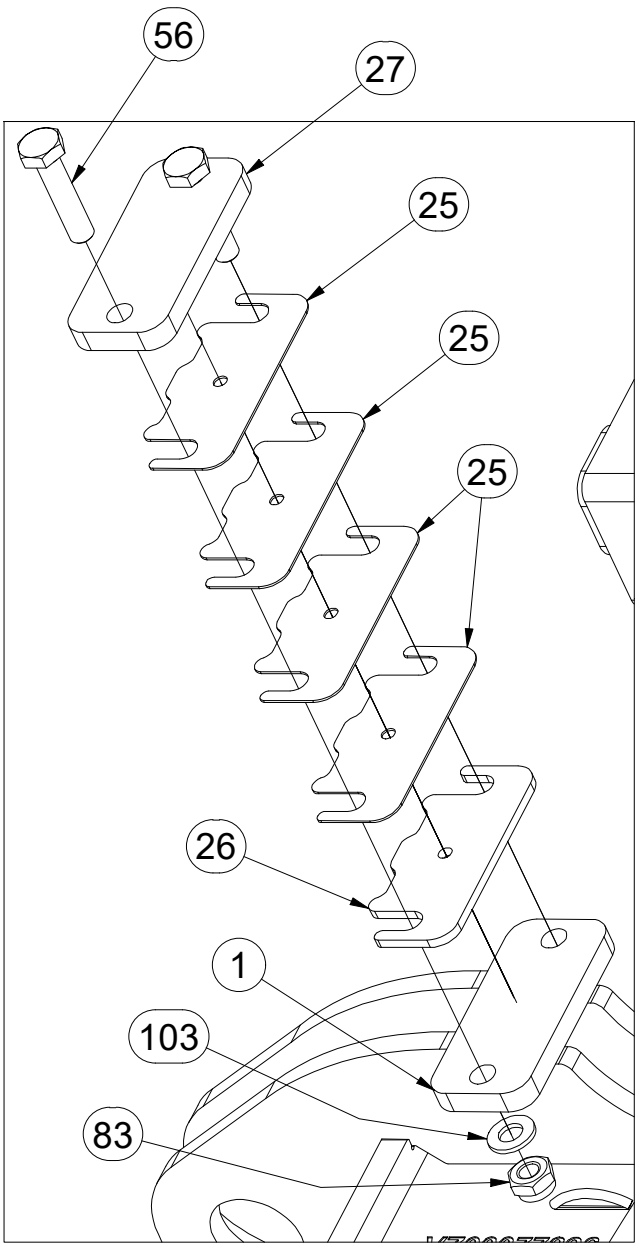
Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00077352	1
2	VZ00077079	1
8	3007071	1
35	4007592	4
59	m14008	12
61	m04355	2
85	m04301	20
86	m15730	2
104	m01219	2
109	4013139	12
130	m17157	14,00 ml



CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

VZ00077200

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYNY

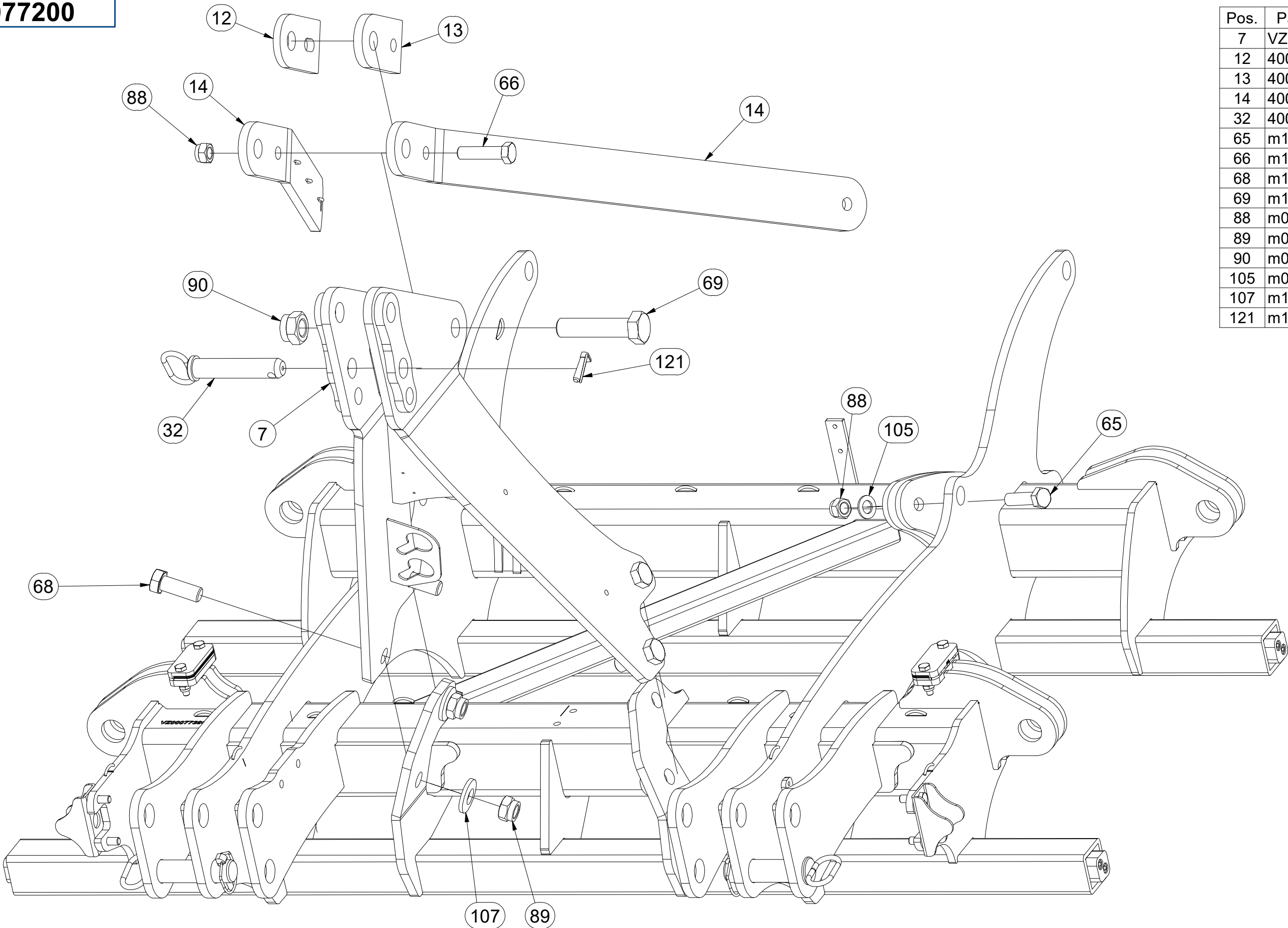


Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00077352	1	33	4009505	2
16	4017089	4	55	m14009	8
17	4017090	12	56	m10444	4
18	4017091	8	83	m03775	6
25	4009768	8	122	m20683	2
26	4010451	2	102	m01208	8
27	9003053	2	103	m01209	4

CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

VZ00077200

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYN



Pos.	Part Number	Pcs.
7	VZ00041305	1
12	4009517	1
13	4009518	1
14	4009533	2
32	4006126	1
65	m12272	2
66	m11528	1
68	m17242	4
69	m17241	1
88	m05648	3
89	m07147	10
90	m08036	1
105	m03768	2
107	m15823	4
121	m16313	1

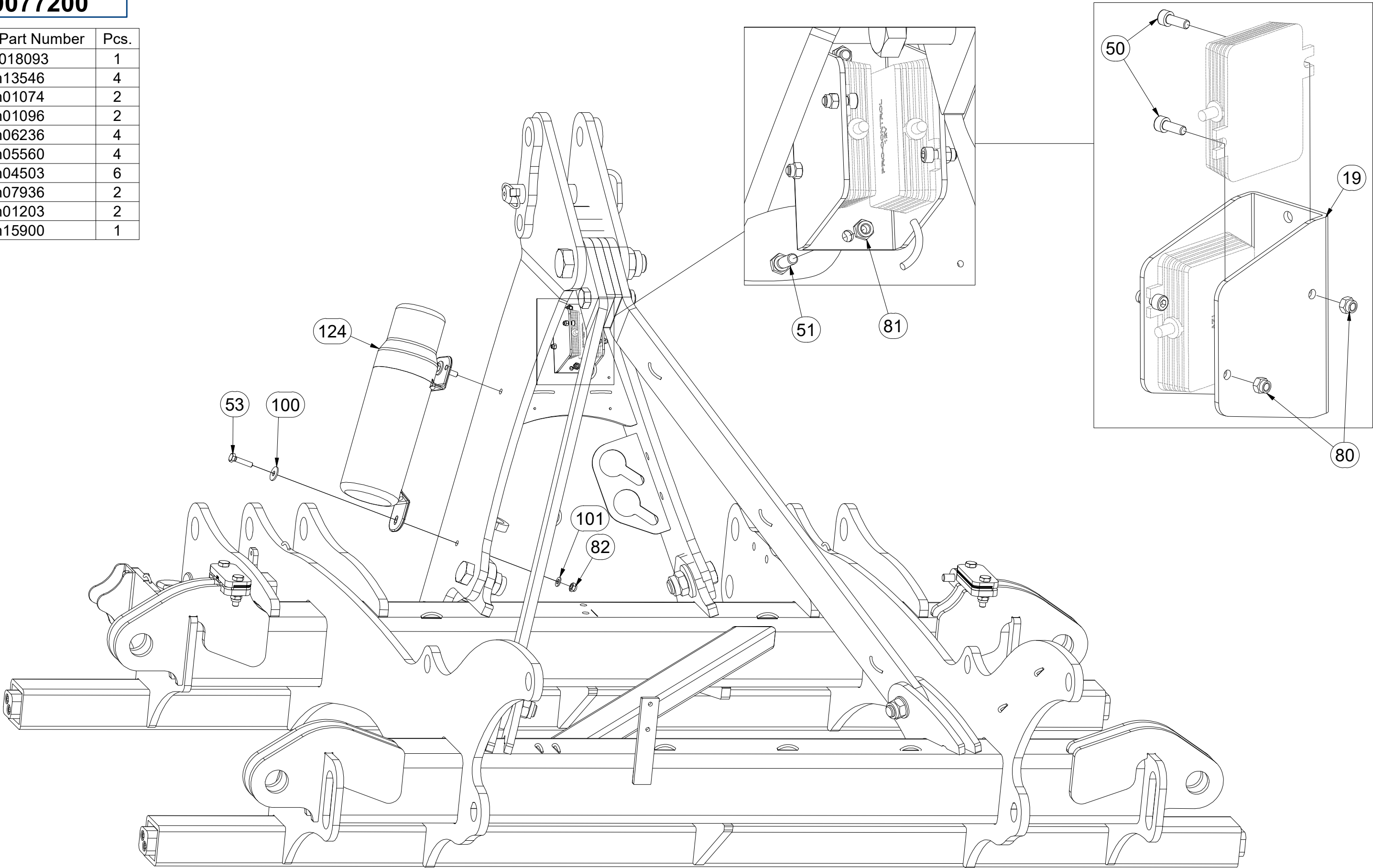
CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYN

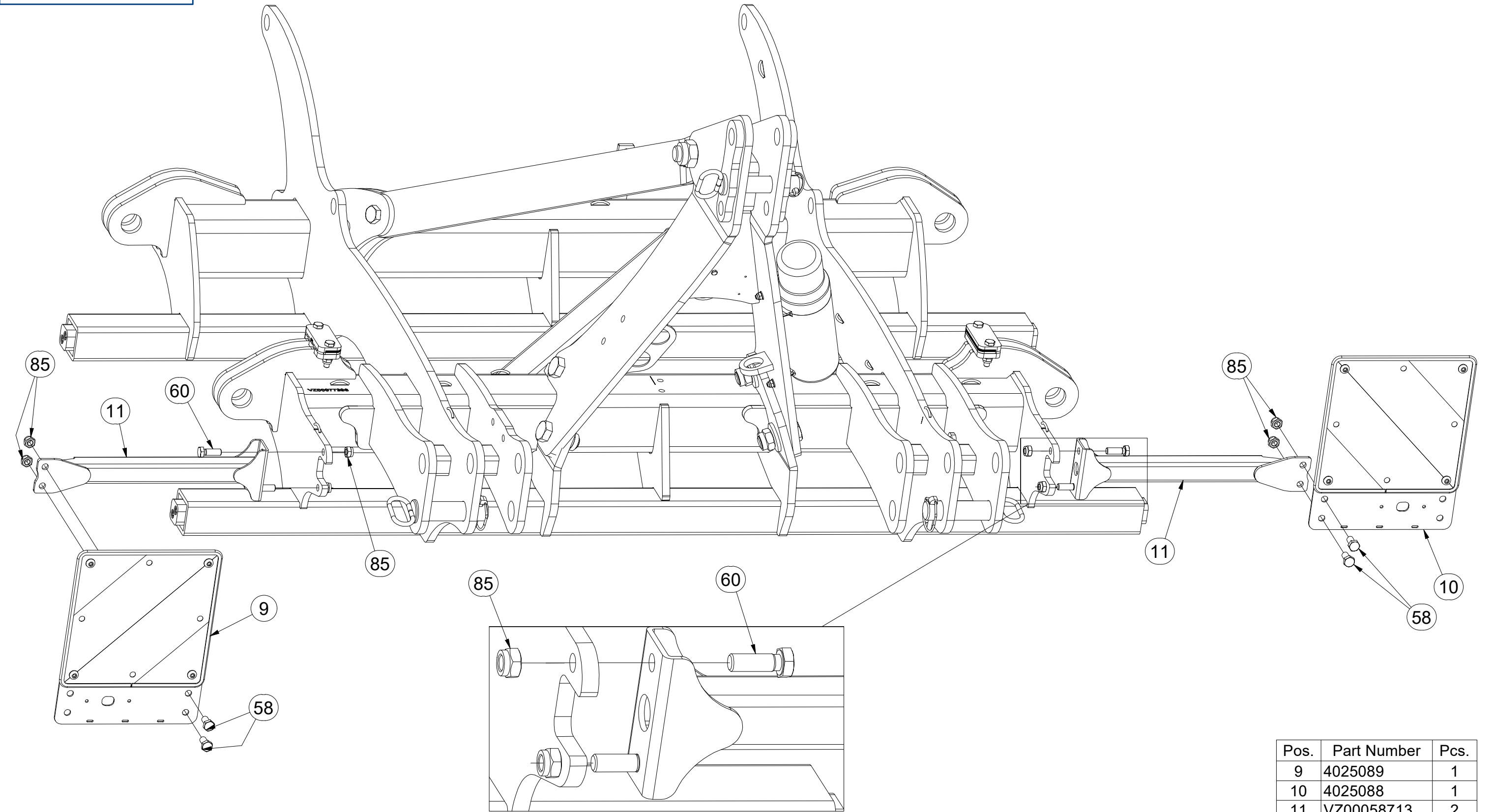


VZ00077200

Pos.	Part Number	Pcs.
19	4018093	1
50	m13546	4
51	m01074	2
53	m01096	2
80	m06236	4
81	m05560	4
82	m04503	6
100	m07936	2
101	m01203	2
124	m15900	1



VZ00077200



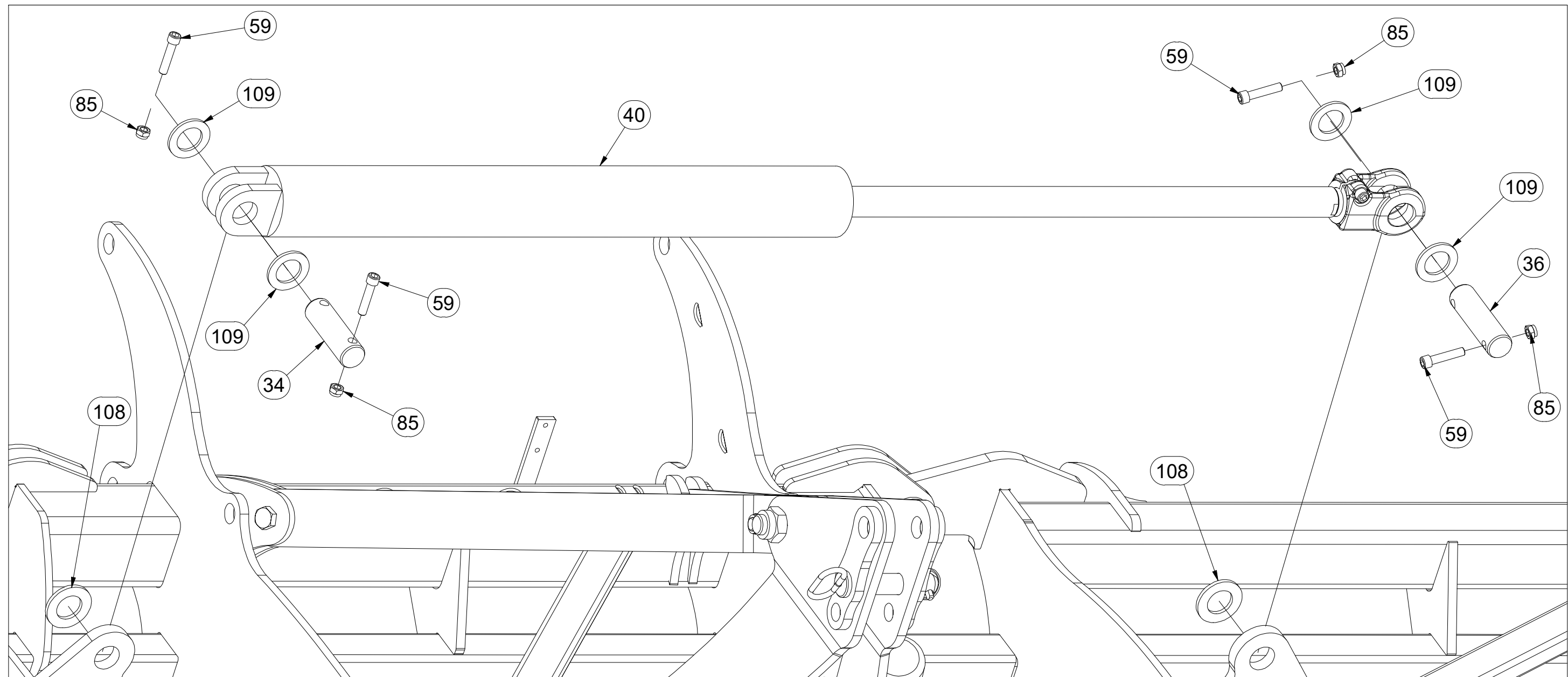
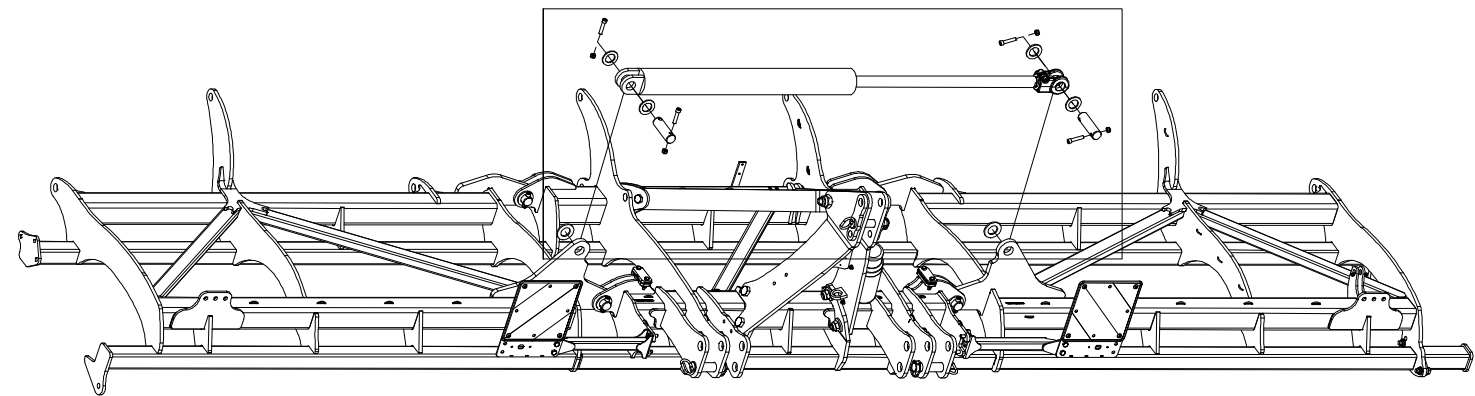
Pos.	Part Number	Pcs.
9	4025089	1
10	4025088	1
11	VZ00058713	2
58	m08549	4
60	m04343	4
85	m04301	20

CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

VZ00077200

Pos.	Part Number	Pcs.
36	4007730	1
34	4007816	1
40	VZ00045743	1
59	m14008	12
85	m04301	20
108	m03636	2
109	4013139	12

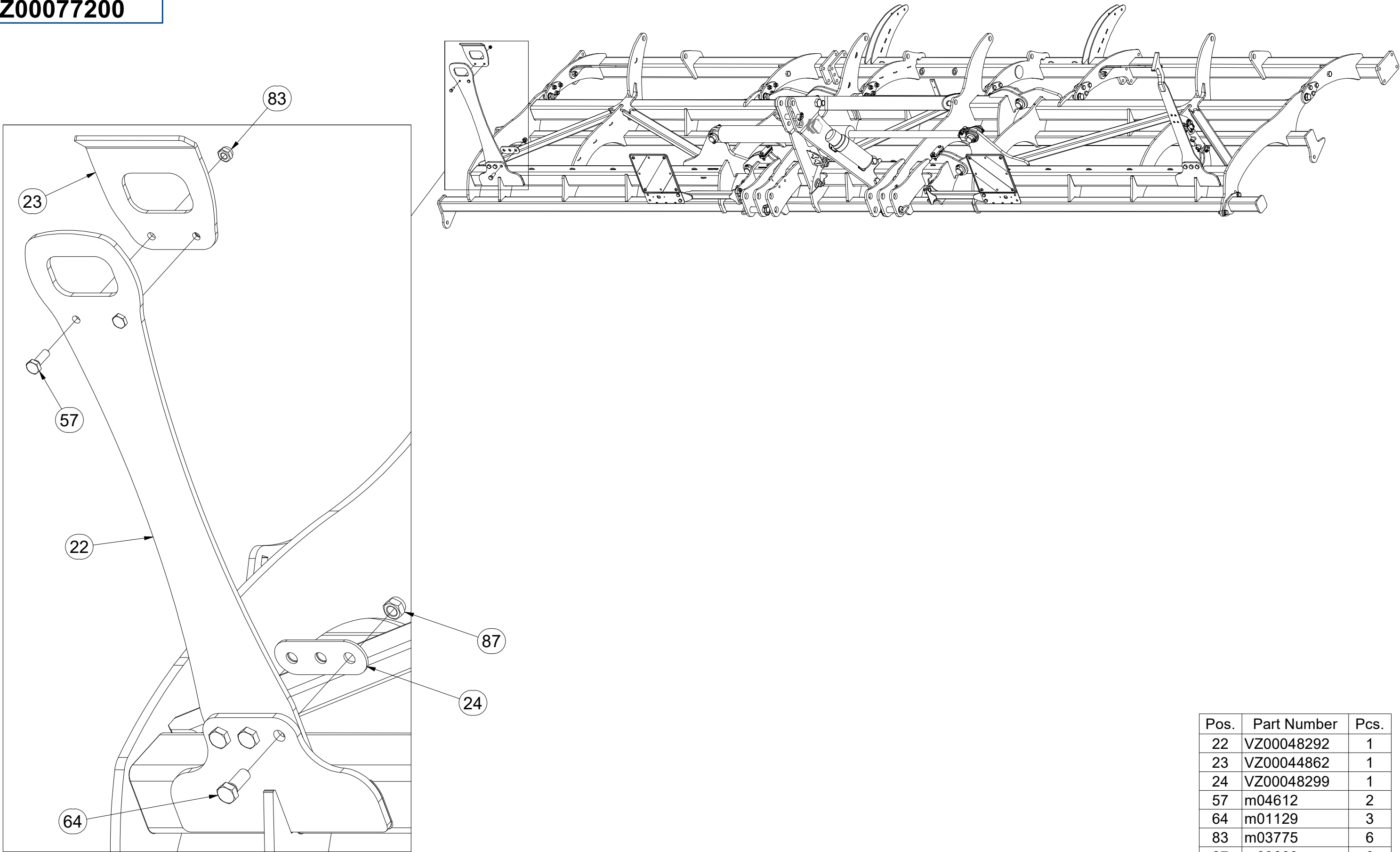
GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYN



CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

VZ00077200

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYN



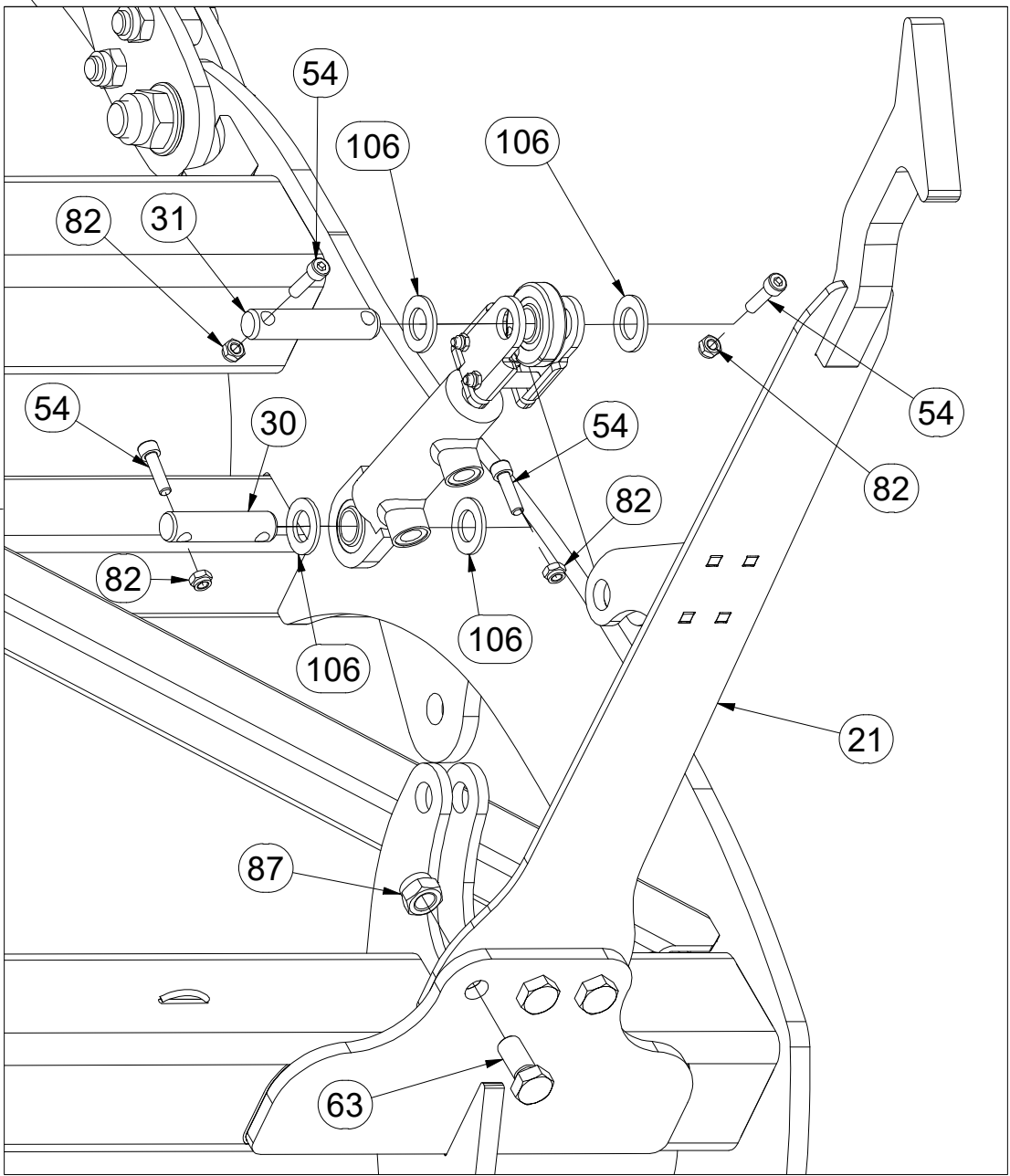
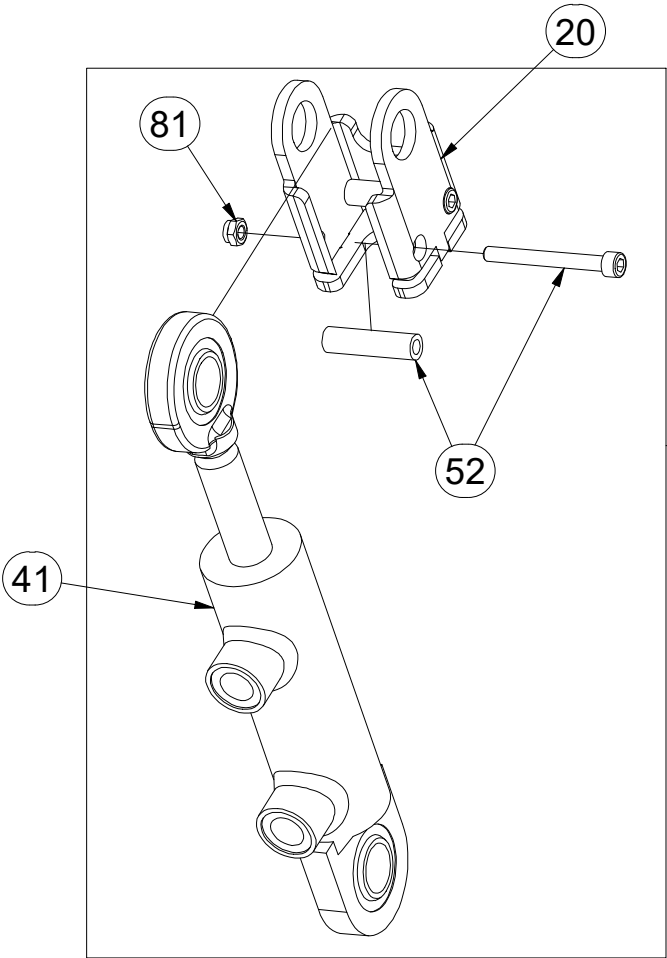
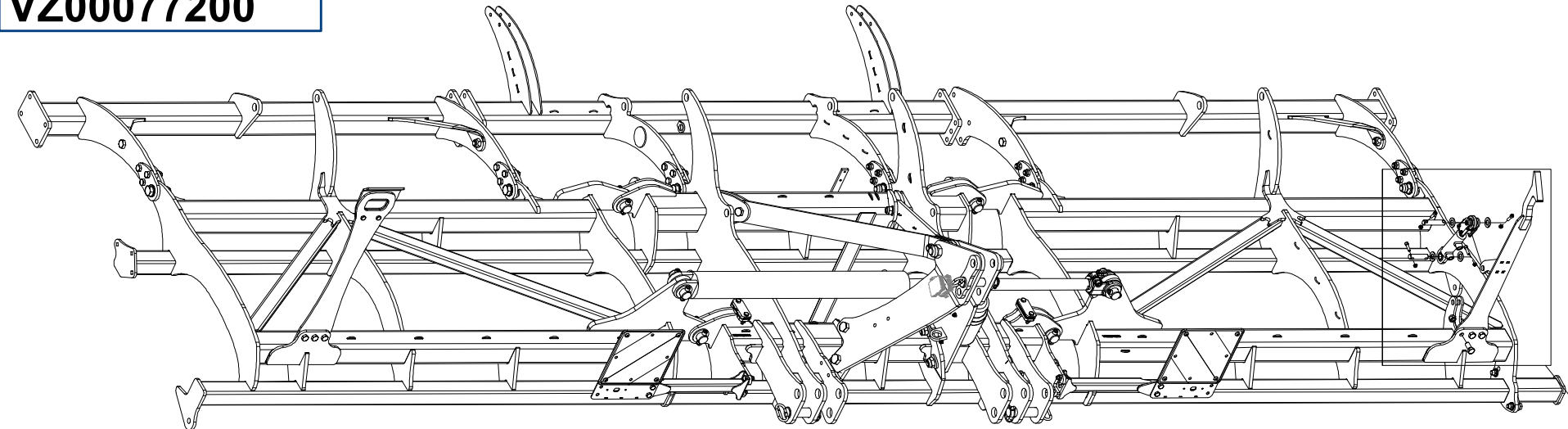
Pos.	Part Number	Pcs.
22	VZ00048292	1
23	VZ00044862	1
24	VZ00048299	1
57	m04612	2
64	m01129	3
83	m03775	6
87	m03683	6

CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYN



VZ00077200

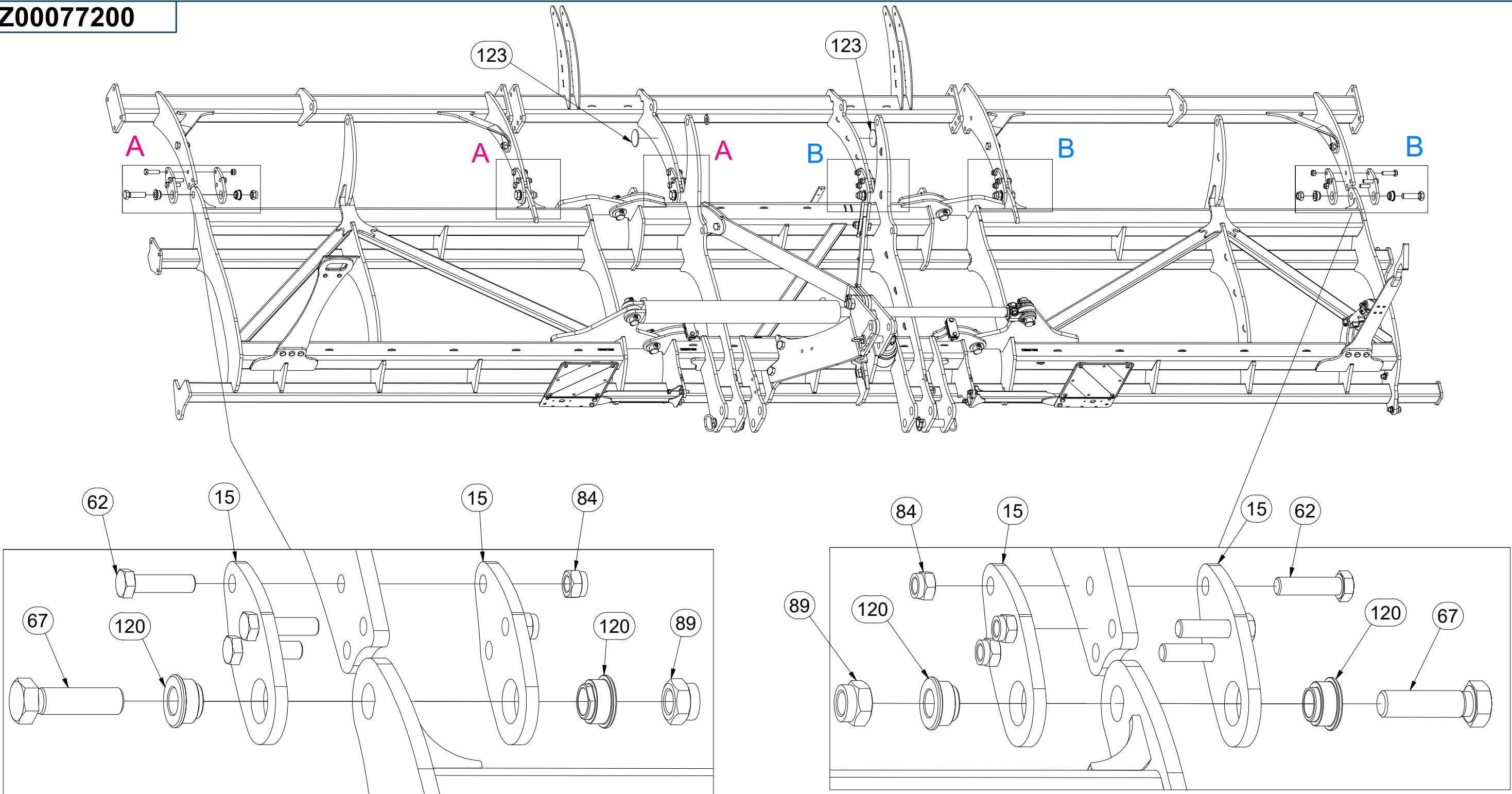


Pos.	Part Number	Pcs.
20	VZ00048462	1
21	VZ00048270	1
30	VZ00002942	1
31	4026516	1
41	m26209	1
52	VZ00048486	2
54	m09870	4
63	m04240	3
81	m05560	4
82	m04503	6
87	m03683	6
106	m14030	4

CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

VZ00077200

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYN

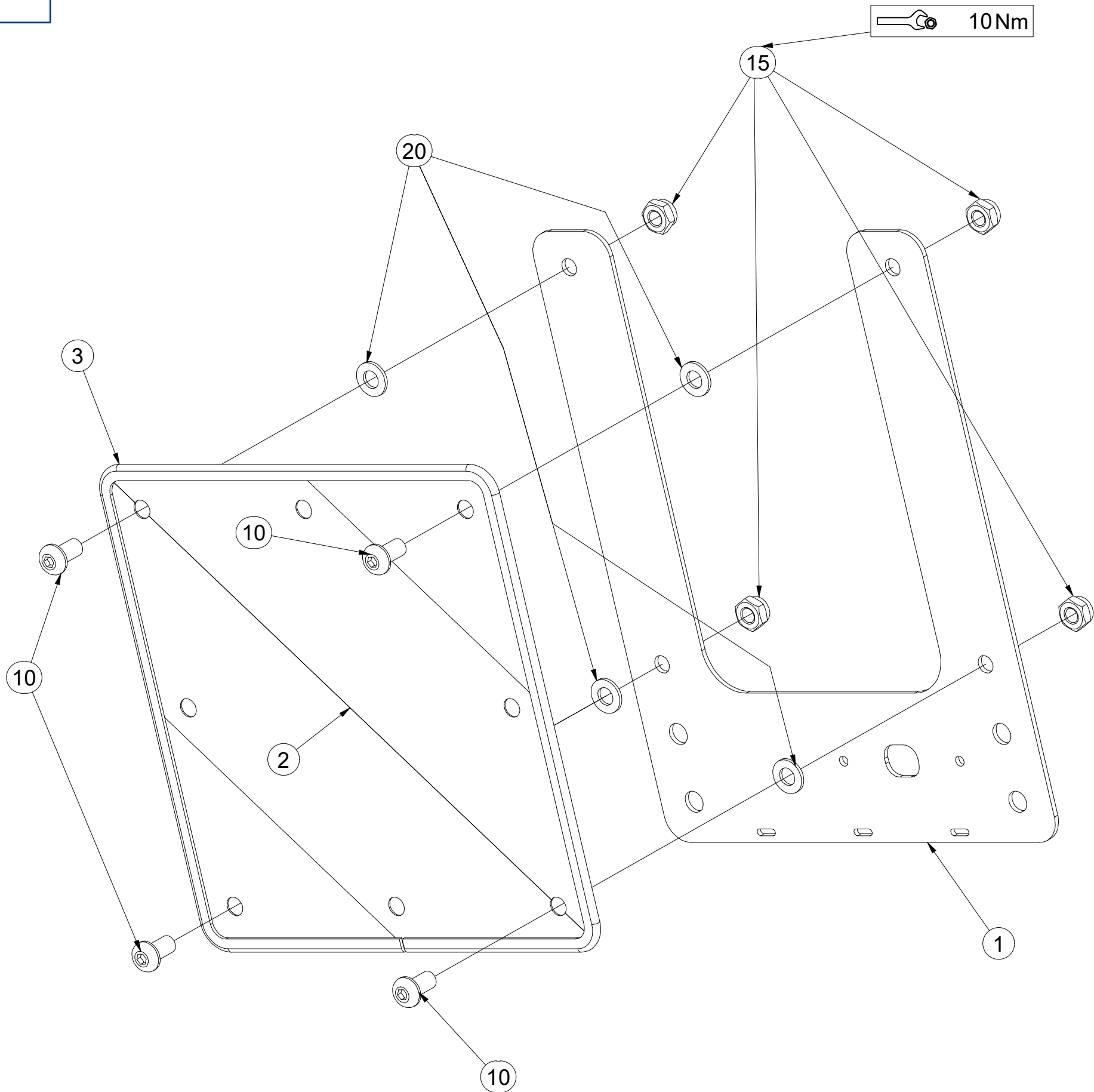


Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
15	4014704	12	84	m20385	18
62	m14482	18	89	m07147	10
67	m08532	6	120	m14506	12
			123	m02579	2

CZ TERČ PŘEDNÍ
 D SCHILD, VORDERES
 F CIBLE AVANT

4025088

GB FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA

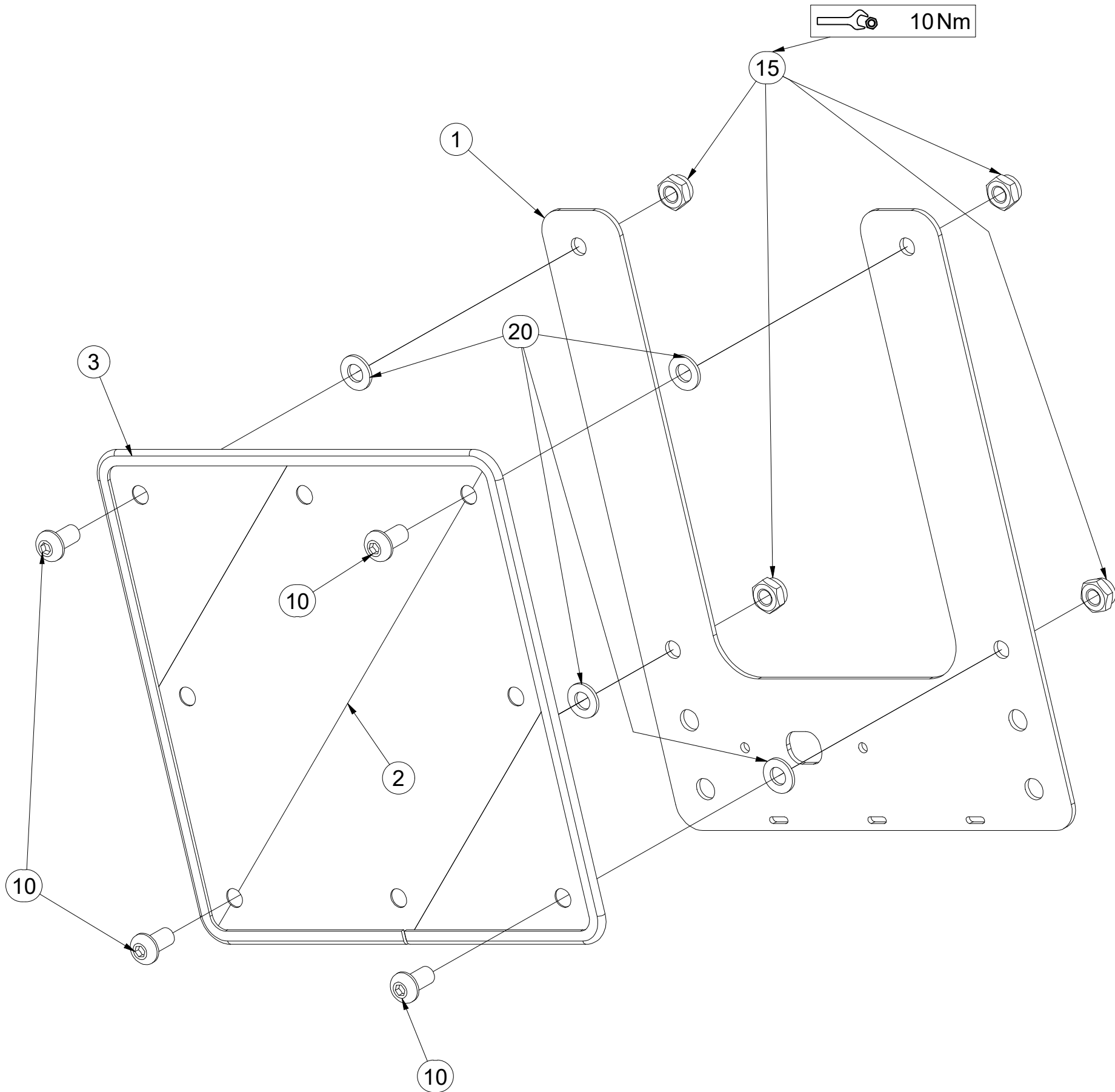


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4025090	1
2	m18855	1
3	9005707	1
10	m16637	4
15	m03775	4
20	m01209	4

CZ TERČ PŘEDNÍ
 D SCHILD, VORDERES
 F CIBLE AVANT

4025089

GB FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA

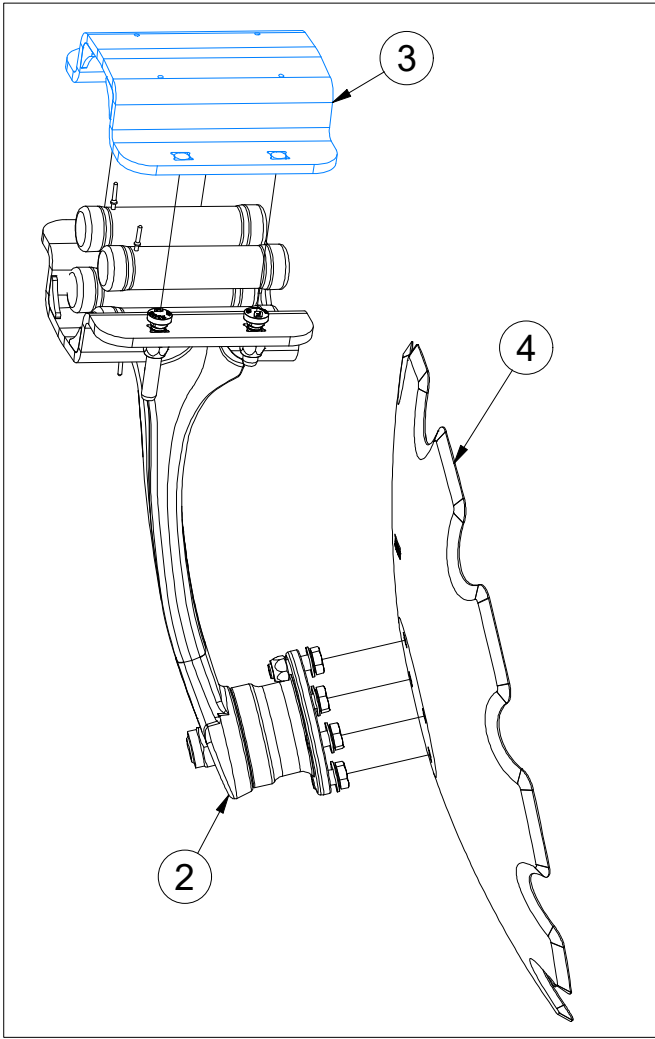
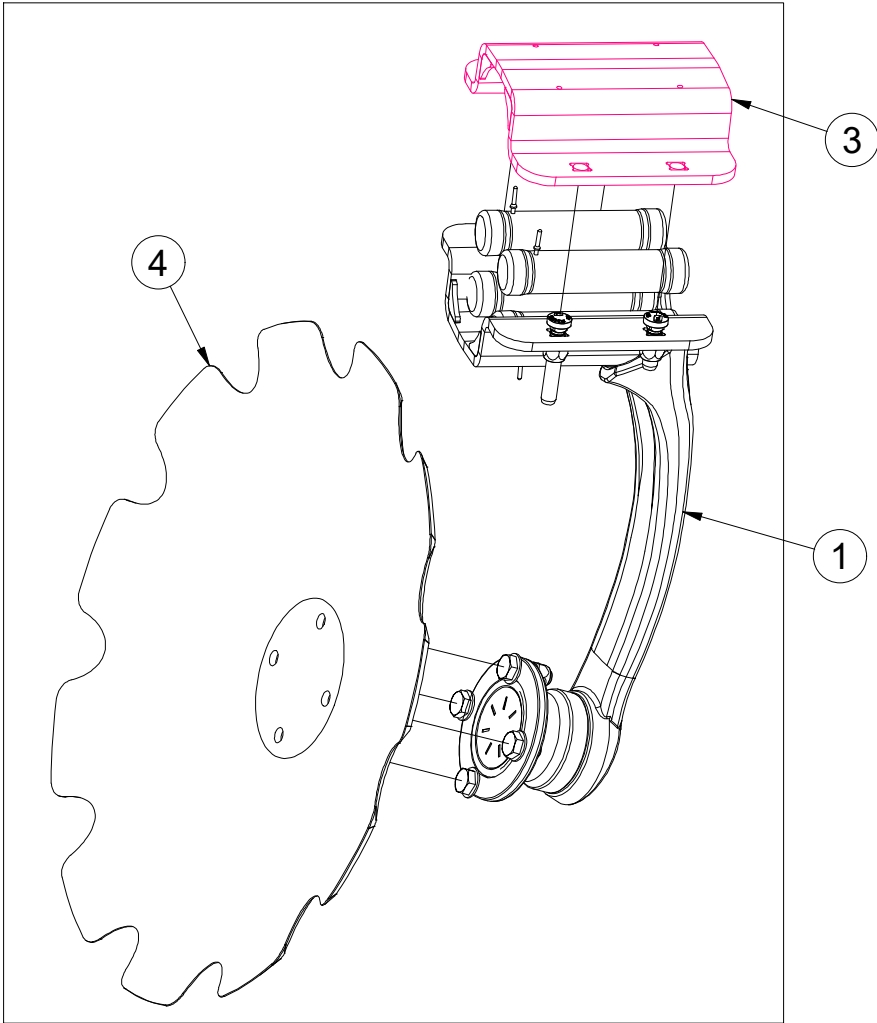
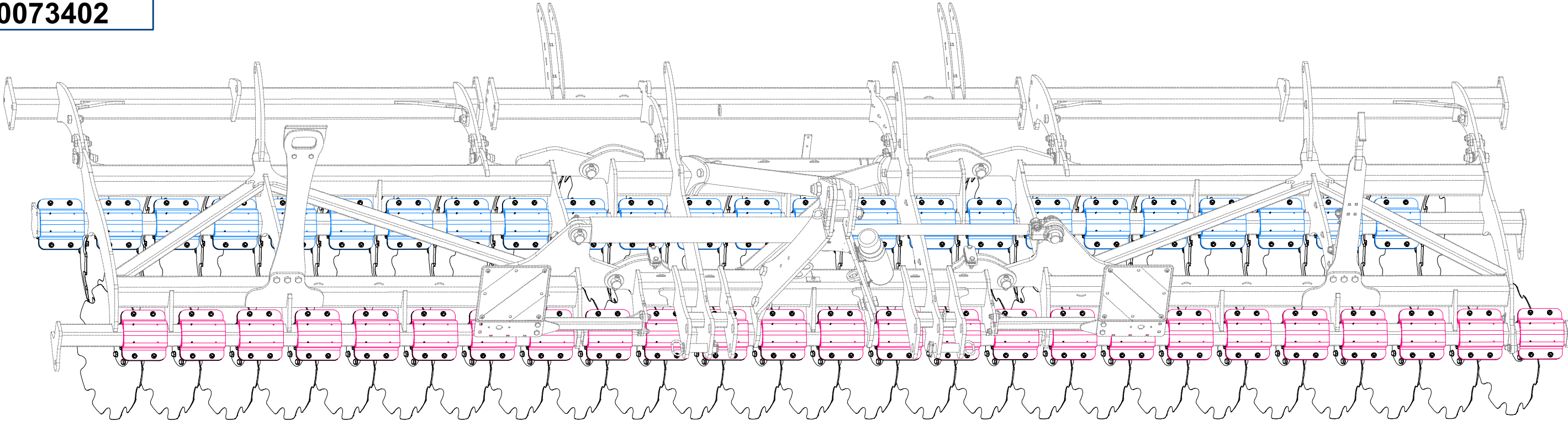


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4025090	1
2	m18855	1
3	9005707	1
10	m16637	4
15	m03775	4
20	m01209	4

CZ SADA DISKŮ
 D SCHEIBENSATZ
 F KIT DE DISQUES

VZ00073402

GB DISC SET
 RU КОМПЛЕКТ ДИСКОВ
 PL ZESTAW TALERZY

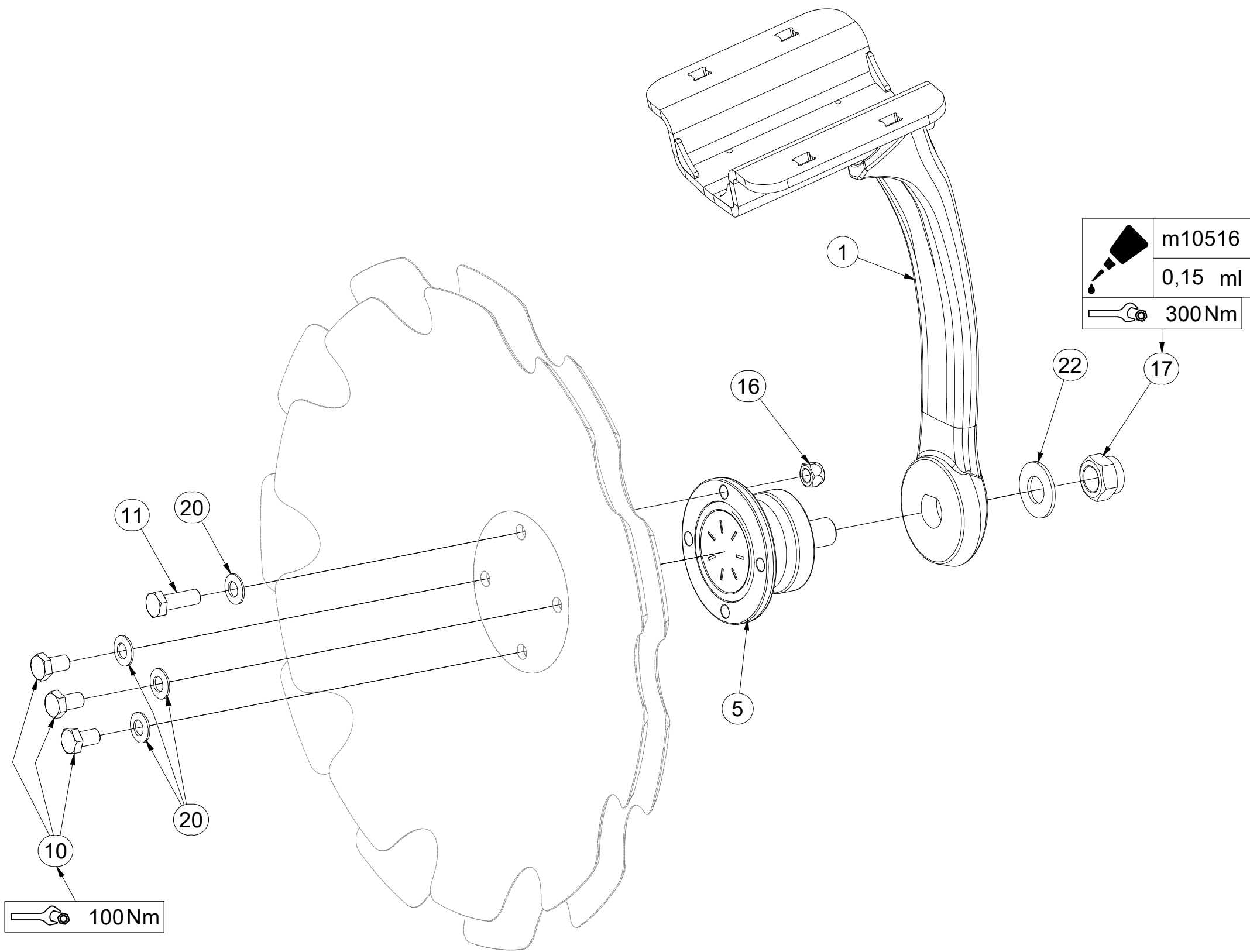


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00058539	25
2	VZ00058540	24
3	VZ0006016	49
4	VZ00060346	49

CZ PŘEDNÍ DISK
 D SCHEIBE, VORDERE
 F DISQUE AVANT

VZ00058539

GB FRONT DISC
 RU ДИСК ПЕРЕДНИЙ
 PL TALERZ PRZEDNI

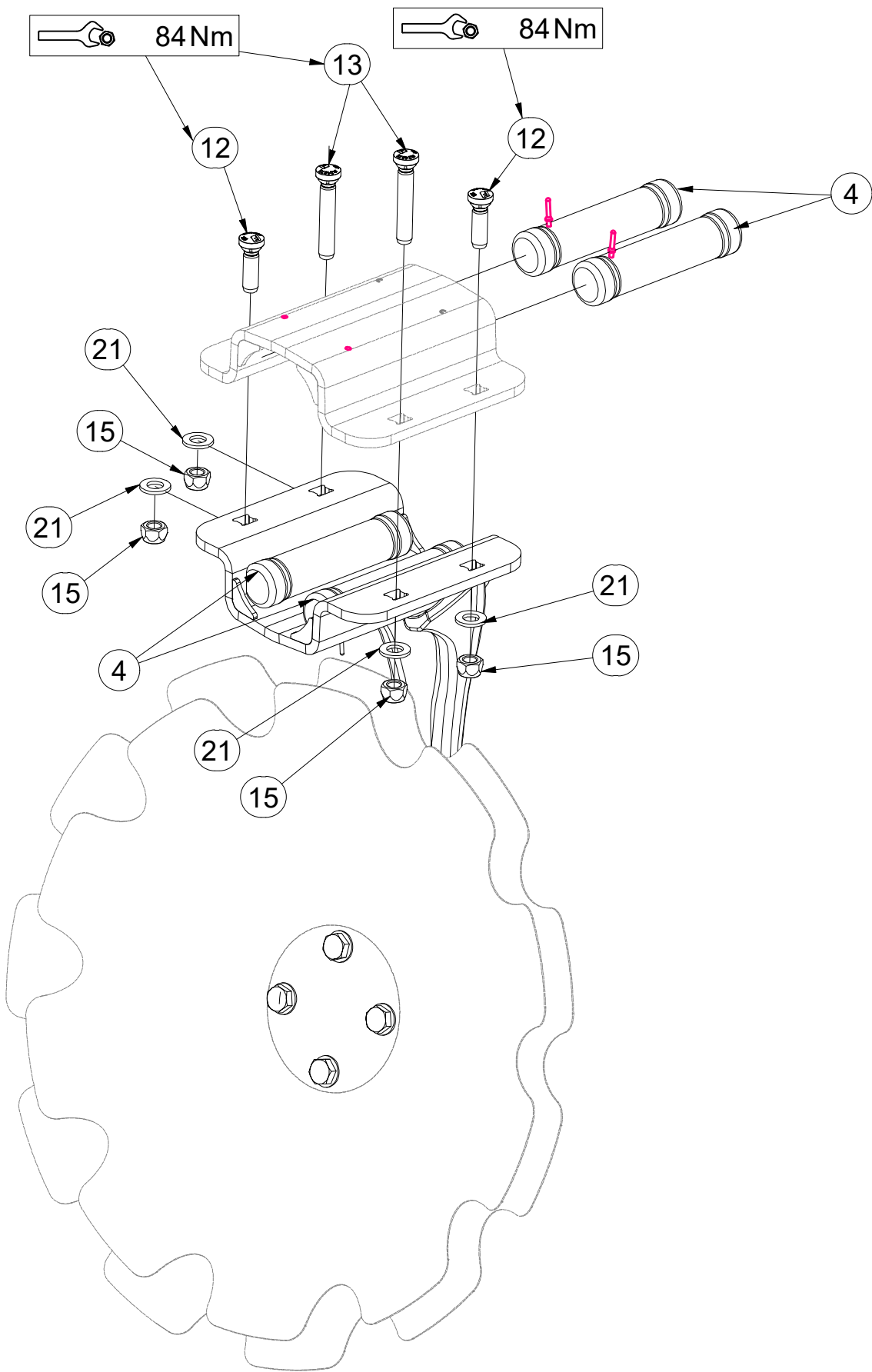


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00058541	1
5	m11308	1
10	m11309	3
11	m11559	1
16	m11560	1
17	m11313	1
20	m17545	4
22	VZ00011395	1

CZ PŘEDNÍ DISK
 D SCHEIBE, VORDERE
 F DISQUE AVANT

VZ00058539

GB FRONT DISC
 RU ДИСК ПЕРЕДНИЙ
 PL TALERZ PRZEDNI

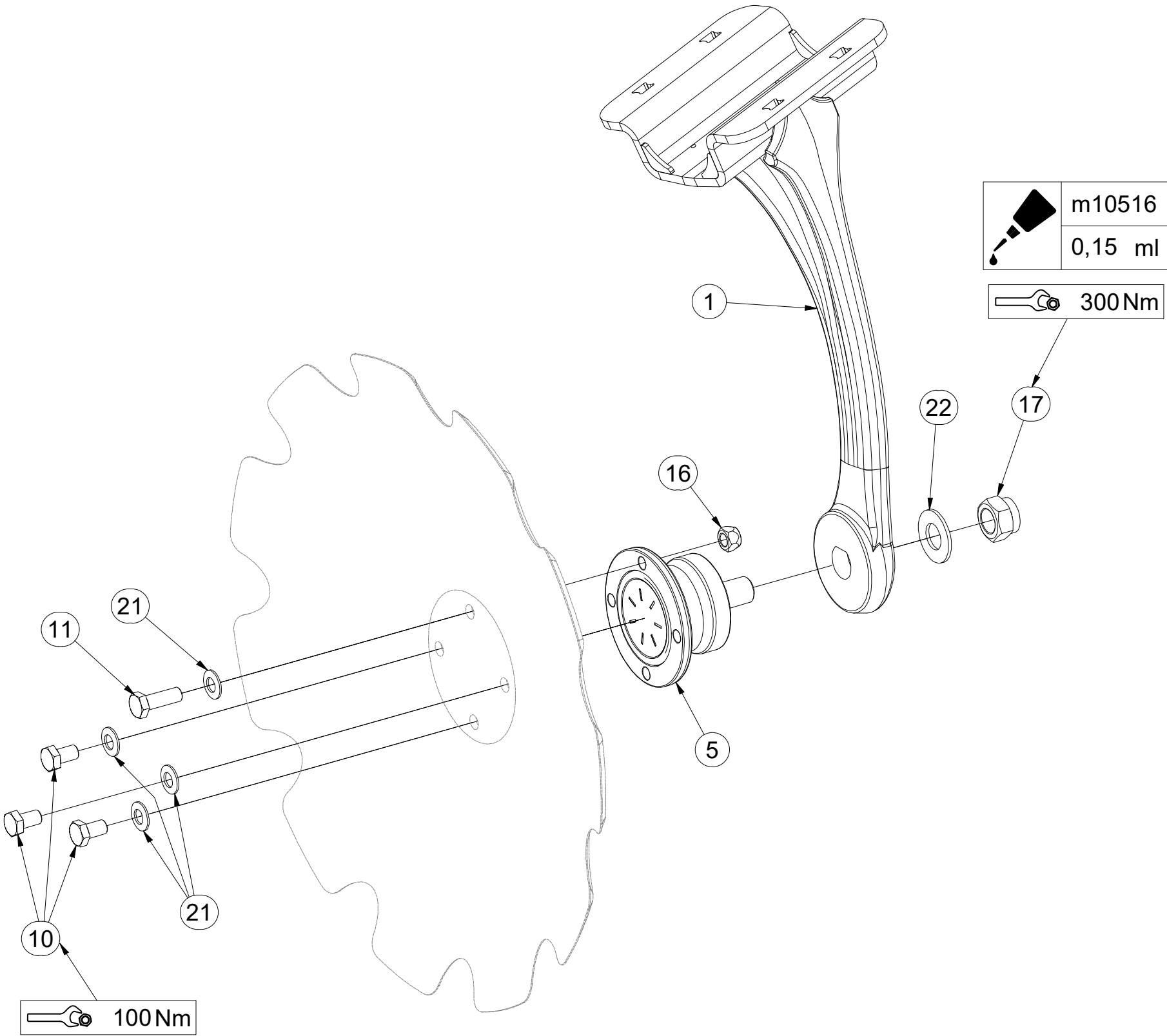


Pos.	Part Number	Pcs.
4	VZ00003901	4
12	m24074	2
13	m24075	2
15	m12134	4
21	m17741	4

CZ ZADNÍ DISK
 D SCHEIBE, HINTERE
 F DISQUE ARRIÈRE

VZ00058540

GB REAR DISC
 RU ДИСК ЗАДНИЙ
 PL TALERZ TYLNY

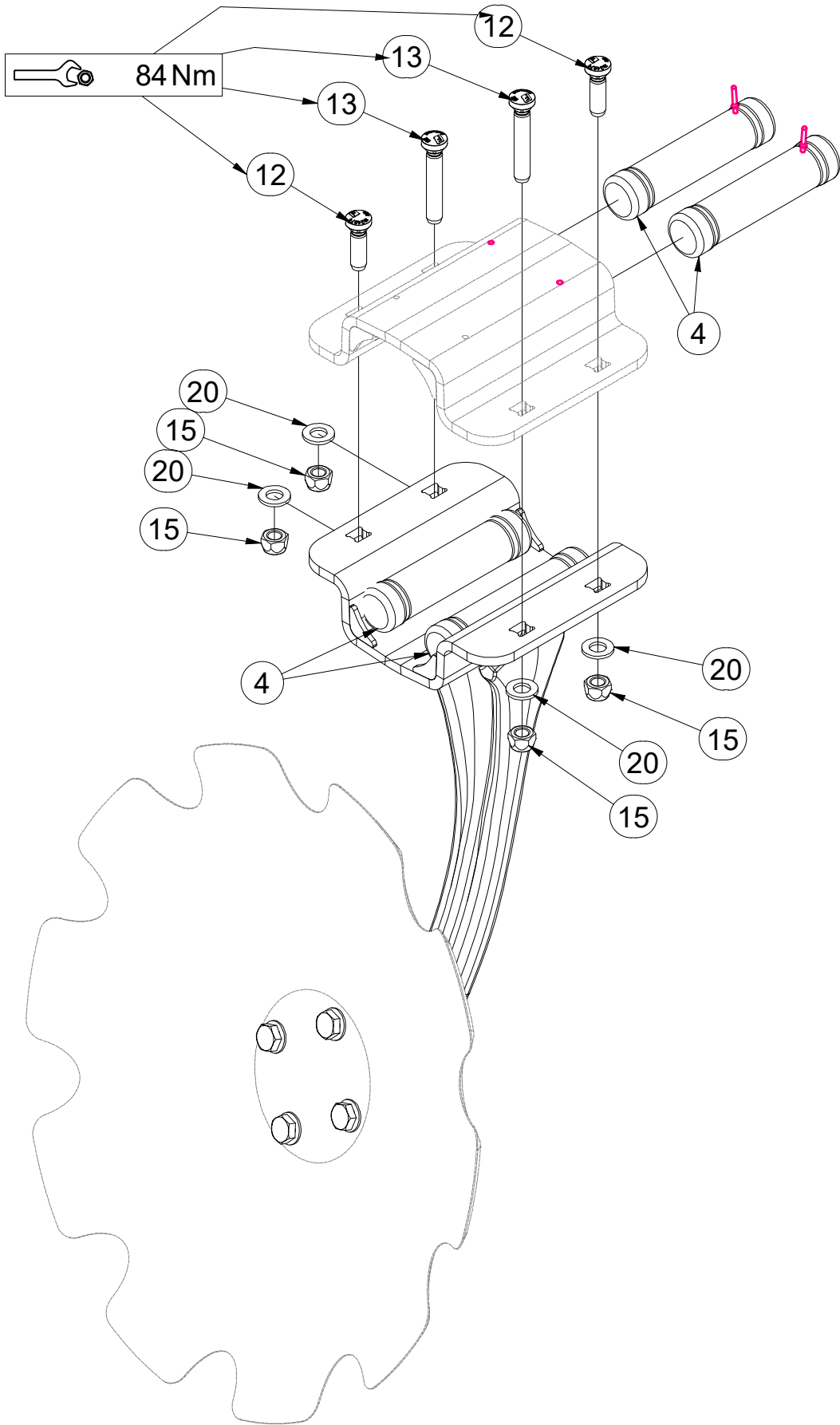


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00058542	1
5	m11308	1
10	m11309	3
11	m11559	1
16	m11560	1
17	m11313	1
21	m17545	4
22	VZ00011395	1

CZ ZADNÍ DISK
 D SCHEIBE, HINTERE
 F DISQUE ARRIÈRE

VZ00058540

GB REAR DISC
 RU ДИСК ЗАДНИЙ
 PL TALERZ TYLNY

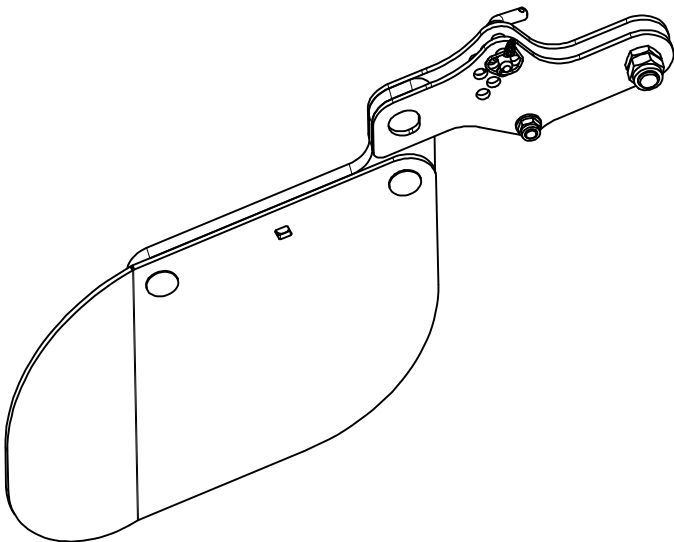
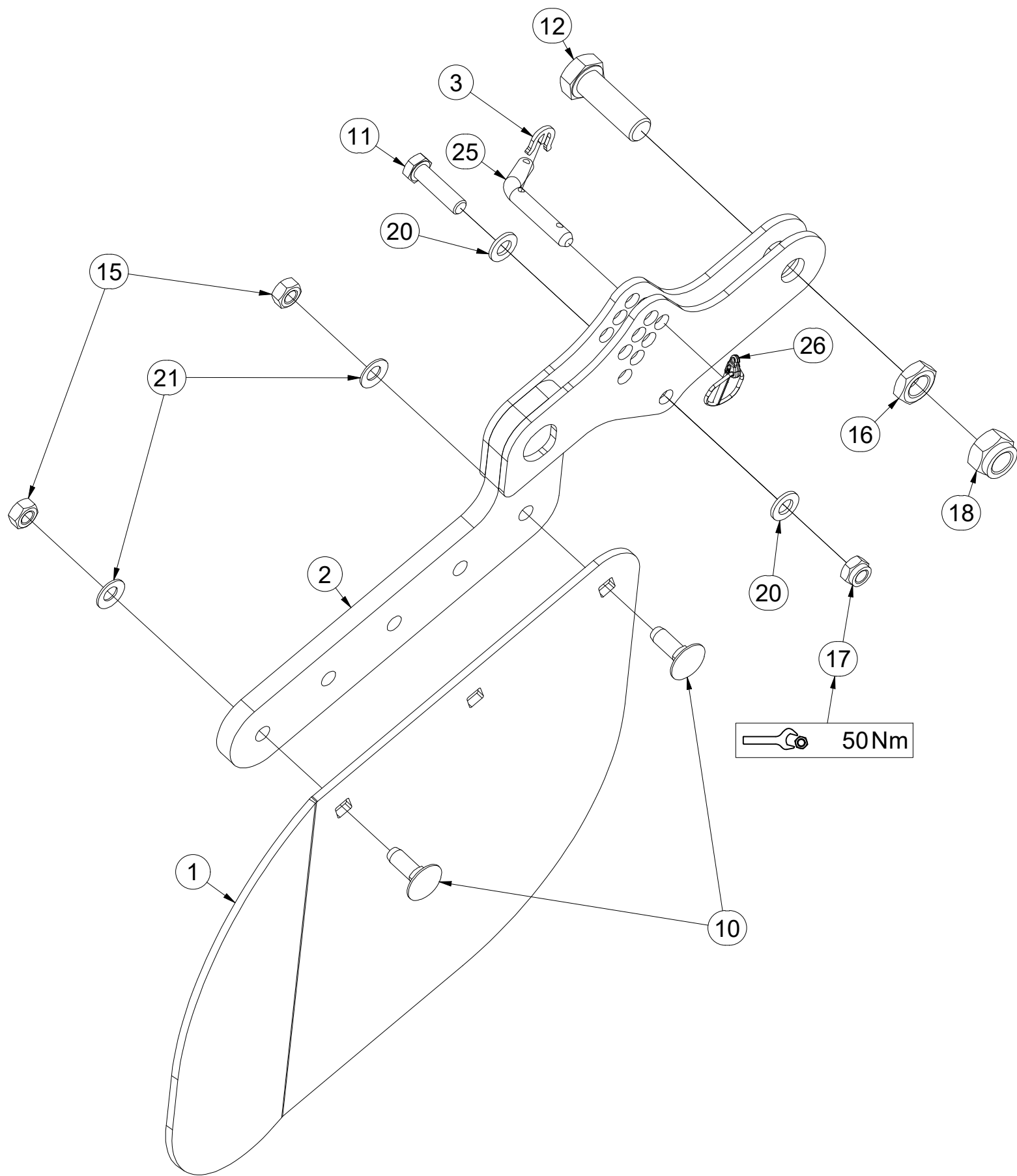


Pos.	Part Number	Pcs.
4	VZ00003901	4
12	m24074	2
13	m24075	2
15	m12134	4
20	m17741	4

CZ DEFLEKTOR LEVÝ
 D DEFLEKTOR, LINKER
 F DÉFLECTEUR GAUCHE

3004585

GB DEFLECTOR LEFT
 RU ДЕФЛЕКТОР ЛЕВЫЙ
 PL DEFLEKTOR LEWY



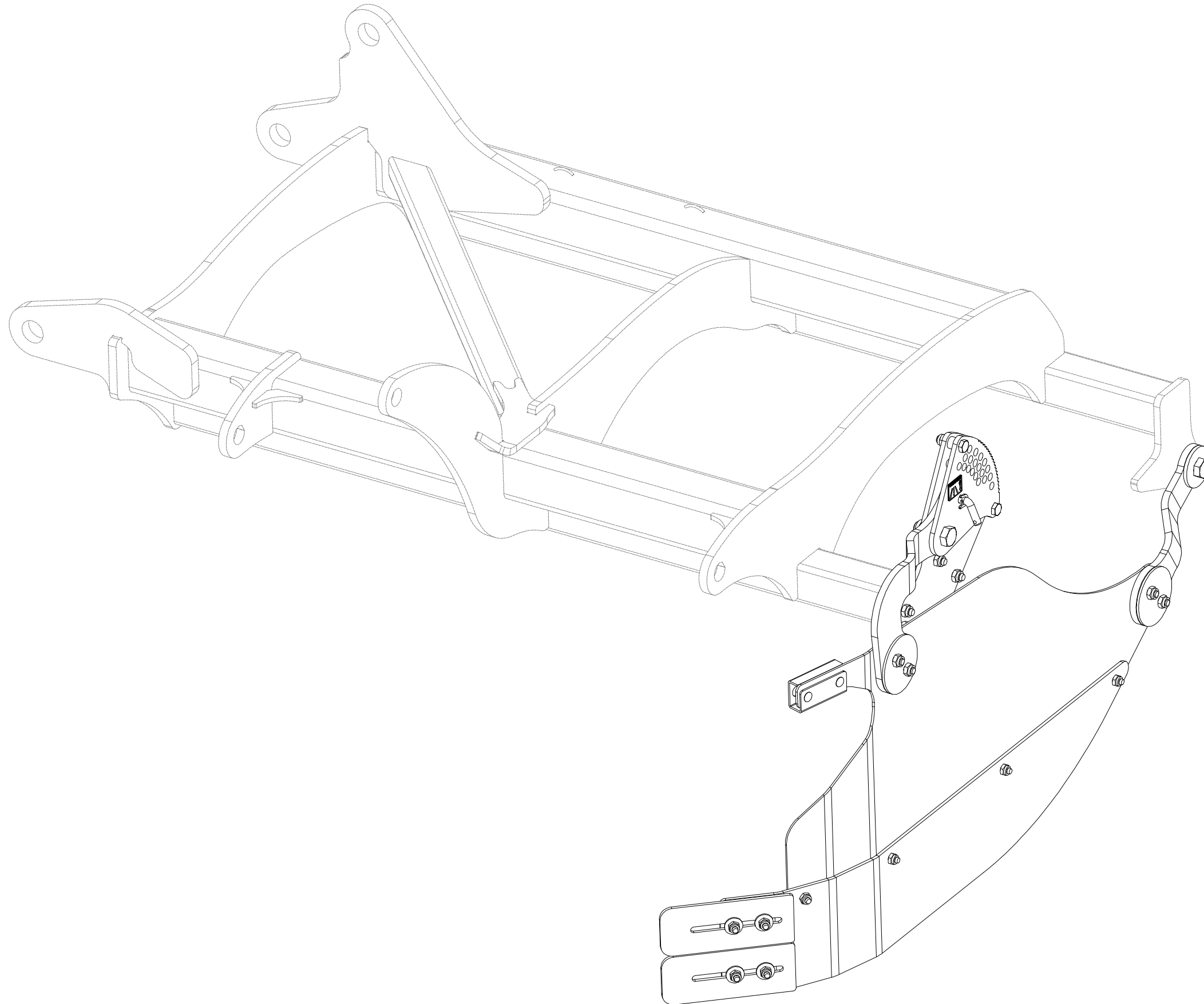
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	4007854	1	16	m04284	1
2	4008743	1	17	m04301	1
3	4016279	1	18	m05648	1
10	m10618	2	20	m01214	2
11	m06077	1	21	m17545	2
12	m05747	1	25	m09141	1
15	m10439	2	26	m10454	1

☞ DEFLEKTOR PRAVÝ
☞ DEFLEKTOR, RECHTER
☞ DÉFLECTEUR DROIT

VZ00029983

☞ DEFLECTOR RIGHT
☞ ДЕФЛЕКТОР ПРАВЫЙ
☞ DEFLEKTOR PRAWY

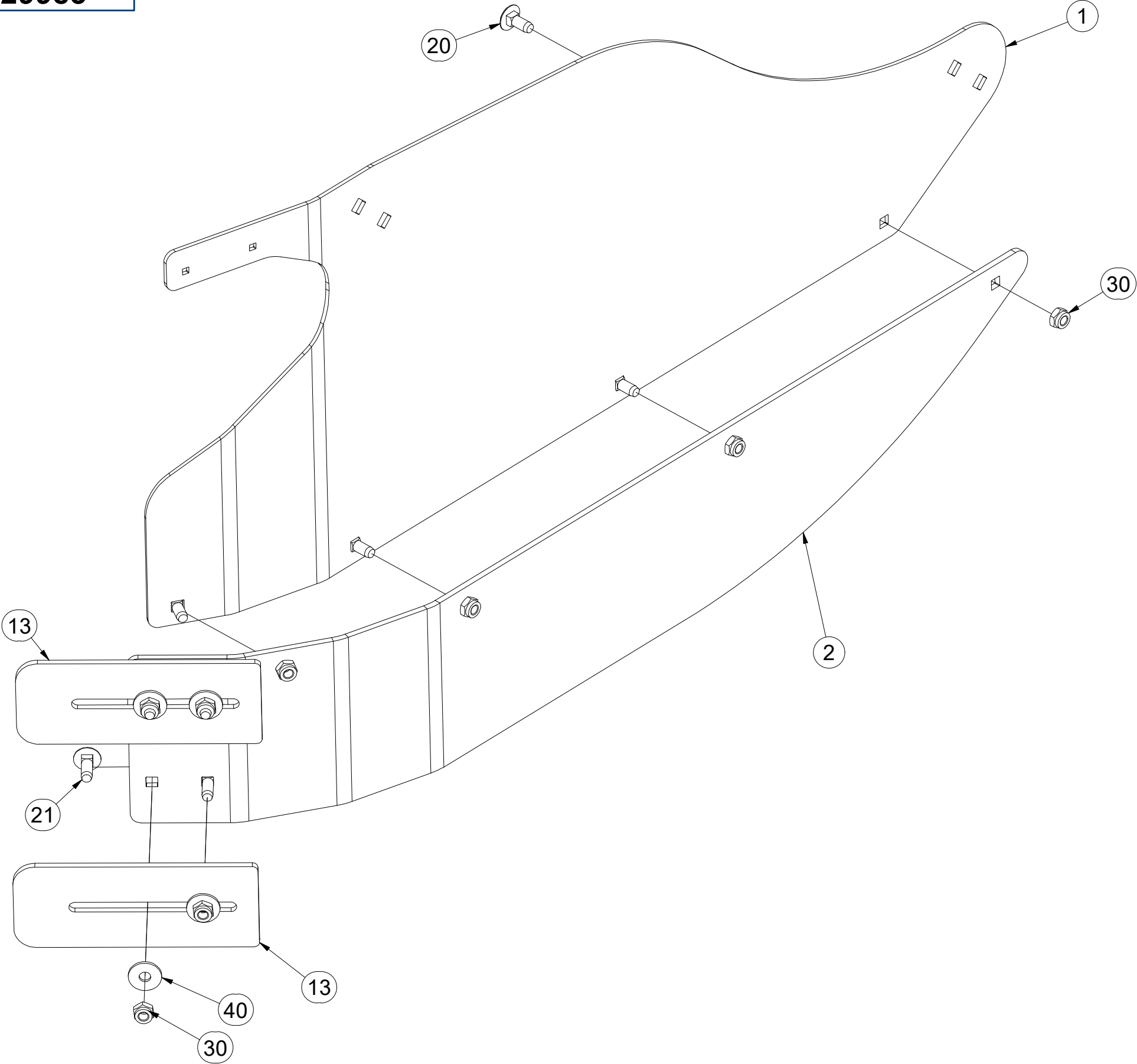
Farmet



CZ DEFLEKTOR PRAVÝ
 D DEFLEKTOR, RECHTER
 F DÉFLECTEUR DROIT

VZ00029983

GB DEFLECTOR RIGHT
 RU ДЕФЛЕКТОР ПРАВЫЙ
 PL DEFLEKTOR PRAWY

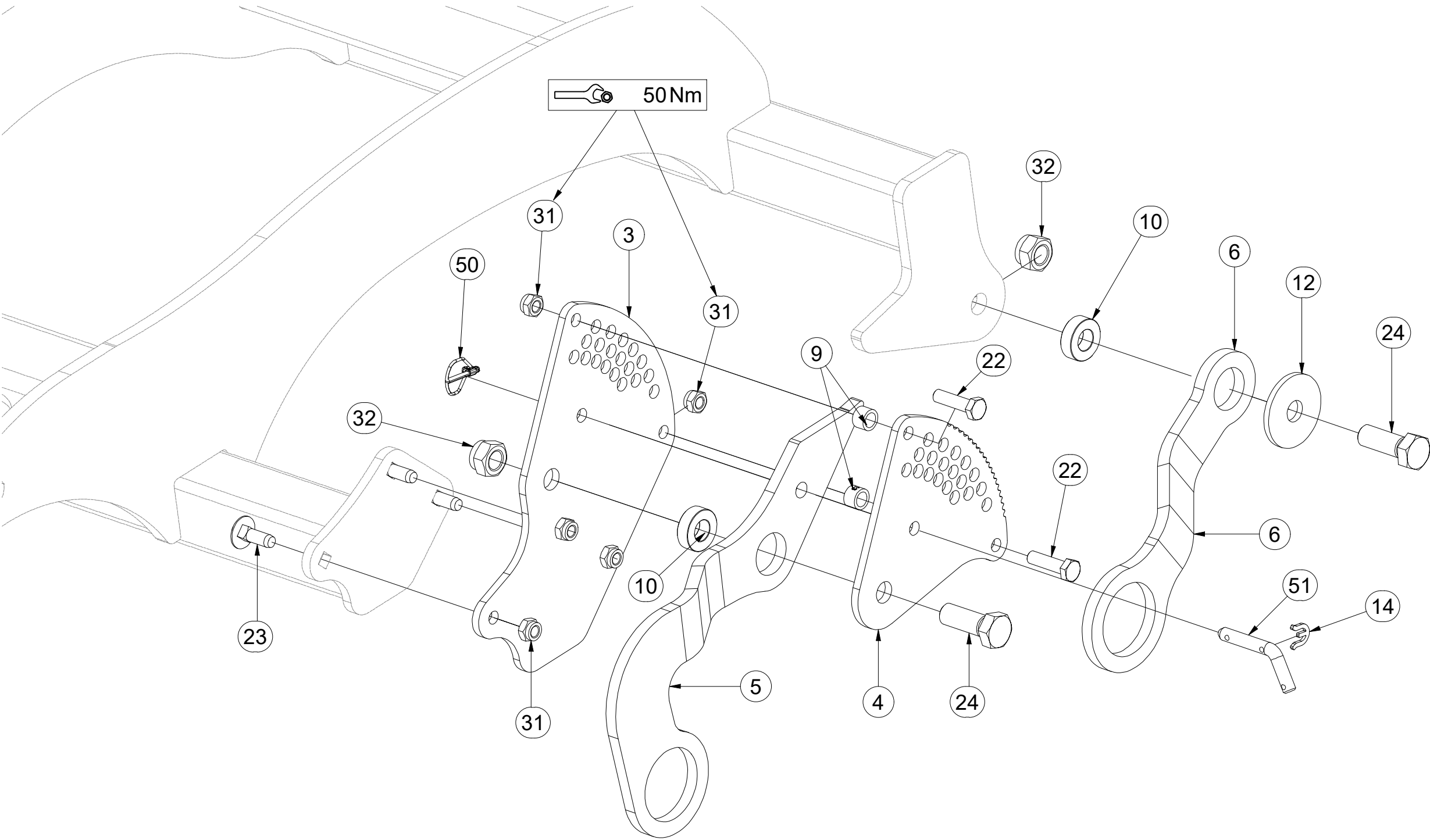


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00055956	1
2	VZ00022377	1
13	VZ00022131	2
20	m03129	4
21	m19153	4
30	m03775	8
40	m16981	4

CZ DEFLEKTOR PRAVÝ
 D DEFLEKTOR, RECHTER
 F DÉFLECTEUR DROIT

VZ00029983

GB DEFLECTOR RIGHT
 RU ДЕФЛЕКТОР ПРАВЫЙ
 PL DEFLEKTOR PRAWY

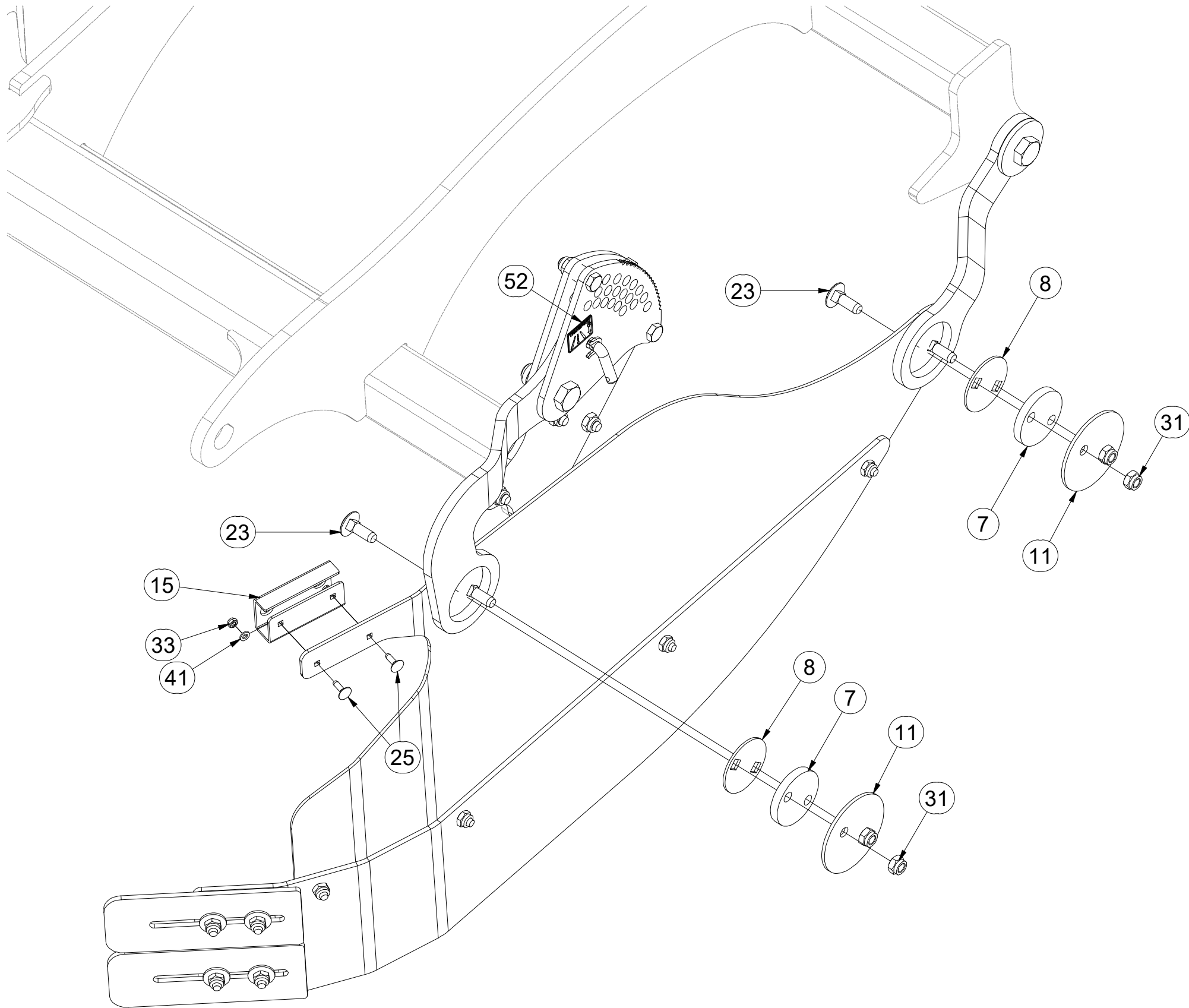


Pos.	Part Number	Pcs.
3	VZ00029973	1
4	VZ00028051	1
5	VZ00028107	1
6	VZ00022038	1
9	VZ00022102	2
10	VZ00022394	2
12	VZ00022044	1
14	4016279	1
22	m06077	2
23	m10618	7
24	m12771	2
31	m04301	9
32	m05648	2
50	m10454	1
51	m09141	1

CZ DEFLEKTOR PRAVÝ
 D DEFLEKTOR, RECHTER
 F DÉFLECTEUR DROIT

VZ00029983

GB DEFLECTOR RIGHT
 RU ДЕФЛЕКТОР ПРАВЫЙ
 PL DEFLEKTOR PRAWY

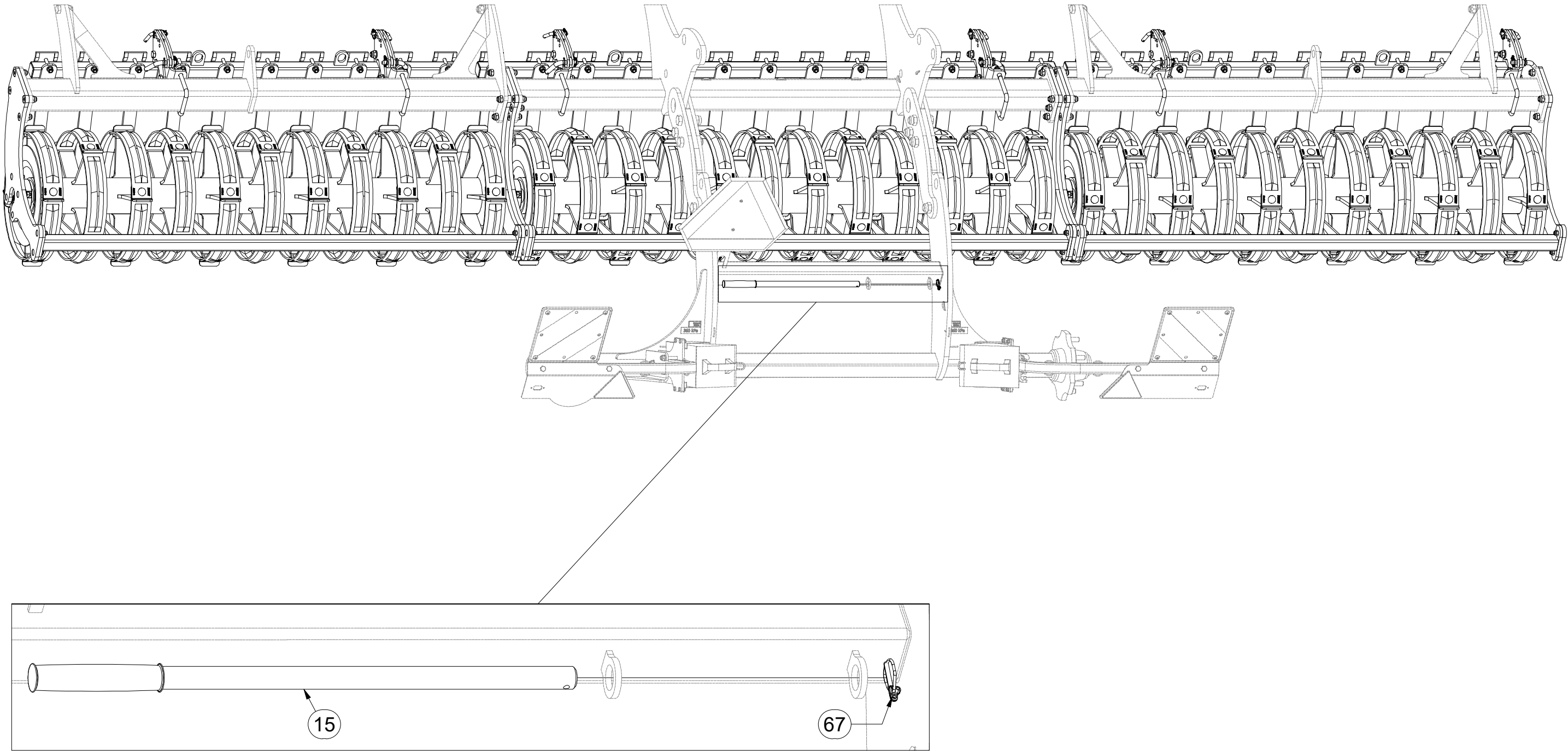


Pos.	Part Number	Pcs.
7	VZ00022395	2
8	VZ00022432	2
11	VZ00022433	2
15	VZ00055923	1
23	m10618	7
25	m20913	2
31	m04301	9
33	m10819	2
41	m06847	2
52	m22872	1

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00073536

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

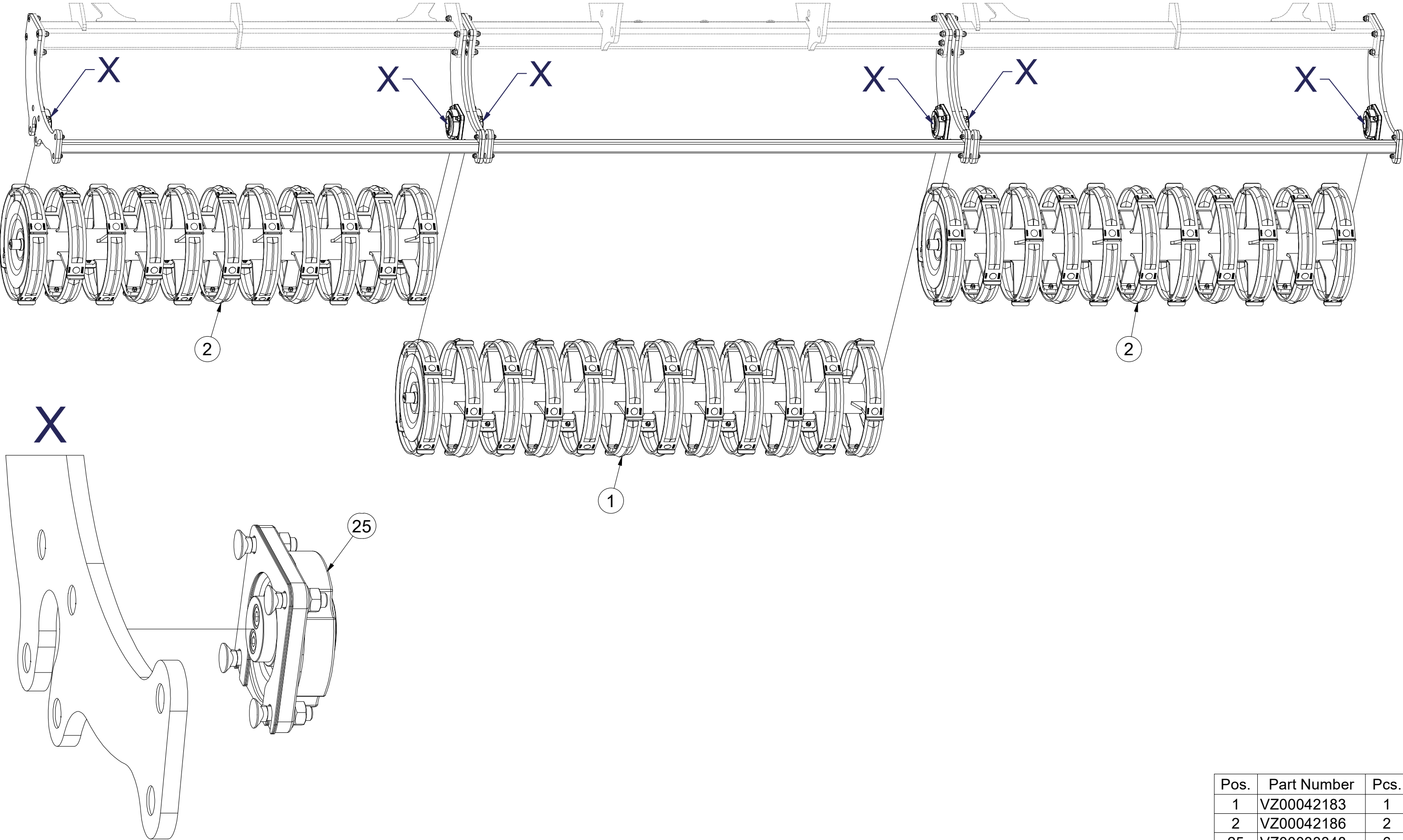


Pos.	Part Number	Pcs.
15	4009990	1
67	m10454	13

CZ SADA ZADNÍCH VÁLČŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00073536

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

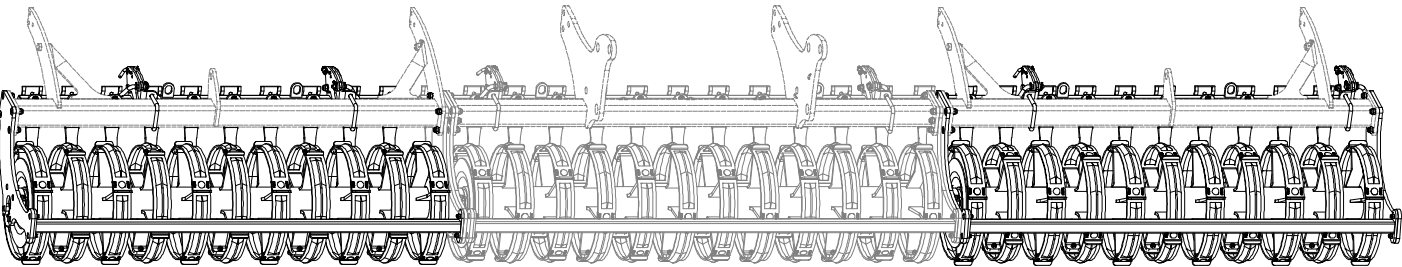
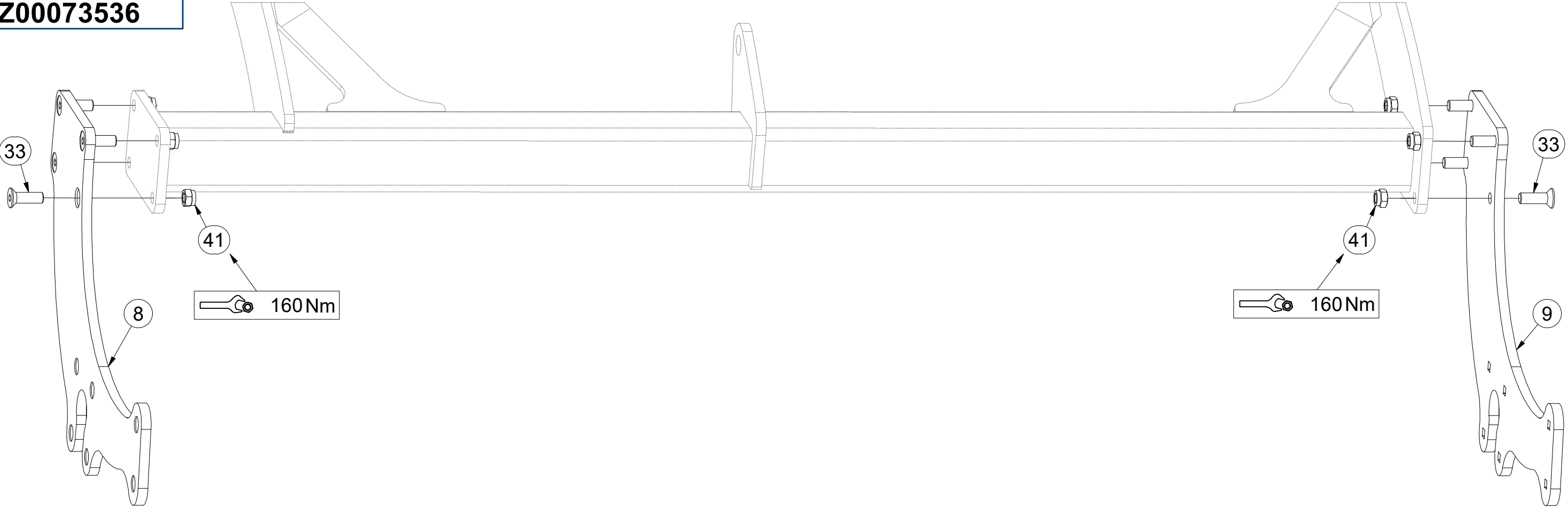


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00042183	1
2	VZ00042186	2
25	VZ00033348	6

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00073536

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

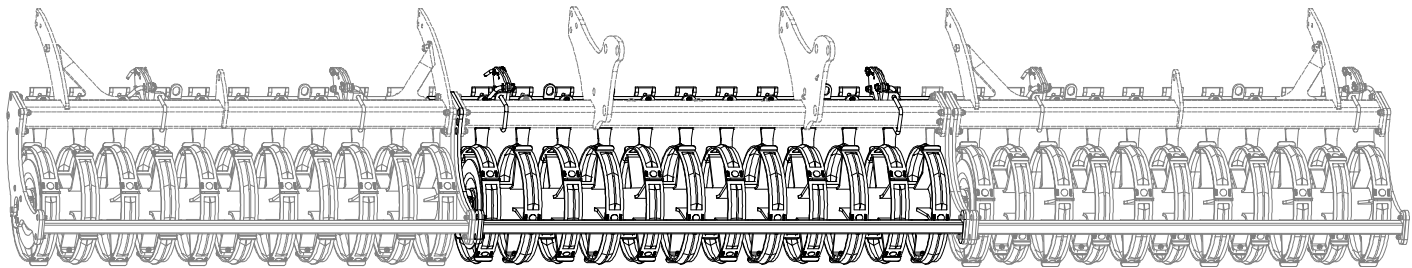
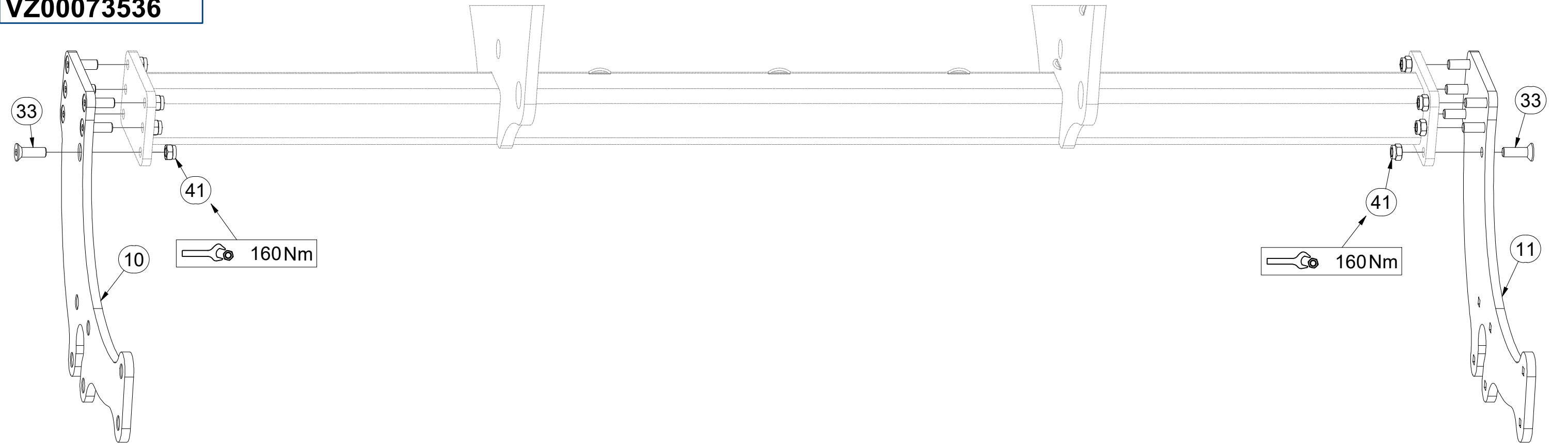


Pos.	Part Number	Pcs.
8	VZ00038994	2
9	VZ00038995	2
33	m14672	28
41	m20385	52

CZ SADA ZADNÍCH VÁLČŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00073536

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

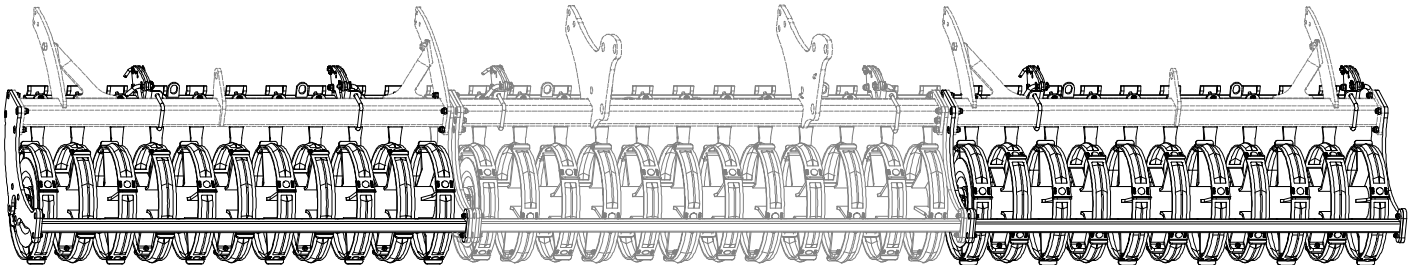
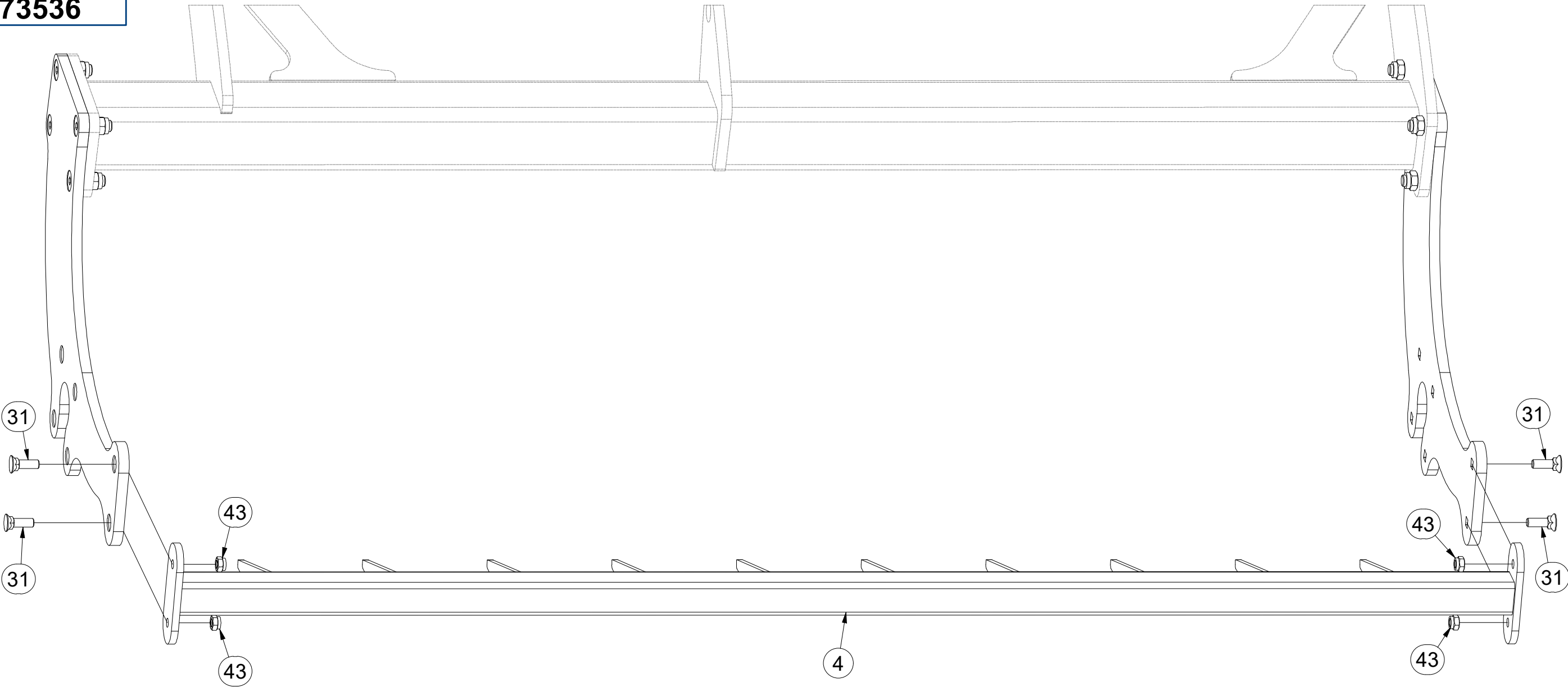


Pos.	Part Number	Pcs.
10	VZ00042178	1
11	VZ00042179	1
33	m14672	28
41	m20385	52

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00073536

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

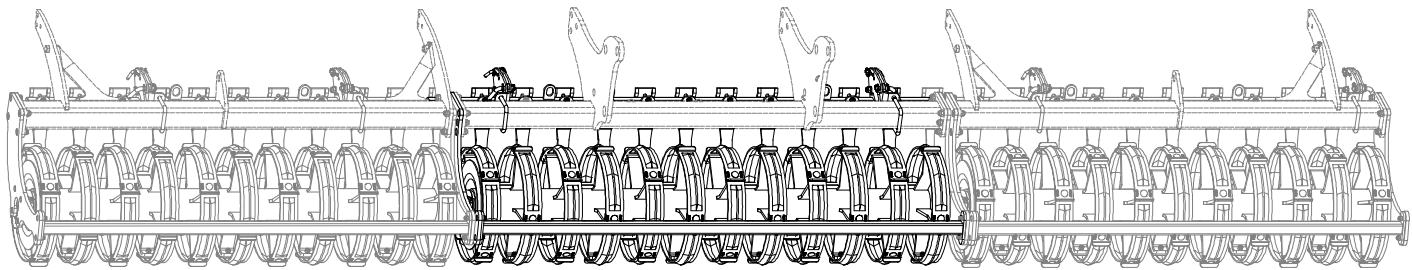
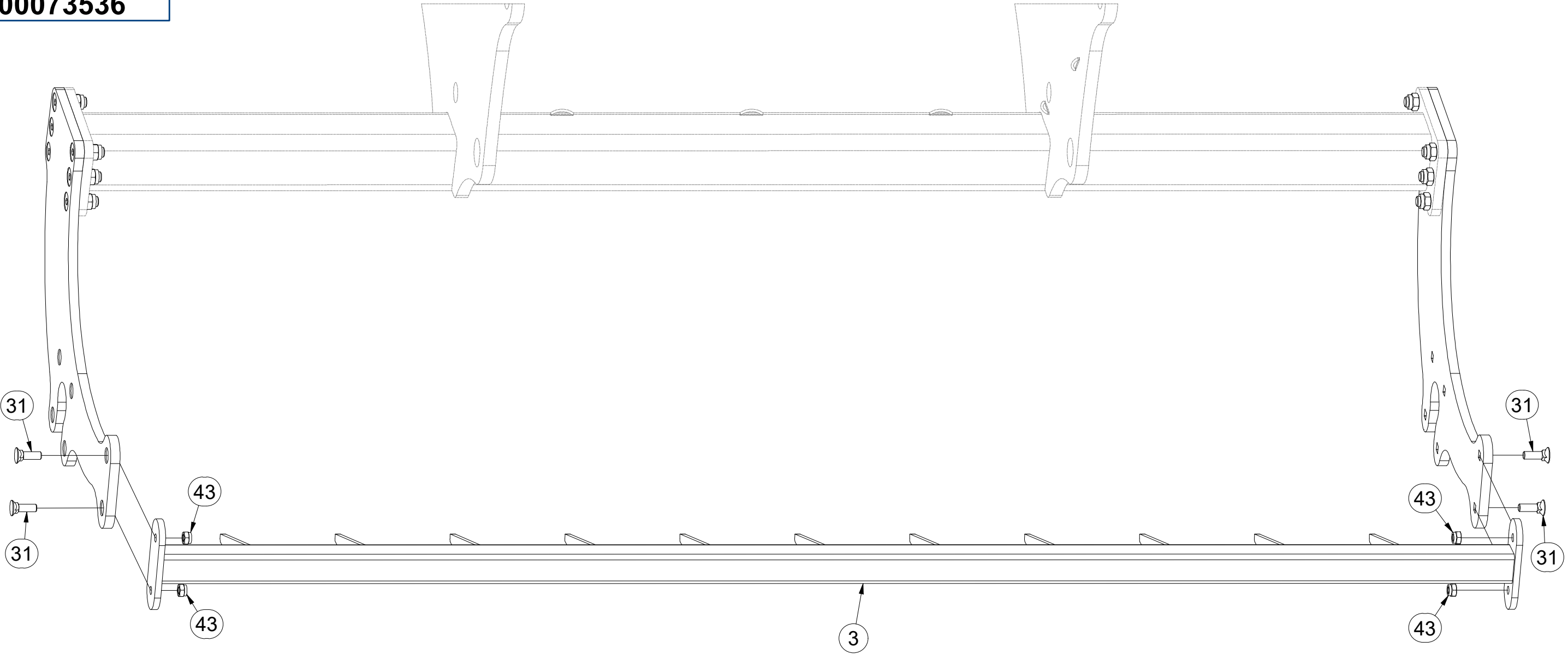


Pos.	Part Number	Pcs.
4	3005294	2
31	m14177	12
43	m21001	12

CZ SADA ZADNÍCH VÁLČŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00073536

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

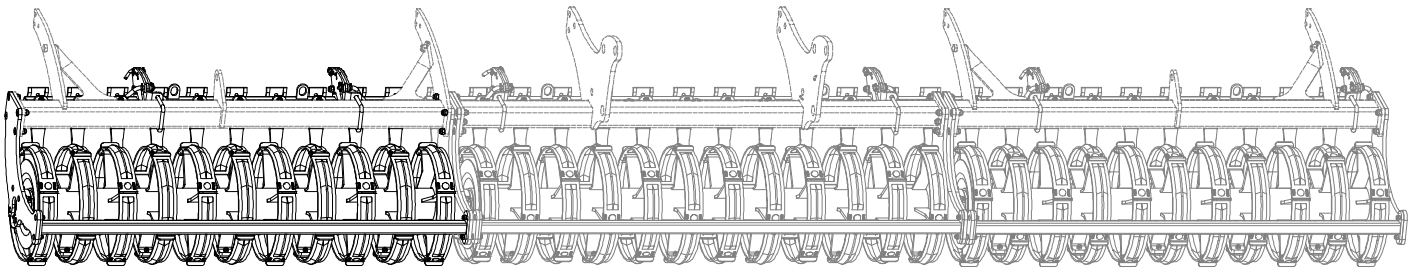
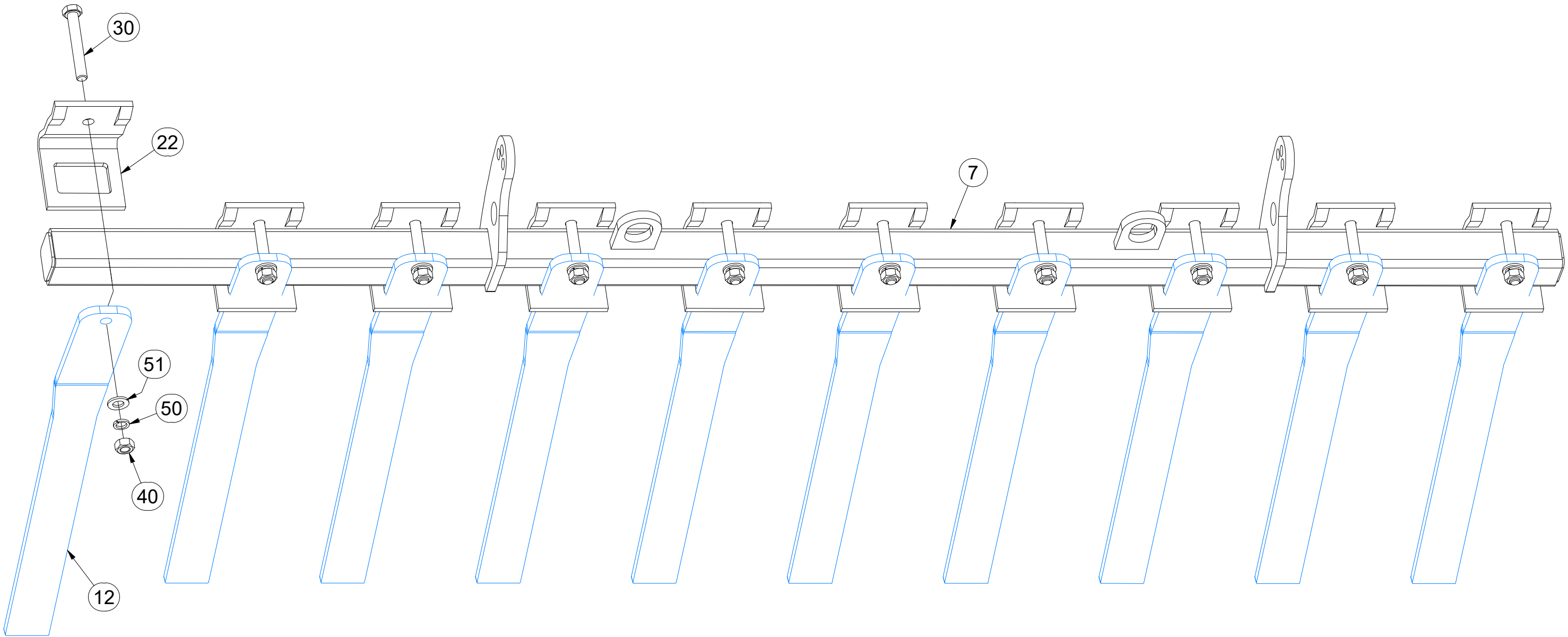


Pos.	Part Number	Pcs.
3	3005032	1
31	m14177	12
43	m21001	12

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00073536

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



Pos.	Part Number	Pcs.
7	VZ00073541	1
12	4009973	33
22	9001893	33
30	m09437	33
40	m01305	33
50	m03988	33
51	m01214	33

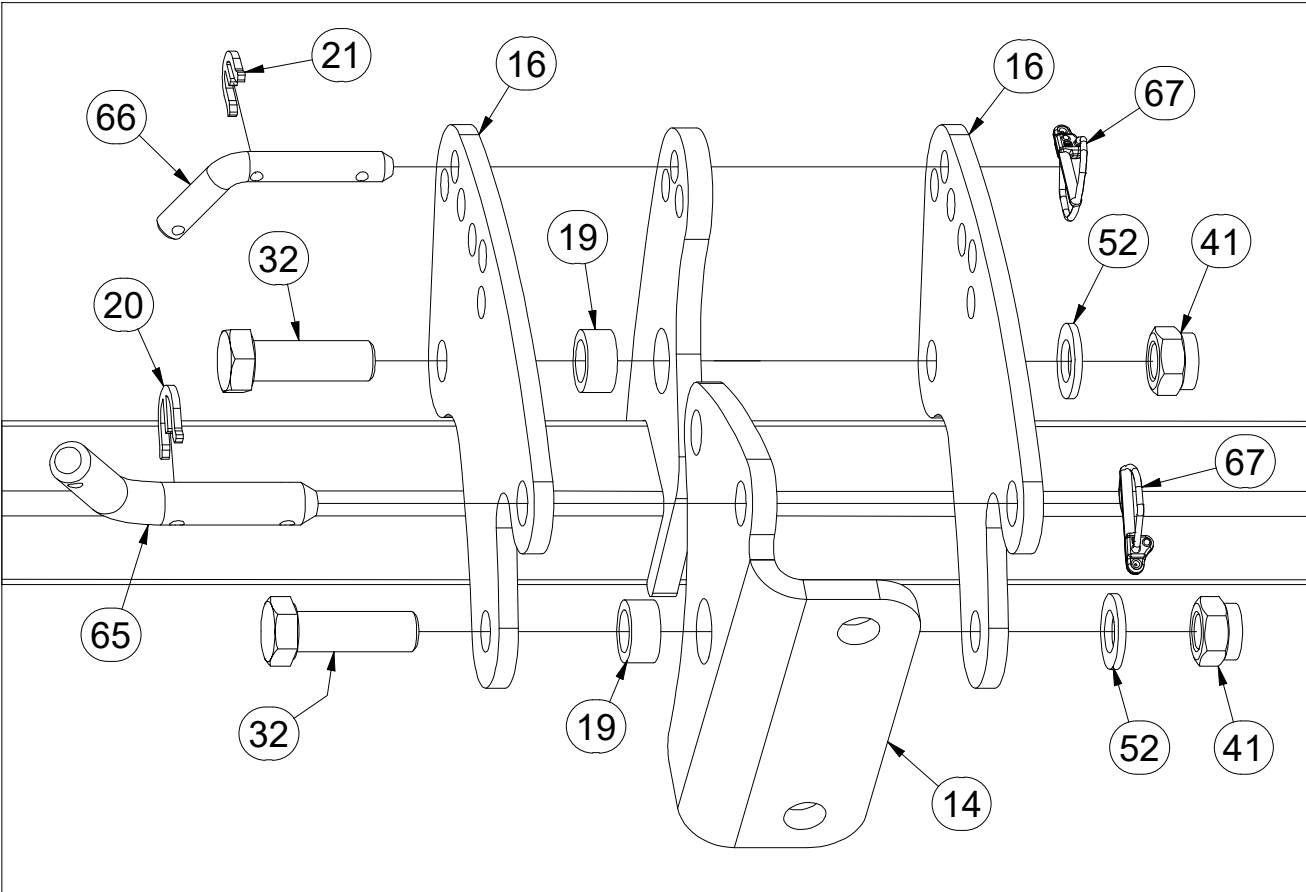
CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00073536

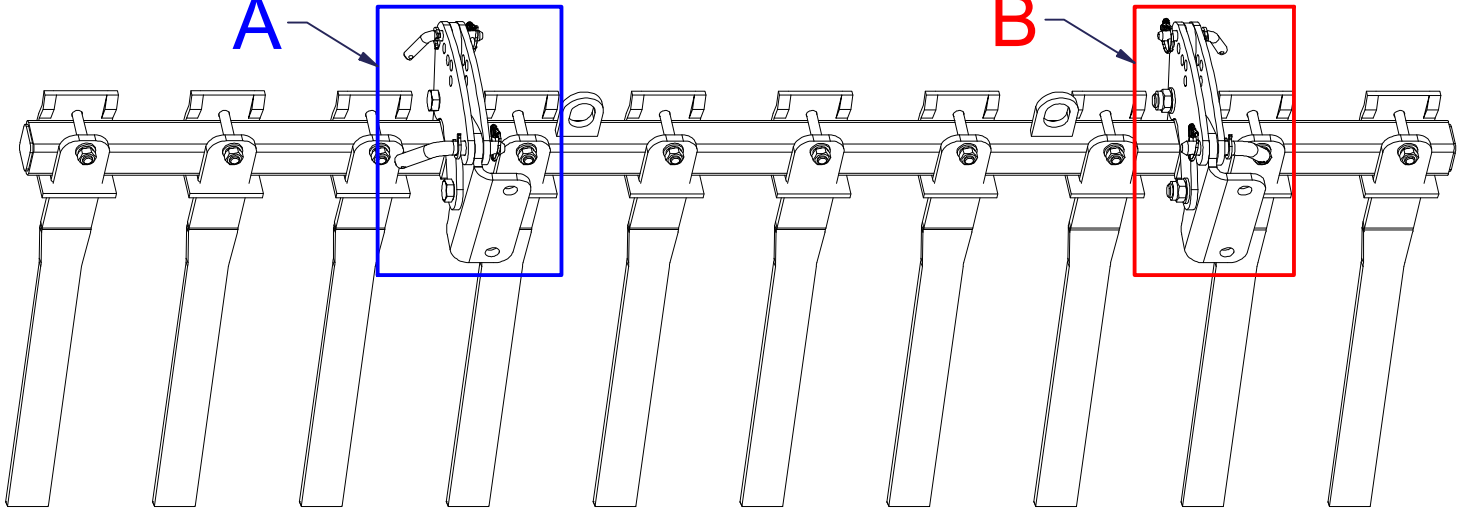
GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



A

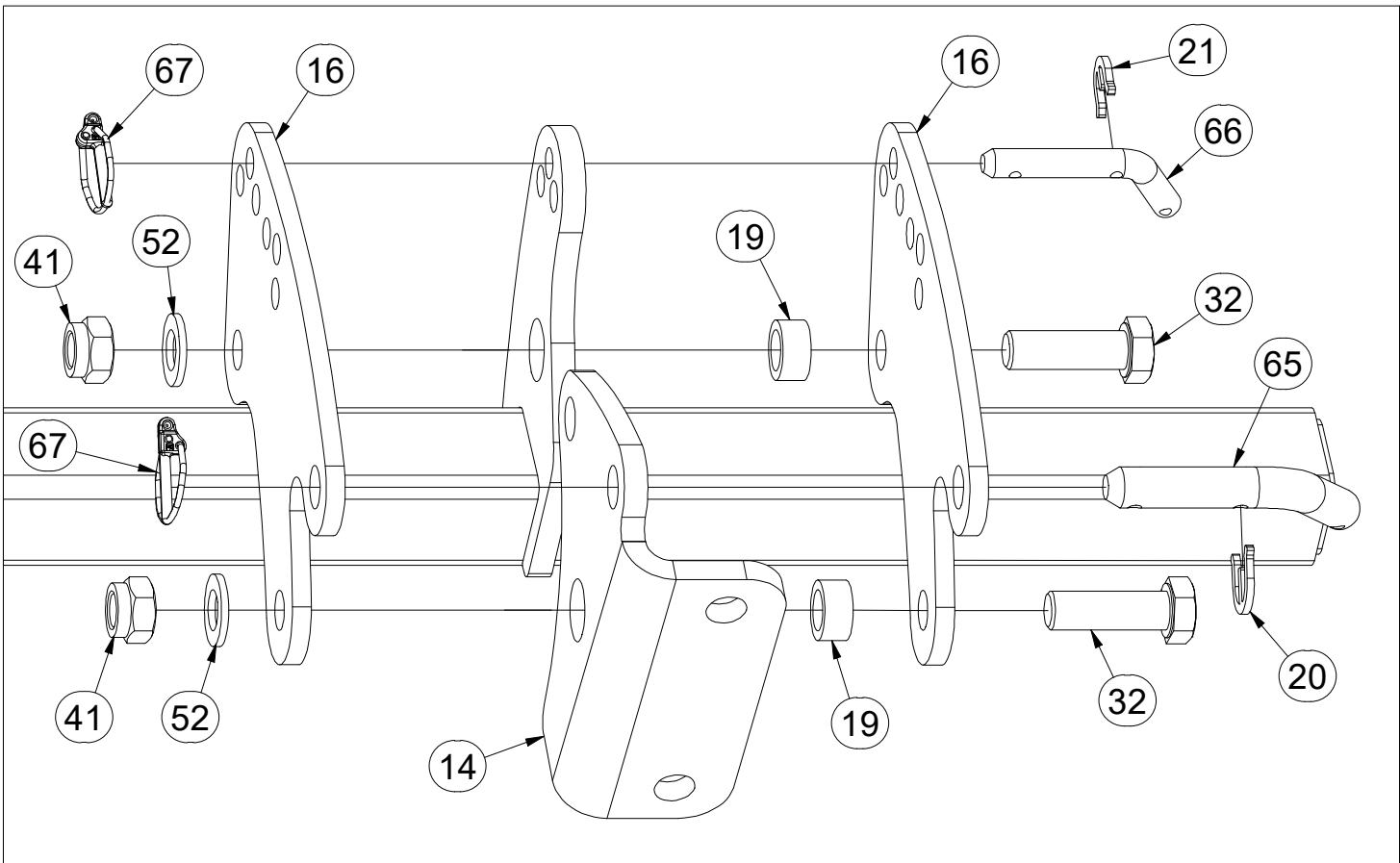


A

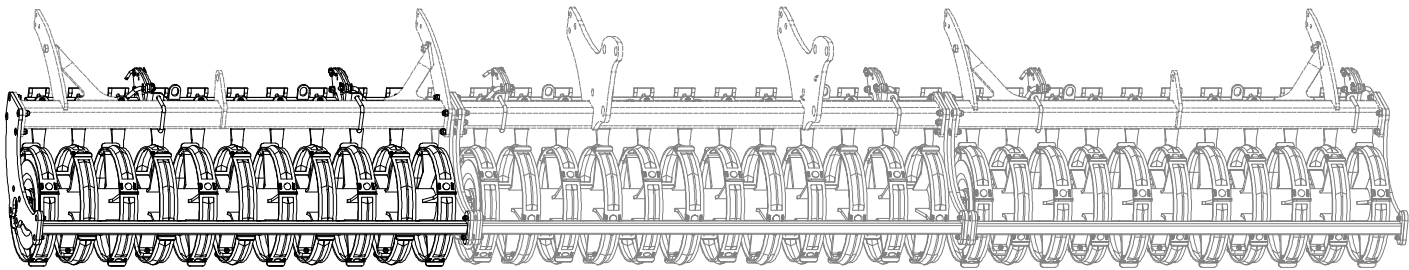


B

B



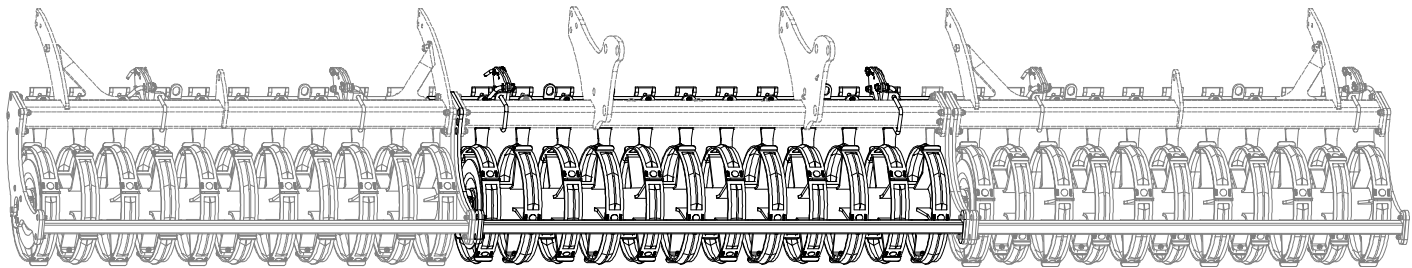
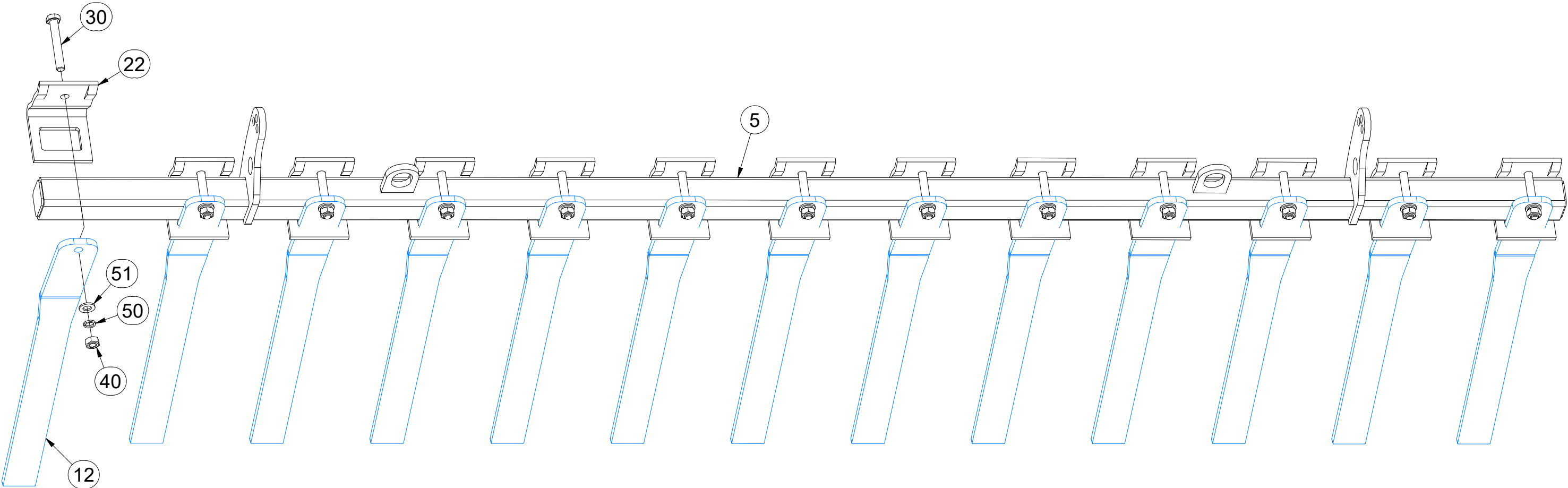
Pos.	Part Number	Pcs.
14	4010022	3
16	4009977	12
19	4011041	12
20	4017136	6
21	4016279	6
32	m04355	12
41	m20385	52
52	m01219	24
65	m09436	6
66	m09141	6
67	m10454	13



CZ SADA ZADNÍCH VÁLČŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00073536

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

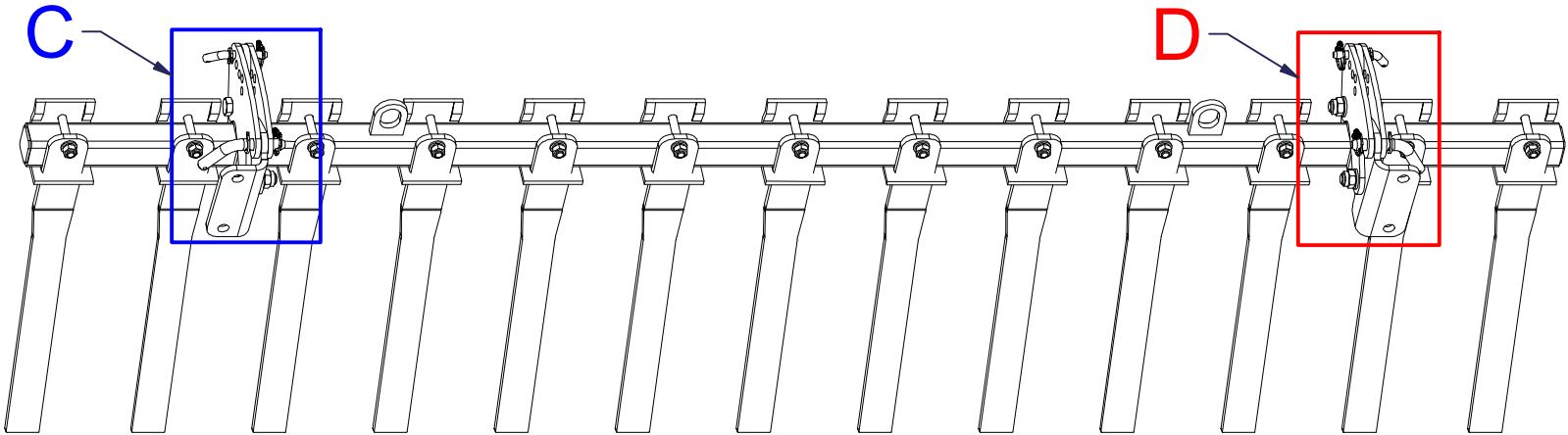
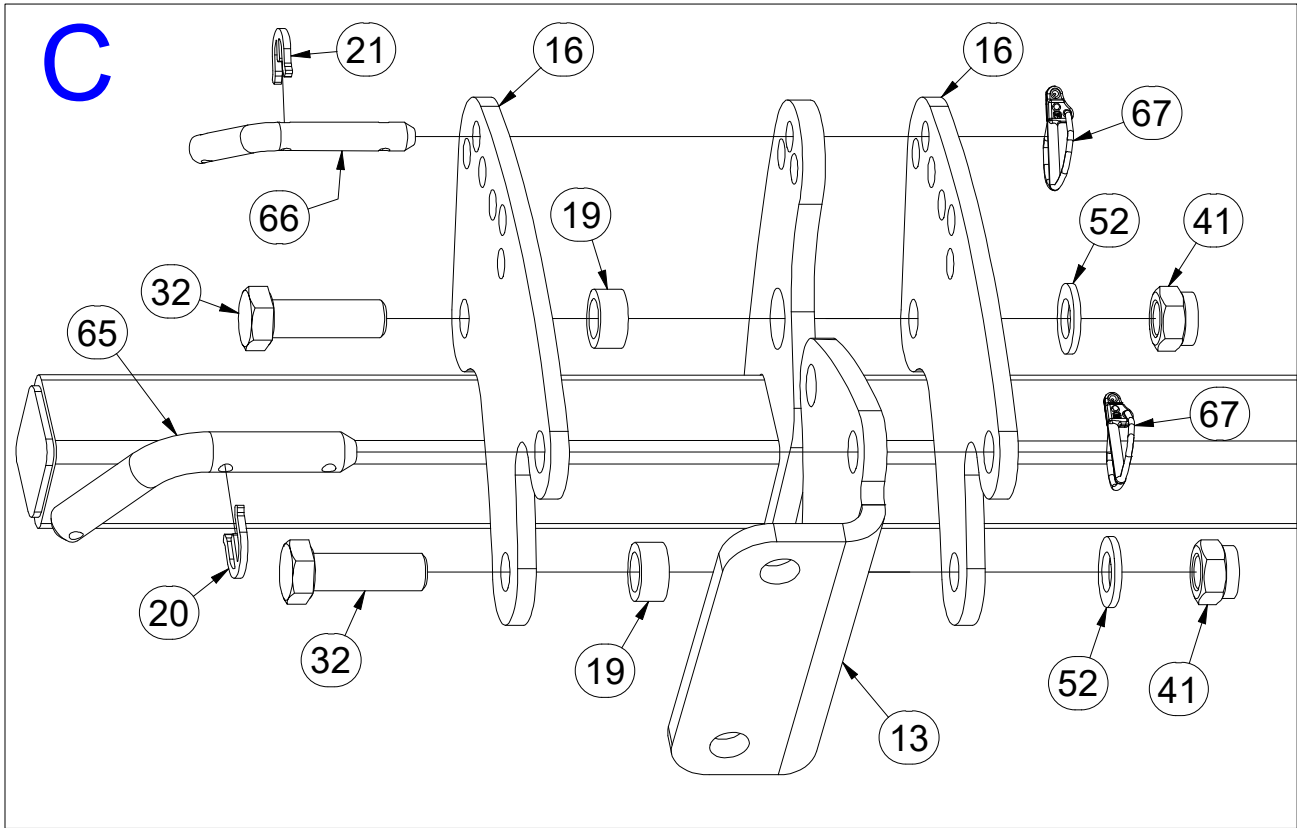


Pos.	Part Number	Pcs.
5	VZ00077945	1
12	4009973	33
22	9001893	33
30	m09437	33
40	m01305	33
50	m03988	33
51	m01214	33

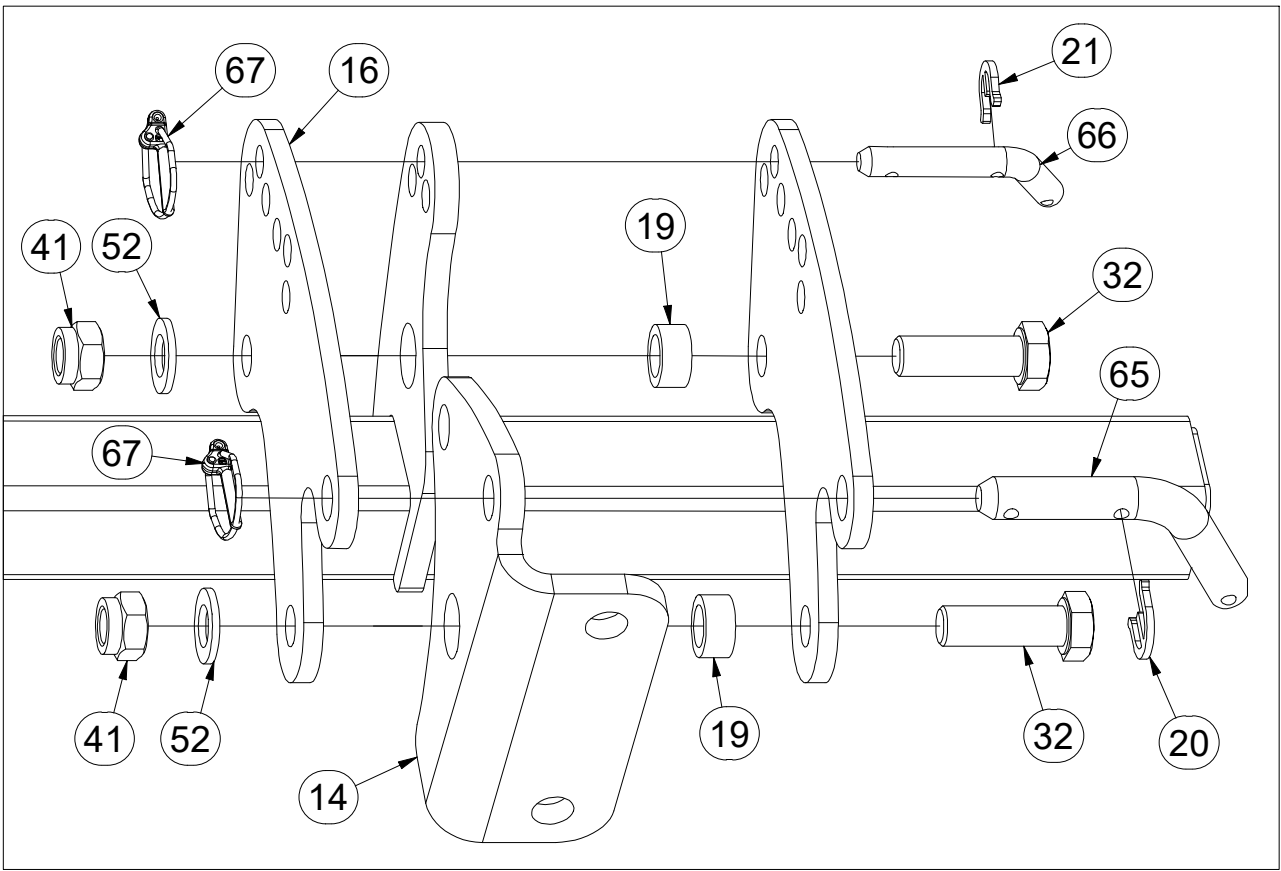
CZ SADA ZADNÍCH VÁLČŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00073536

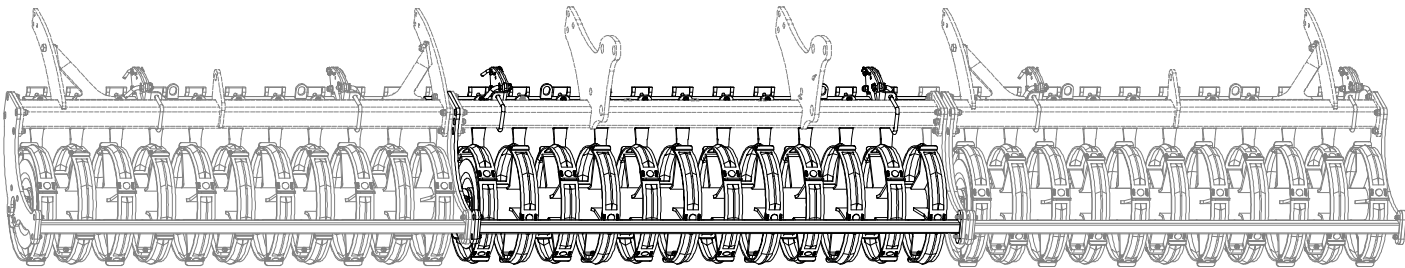
GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



D



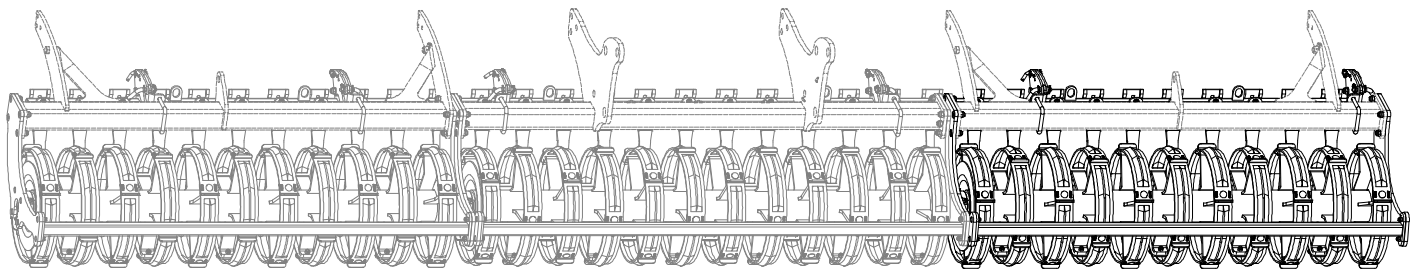
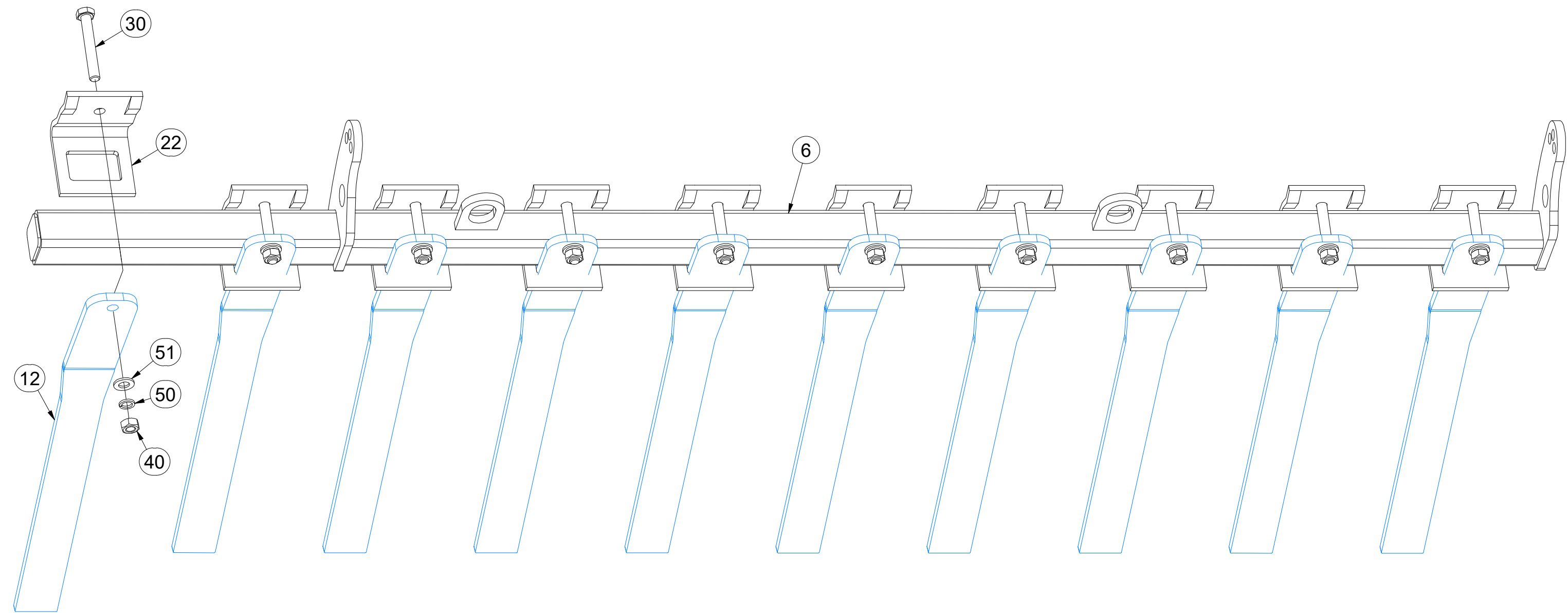
Pos.	Part Number	Pcs.
13	4010021	3
14	4010022	3
16	4009977	12
19	4011041	12
20	4017136	6
21	4016279	6
32	m04355	12
41	m20385	52
52	m01219	24
65	m09436	6
66	m09141	6
67	m10454	13



CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00073536

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

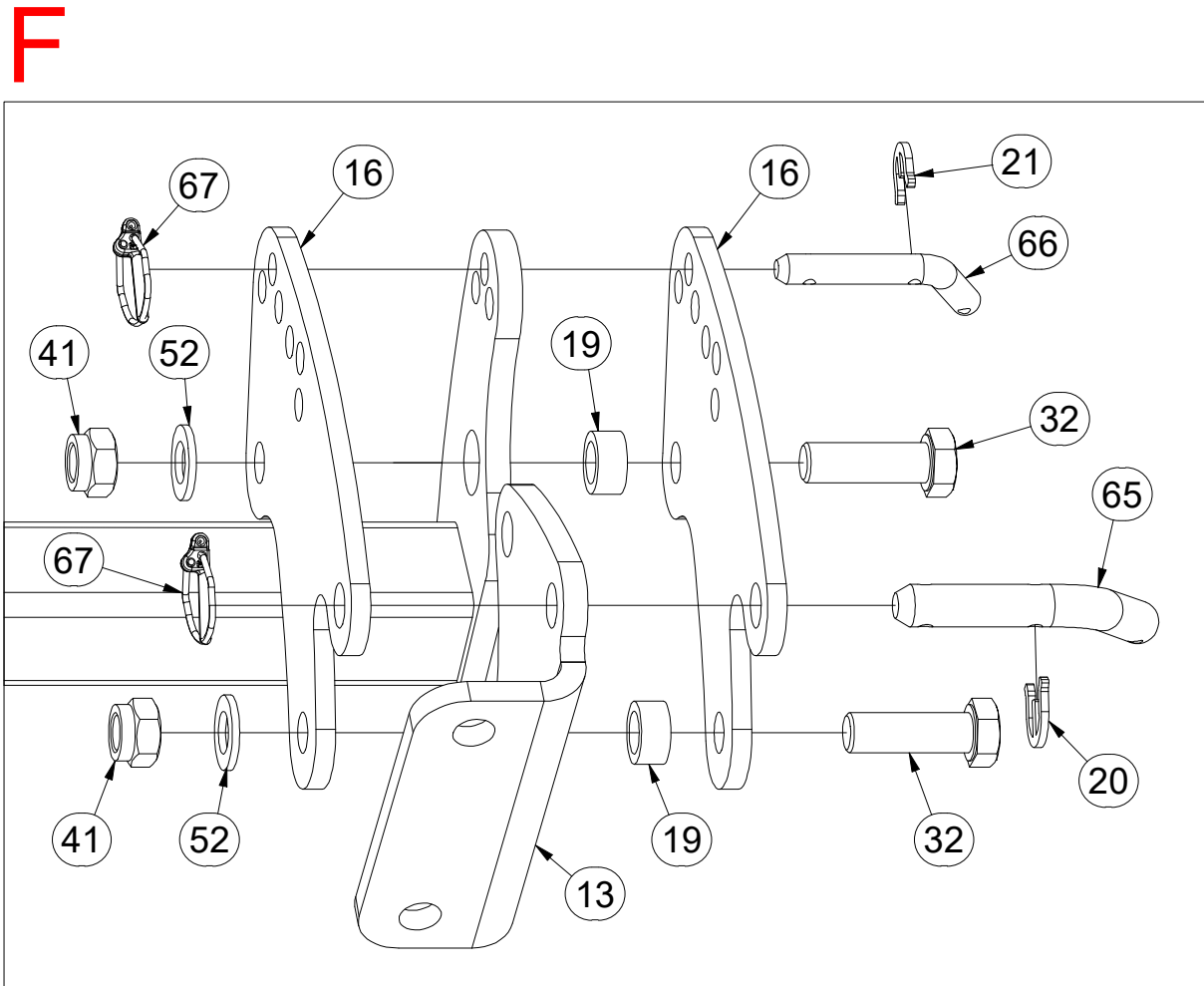
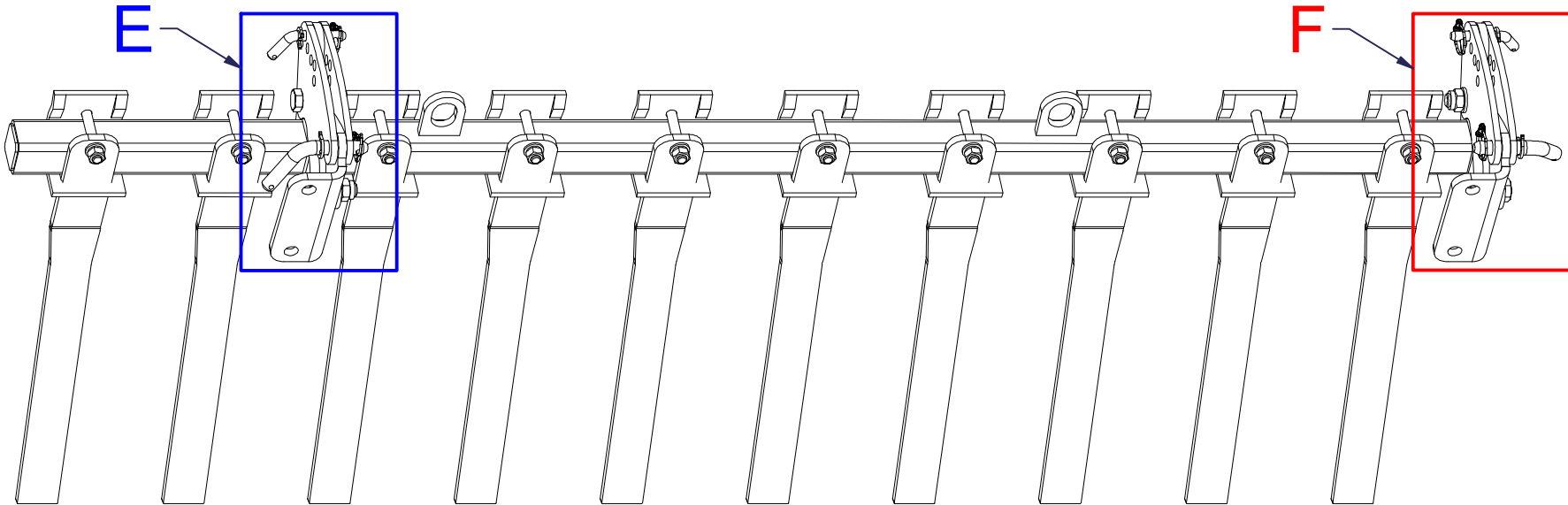
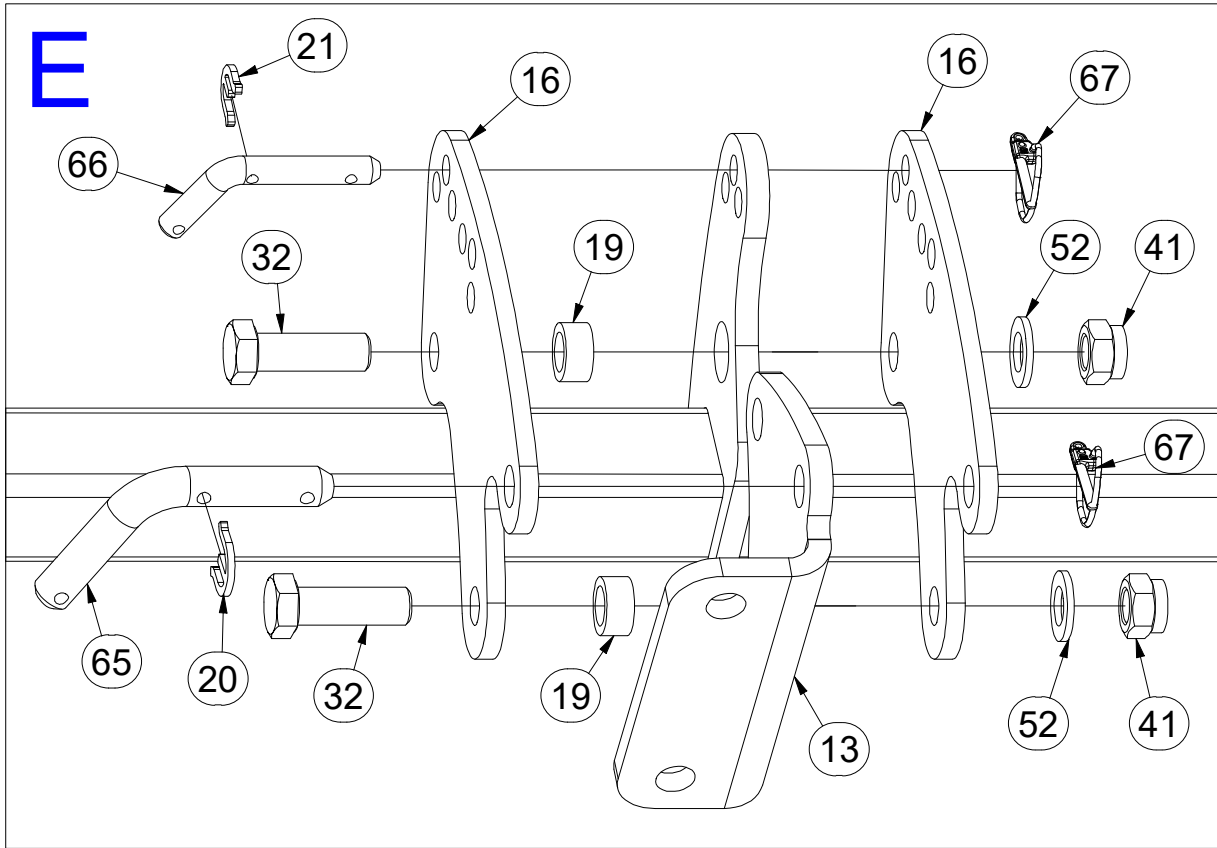


Pos.	Part Number	Pcs.
6	3005296	1
12	4009973	33
22	9001893	33
30	m09437	33
40	m01305	33
50	m03988	33
51	m01214	33

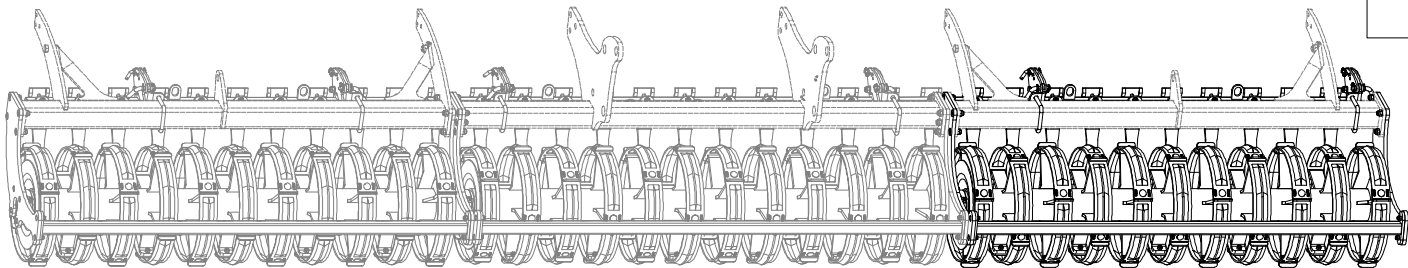
CZ SADA ZADNÍCH VÁLČŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00073536

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



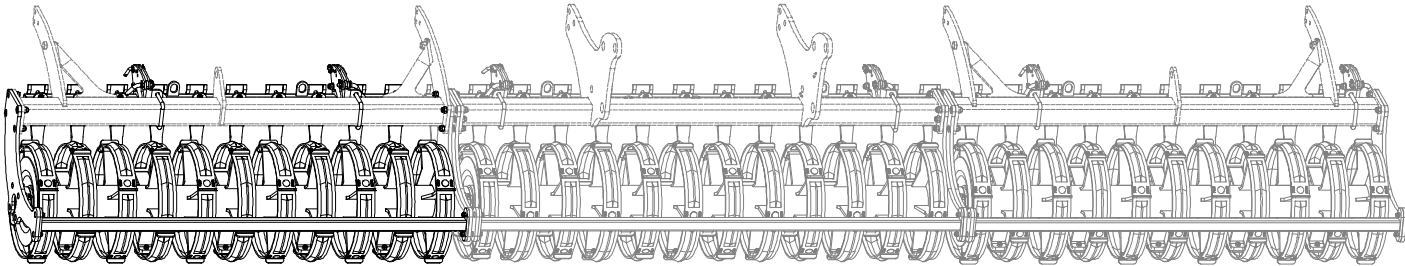
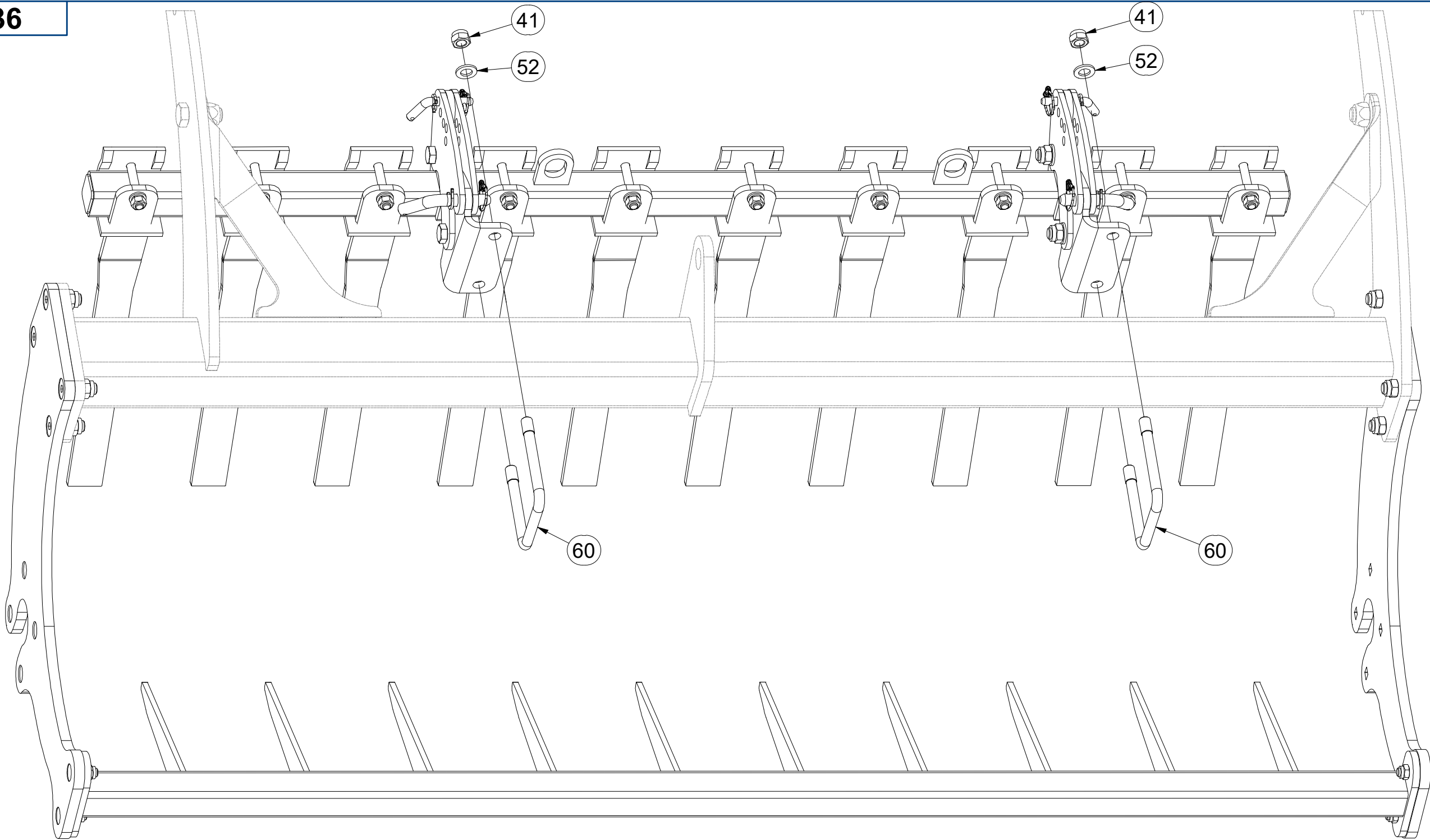
Pos.	Part Number	Pcs.
13	4010021	3
16	4009977	12
19	4011041	12
20	4017136	6
21	4016279	6
32	m04355	12
41	m20385	52
52	m01219	24
65	m09436	6
66	m09141	6
67	m10454	13



CZ SADA ZADNÍCH VÁLČŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00073536

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

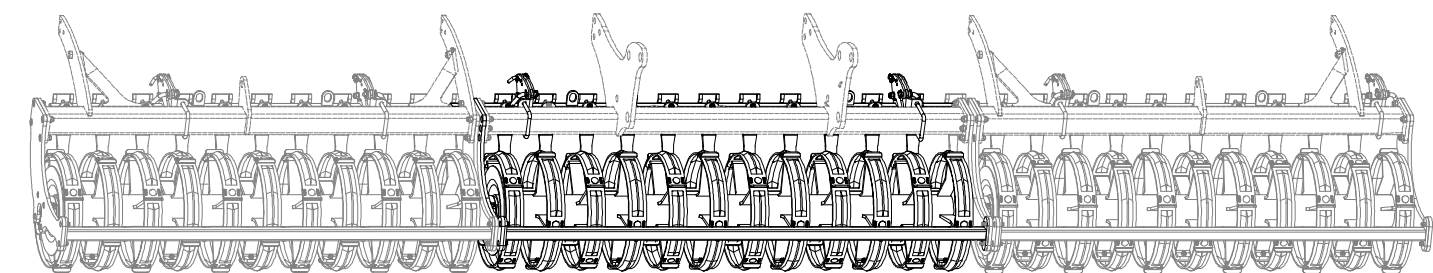
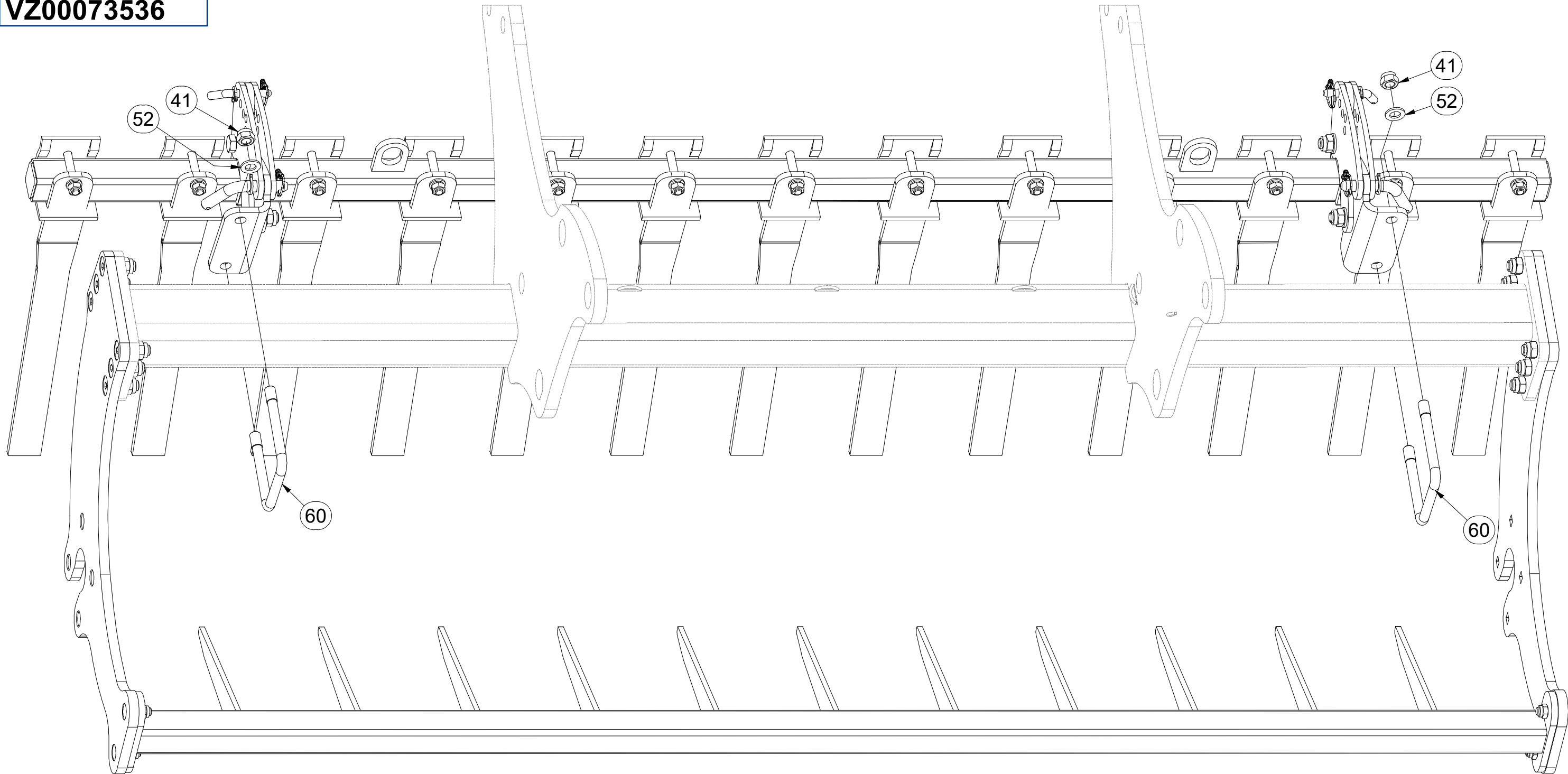


Pos.	Part Number	Pcs.
41	m20385	52
52	m01219	24
60	m10294	6

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00073536

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

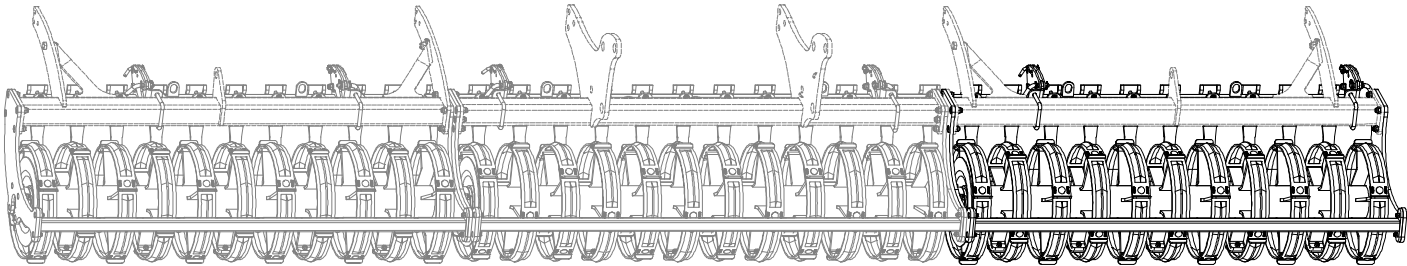
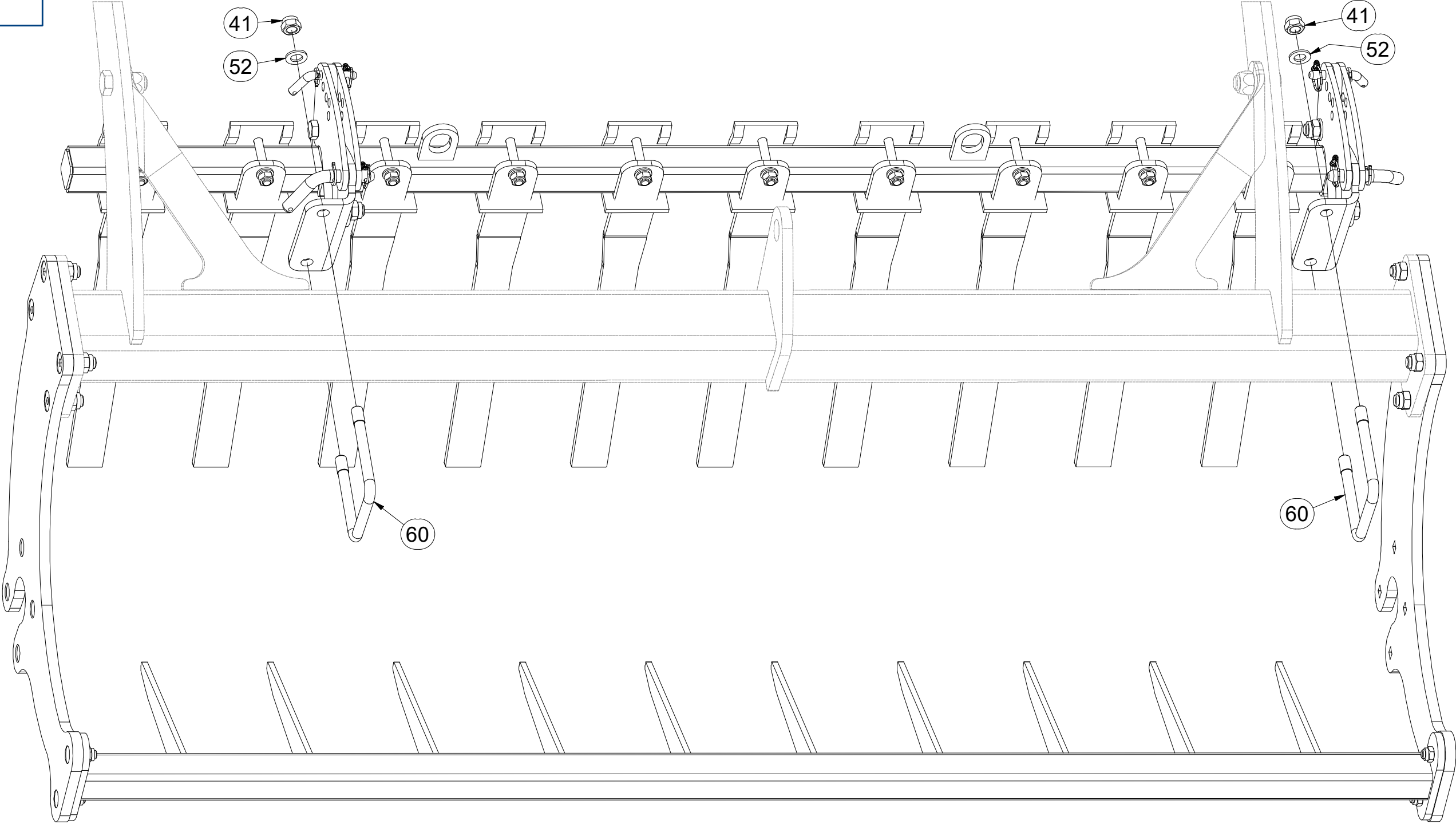


Pos.	Part Number	Pcs.
41	m20385	52
52	m01219	24
60	m10294	6

CZ SADA ZADNÍCH VÁLČŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00073536

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



Pos.	Part Number	Pcs.
41	m20385	52
52	m01219	24
60	m10294	6

ⒸZ PÁKA

Ⓓ HEBEL

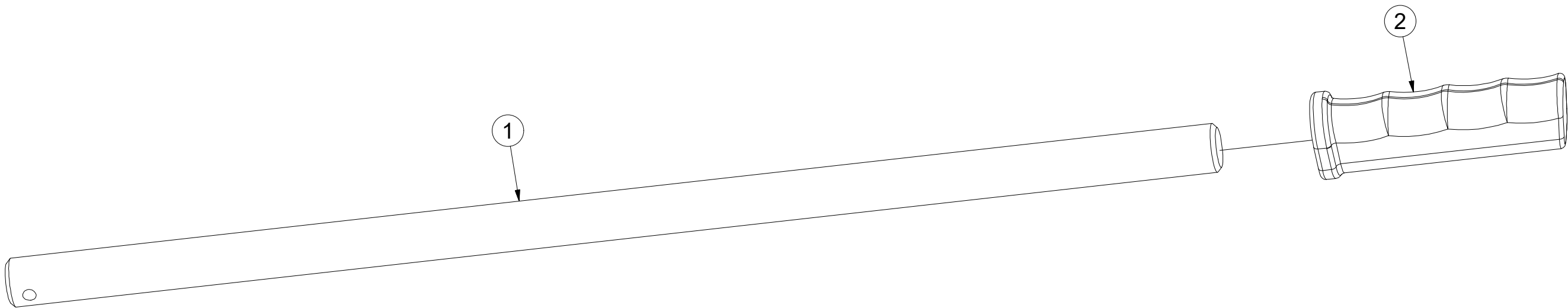
Ⓕ LEVIER

4009990

ⒼB LEVER

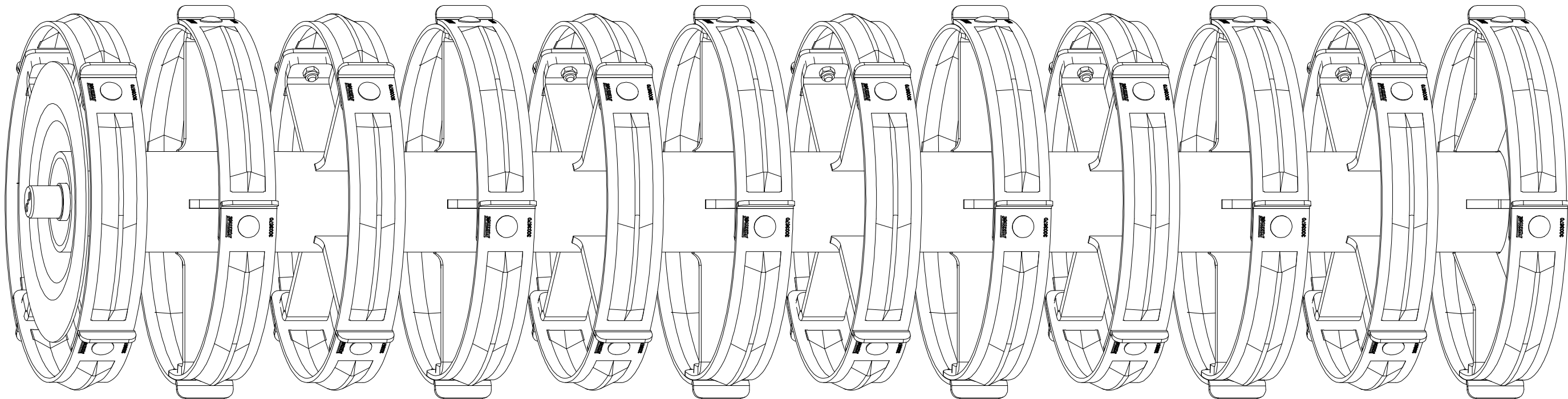
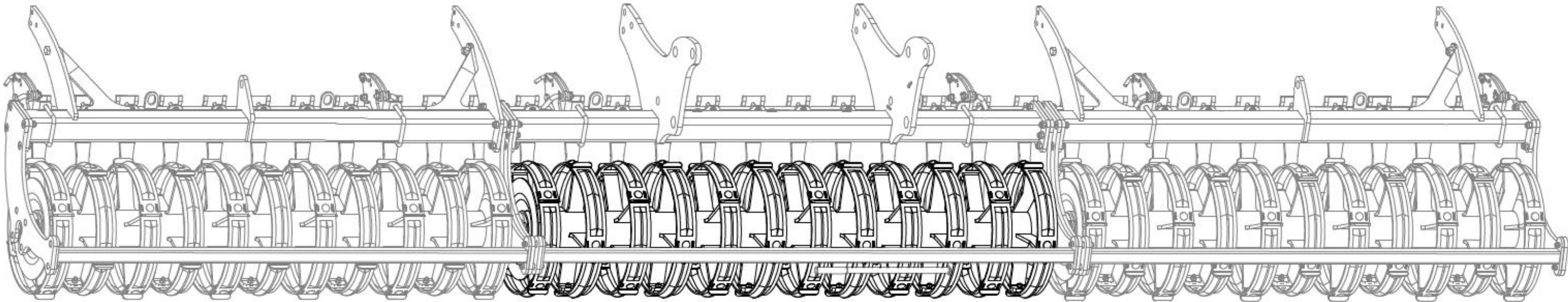
ⓇU РЫЧАГ

ⓅL DŹWIGNIA

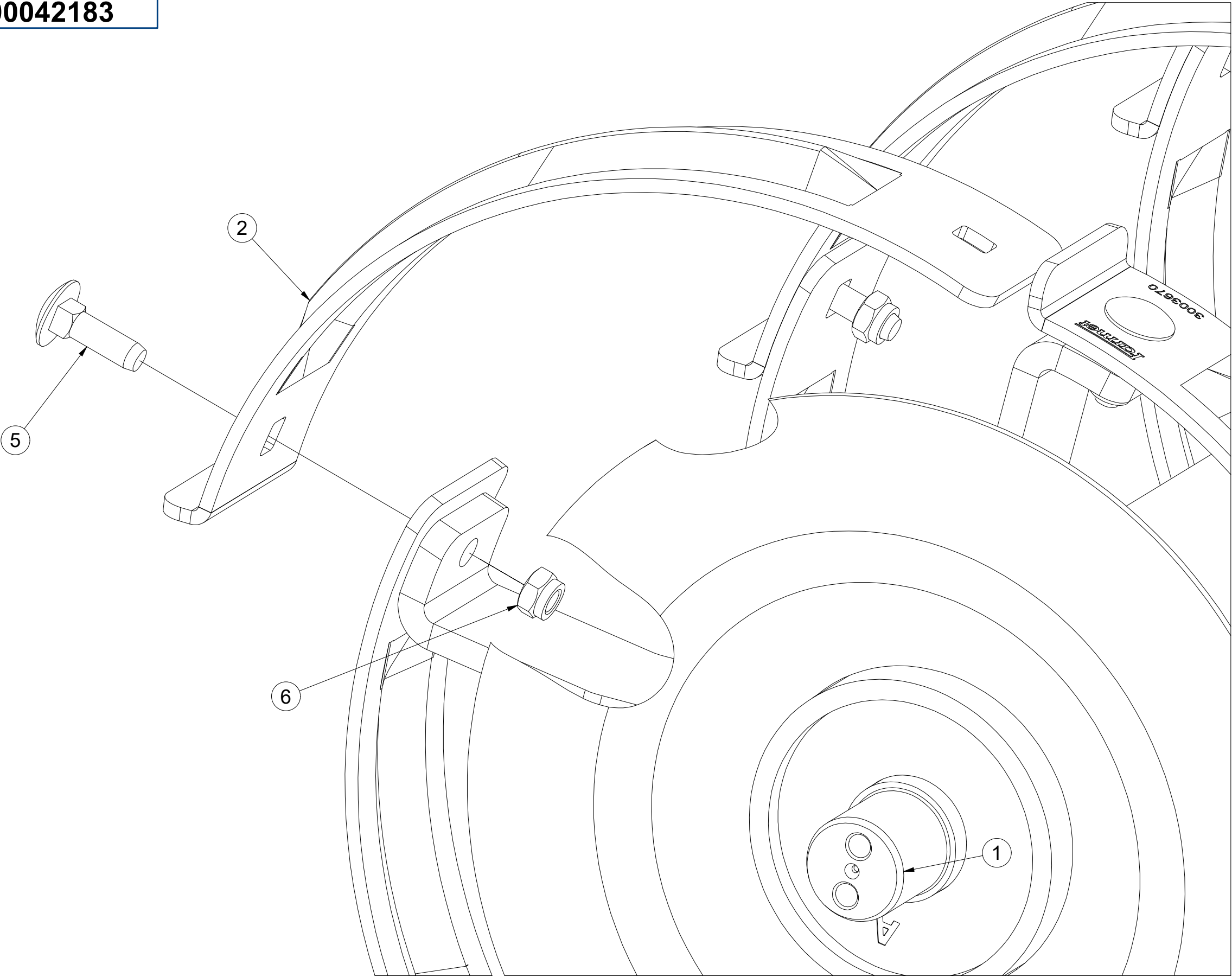


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4009991	1
2	m07553	1

VZ00042183

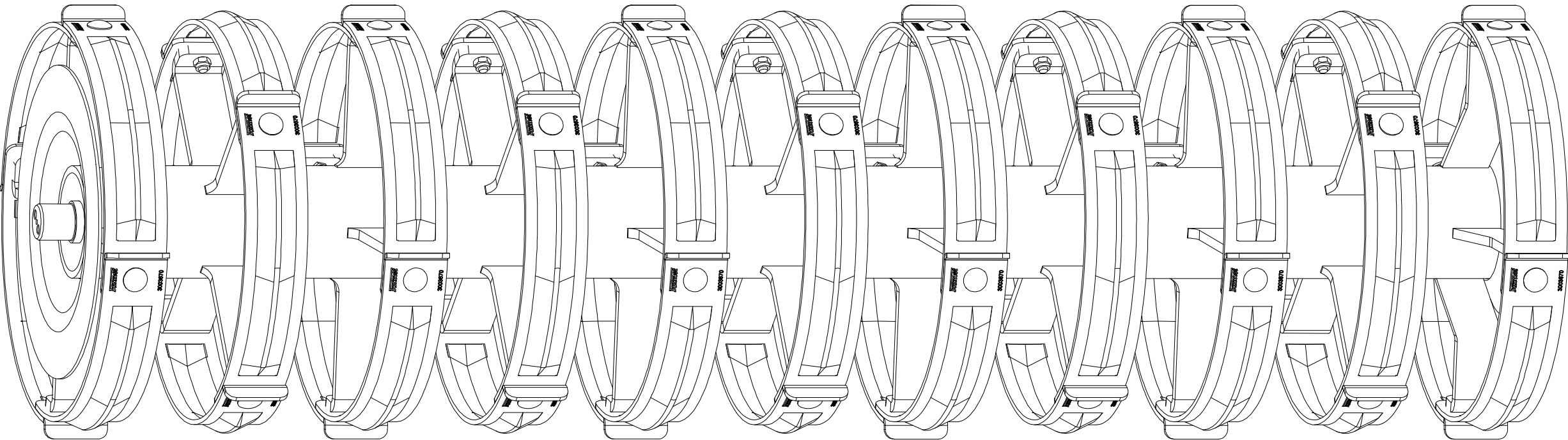
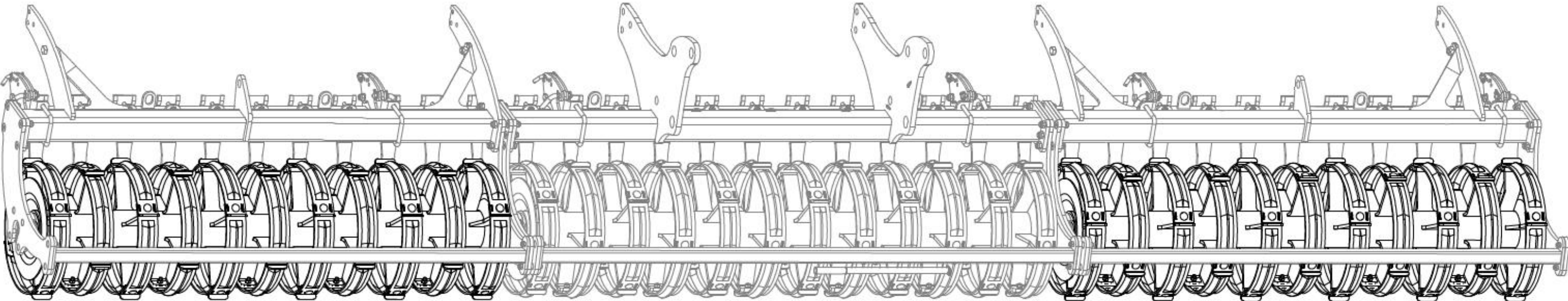


VZ00042183

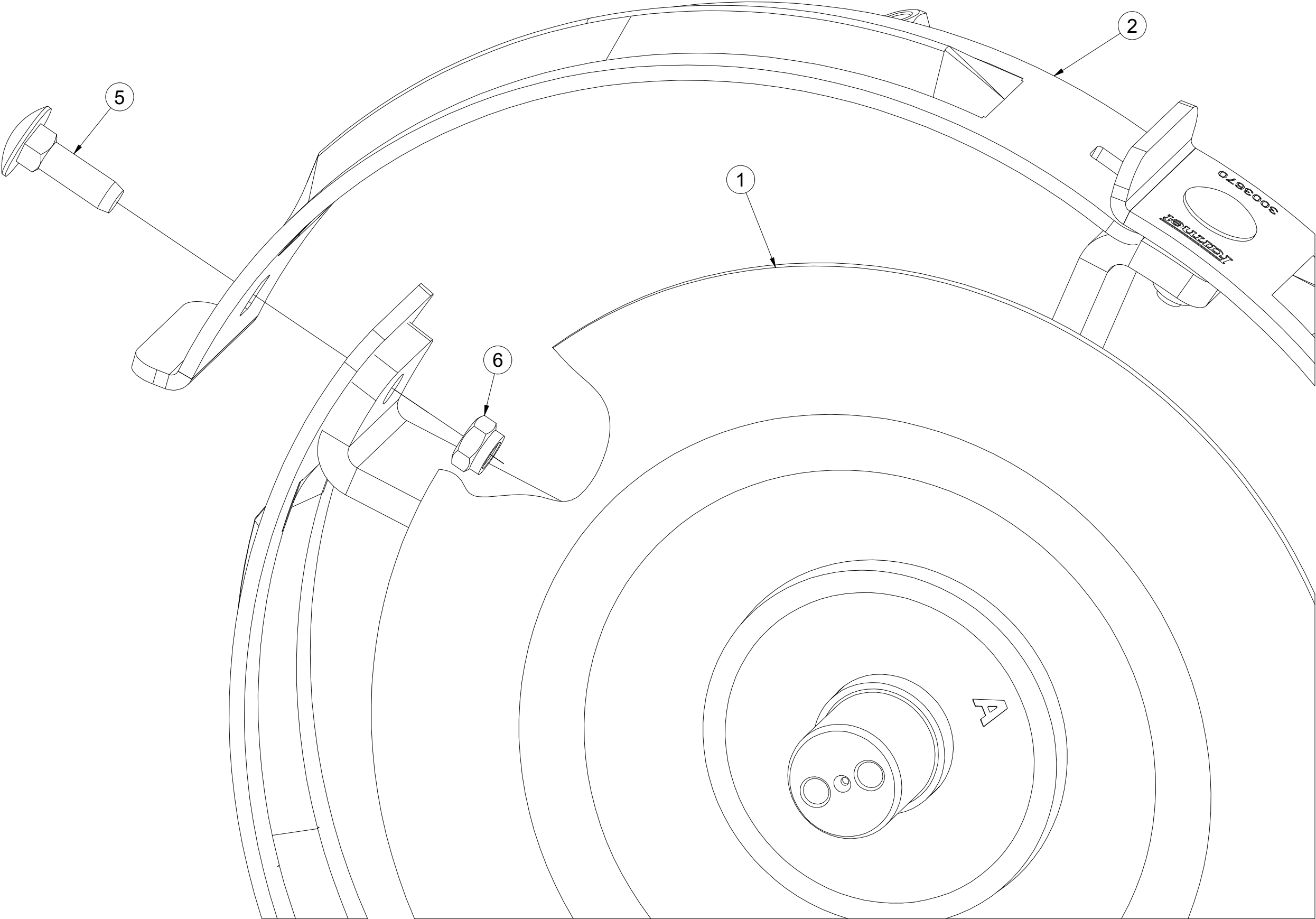


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00042184	1
2	3003670	48
5	m12574	48
6	m21001	48

VZ00042186



VZ00042186



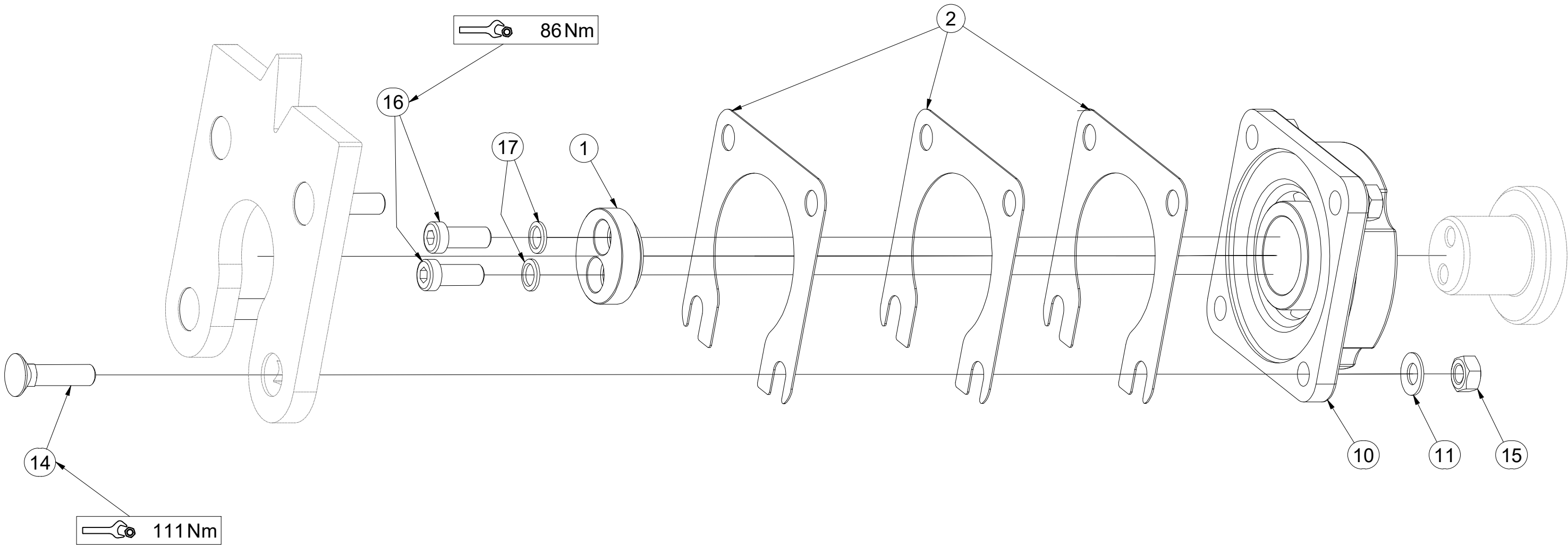
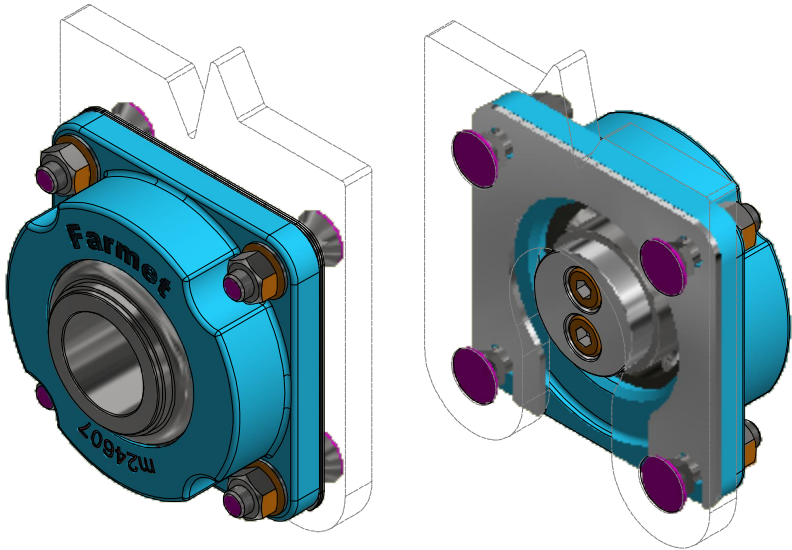
Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00042187	1
2	3003670	44
5	m12574	44
6	m21001	44

CZ SADA LOŽISEK
 D SATZ LAGER
 F KIT DE ROULEMENTS

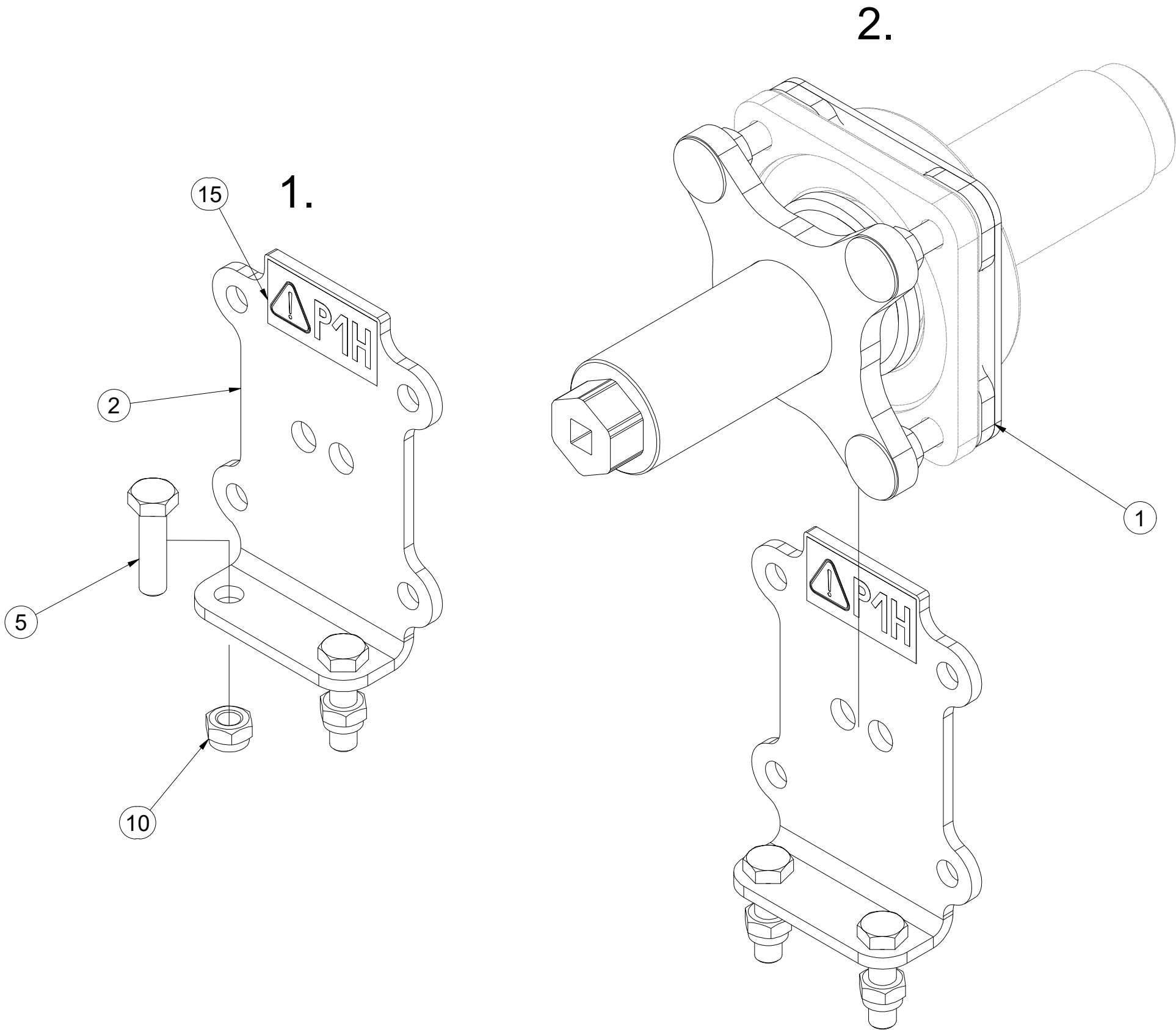
VZ00033348

Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00038447	1
2	VZ00030606	3
10	m24607	1
11	m17545	4
14	m10440	4
15	m10439	4
16	m19122	2
17	m27584	2

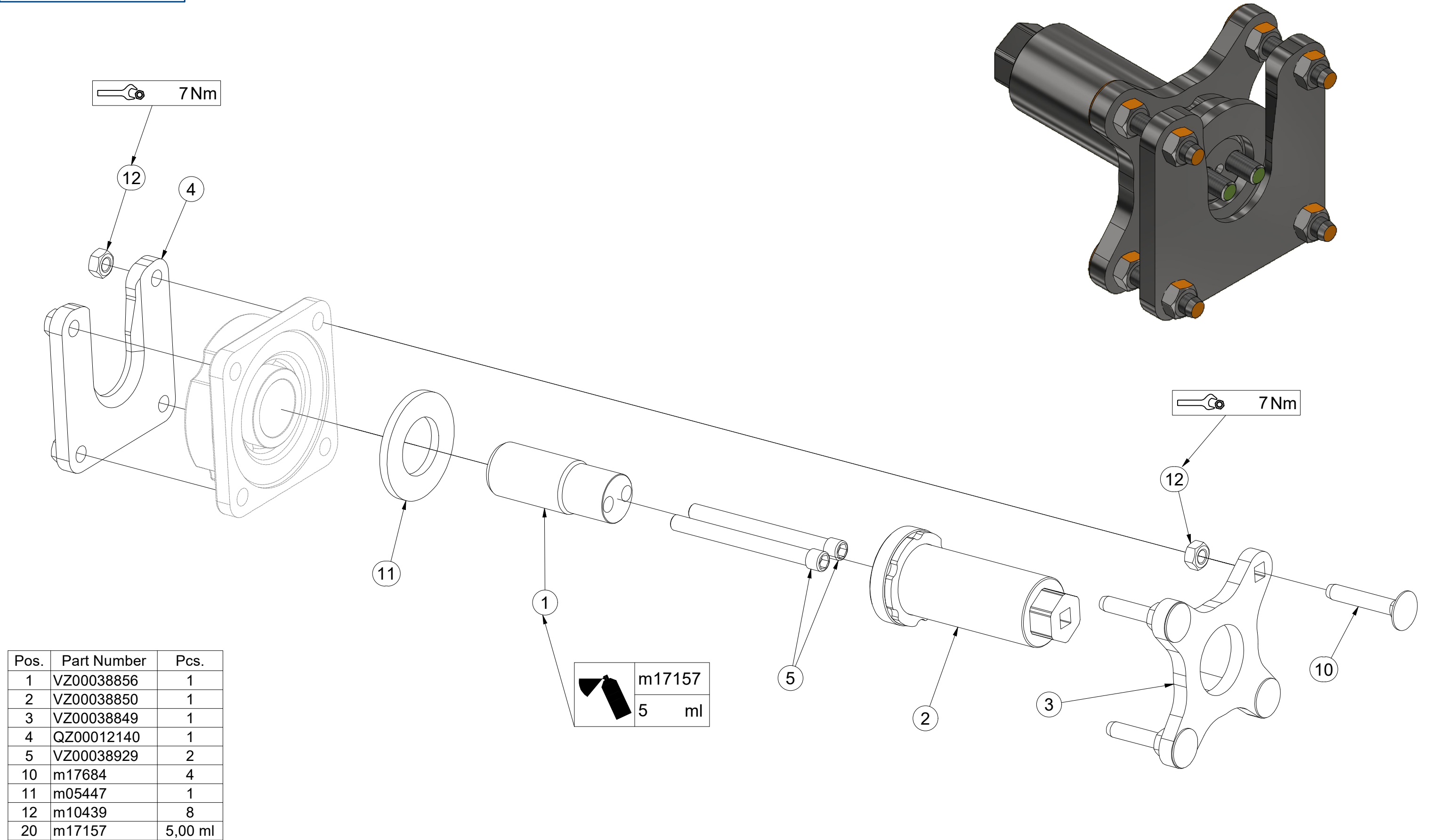
GB SET OF BEARINGS
 RU КОМПЛЕКТ ПОДШИПНИКОВ
 PL ZESTAW ŁOŻYSK



VZ00039937



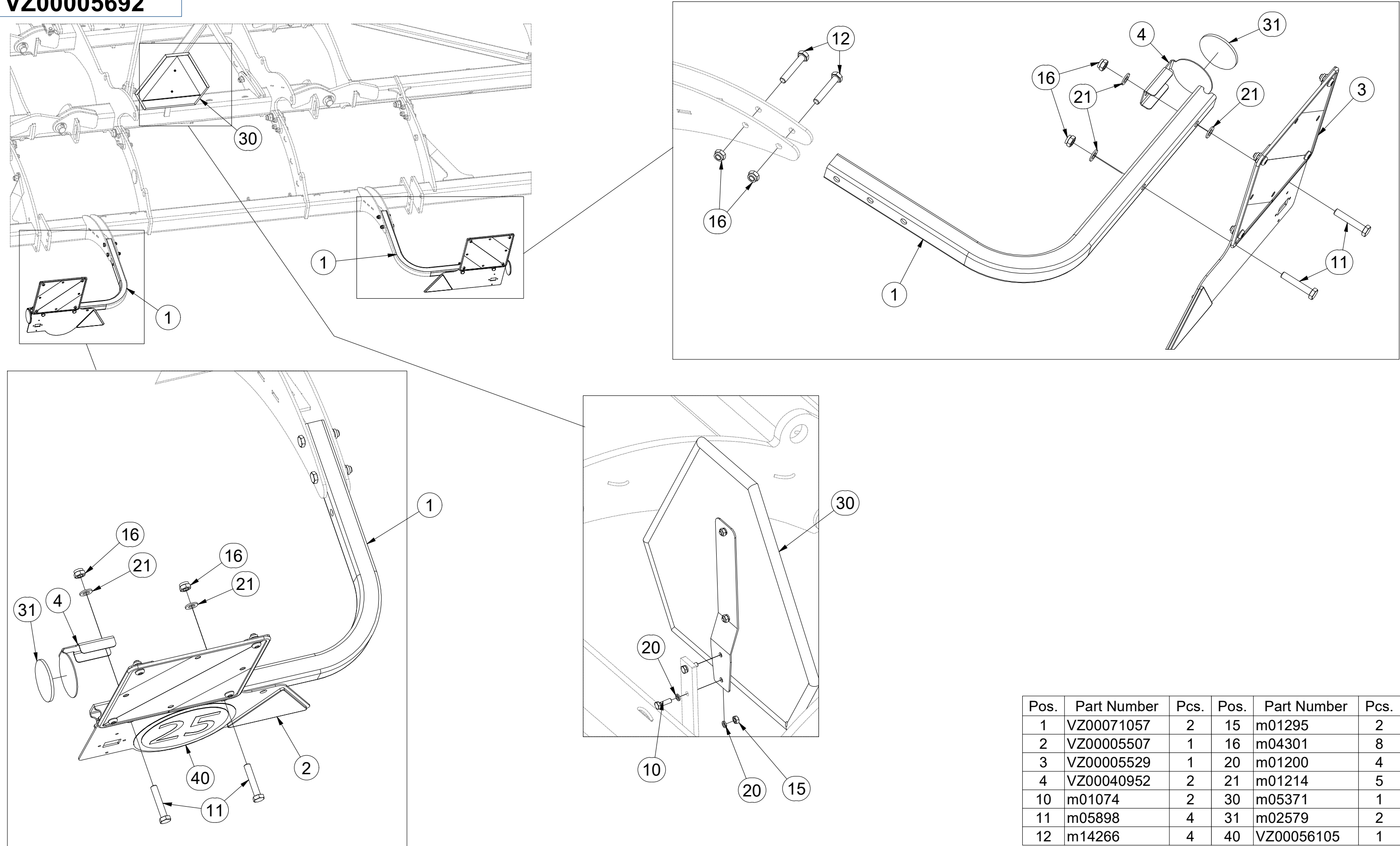
Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00038848	1
2	VZ00039933	1
5	m06077	2
10	m04301	2
15	m04359	1



CZ TERČE
 D SCHEIBE
 F CIBLES

VZ00005692

GB DISCS
 RU ЩИТКИ
 PL TARCZE

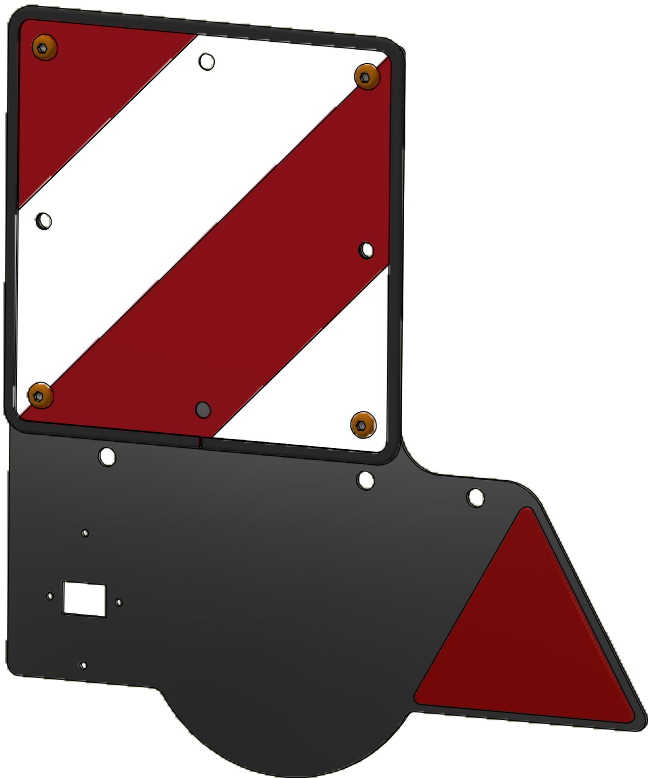
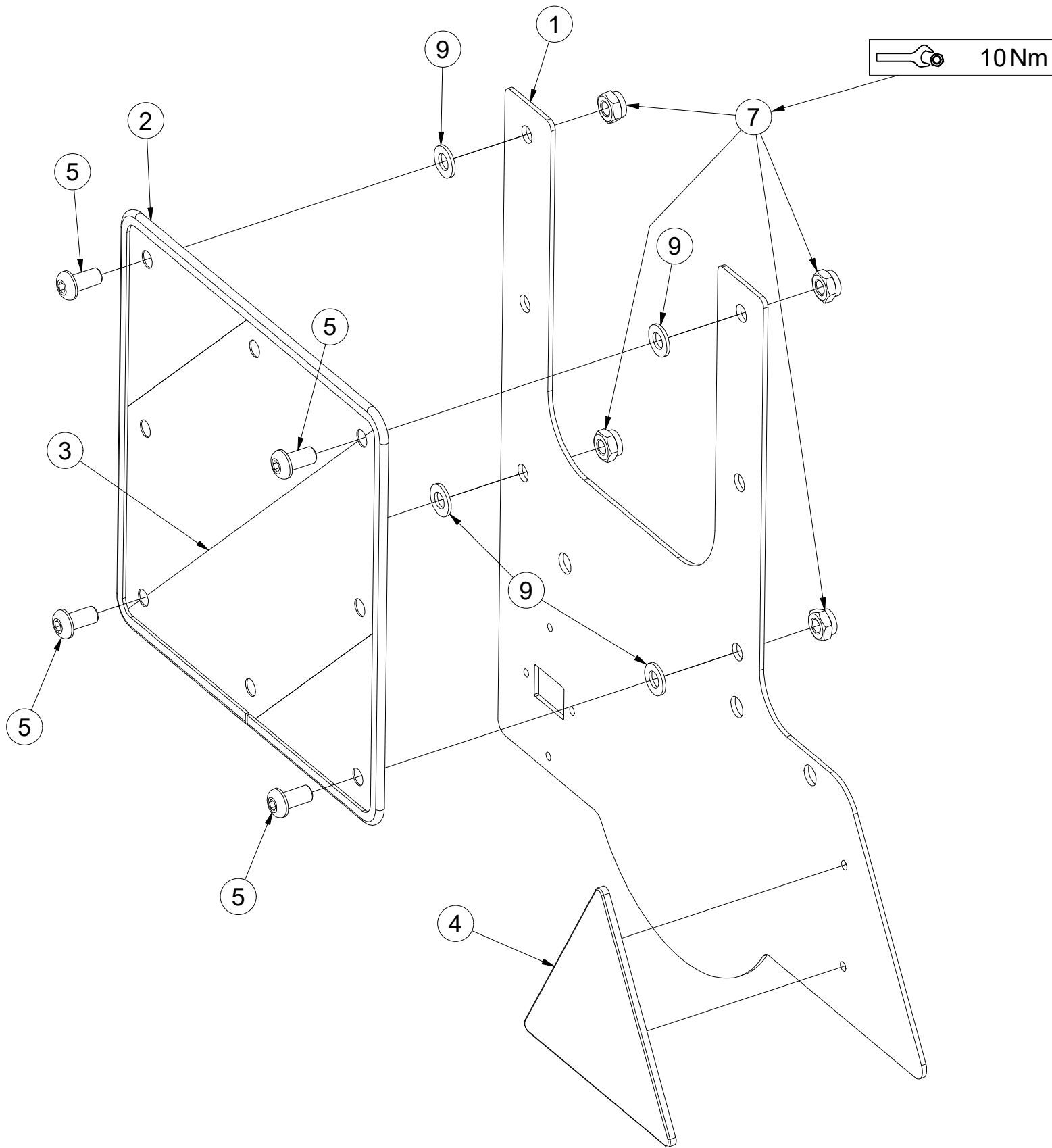


Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00071057	2	15	m01295	2
2	VZ00005507	1	16	m04301	8
3	VZ00005529	1	20	m01200	4
4	VZ00040952	2	21	m01214	5
10	m01074	2	30	m05371	1
11	m05898	4	31	m02579	2
12	m14266	4	40	VZ00056105	1

CZ TERČ ZADNÍ LEVÝ
 D SCHILD, HINTERES, LINKES
 F CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

VZ00005507

GB LEFT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA LEWA

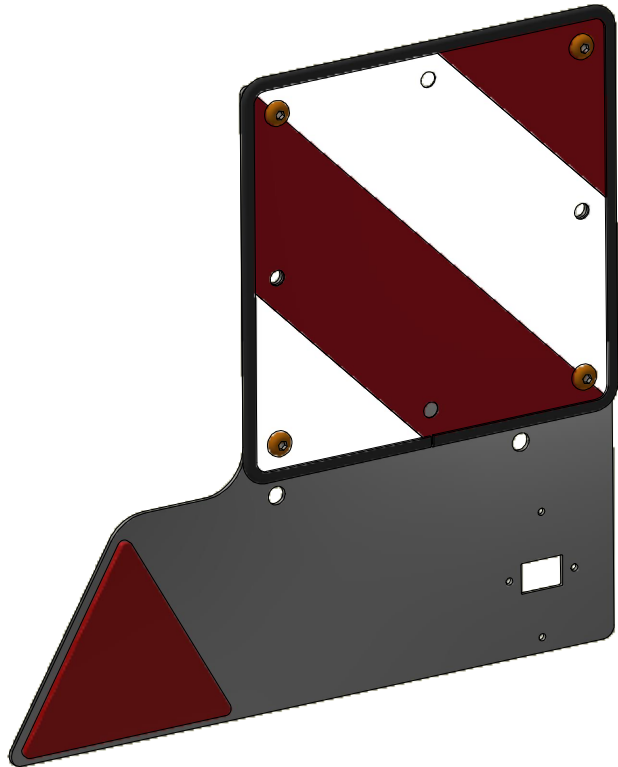
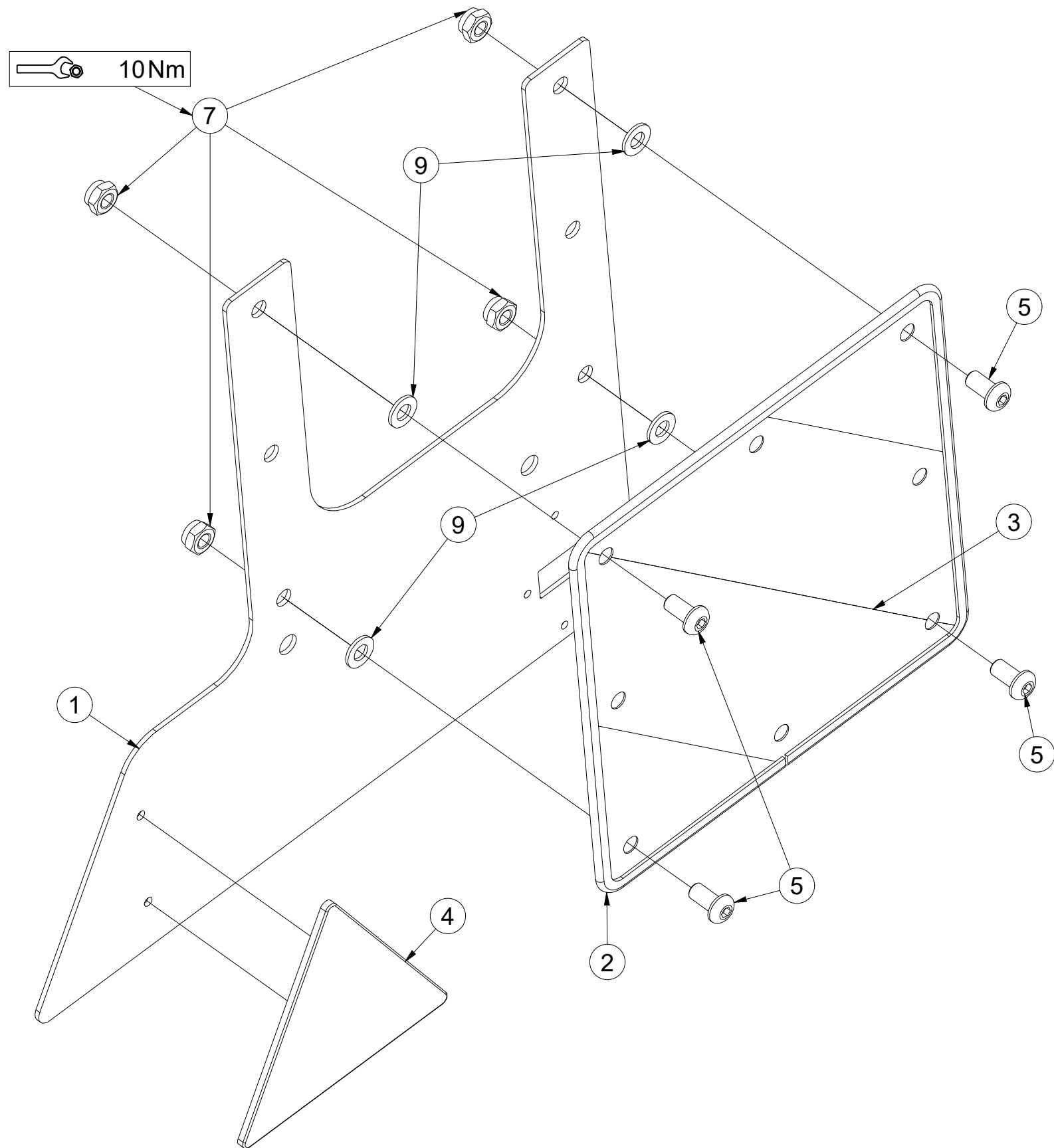


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4024978	1
2	9005707	1
3	m18855	1
4	m02497	1
5	m16637	4
7	m03775	4
9	m01209	4

CZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, HINTERES, RECHTES
 F CIBLE ARRIÈRE DROITE

VZ00005529

GB RIGHT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA PRAWA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4024980	1
2	9005707	1
3	m18855	1
4	m02497	1
5	m16637	4
7	m03775	4
9	m01209	4

ⒸZ HYDRAULICKÝ ROZVOD SKLÁPĚNÍ

Ⓓ HYDRAULISCHE VERTEILLEITUNG KLAPPMechanismus

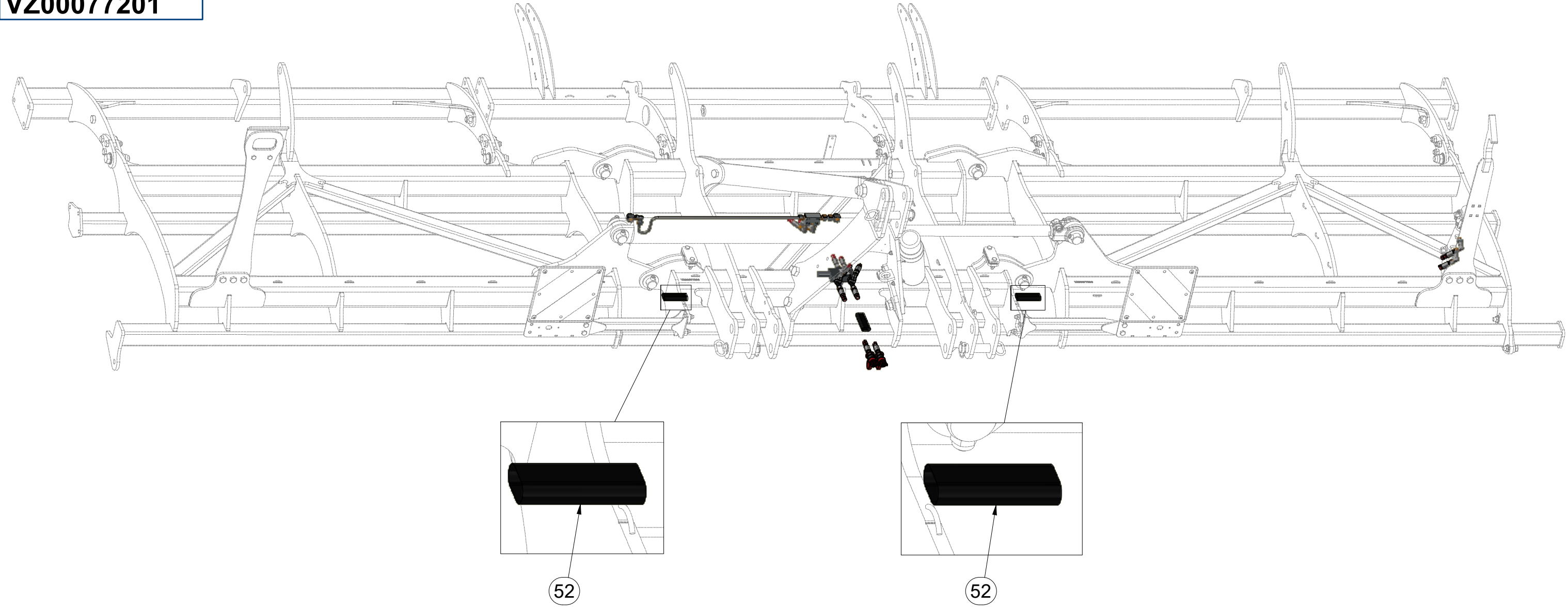
Ⓕ CONDUIT HYDRAULIQUE DU BASCULEMENT

VZ00077201

ⒼB HYDRAULIC FOLDING DISTRIBUTION

Ⓔ ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СКЛАДЫВАНИЯ

Ⓟ HYDRAULICZNY PRZEWÓD SKŁADANIA



Pos.	Part Number	Pcs.
52	m11183	3

ⒸZ HYDRAULICKÝ ROZVOD SKLÁPĚNÍ

Ⓓ HYDRAULISCHE VERTEILUNG KLAPPMechanismus

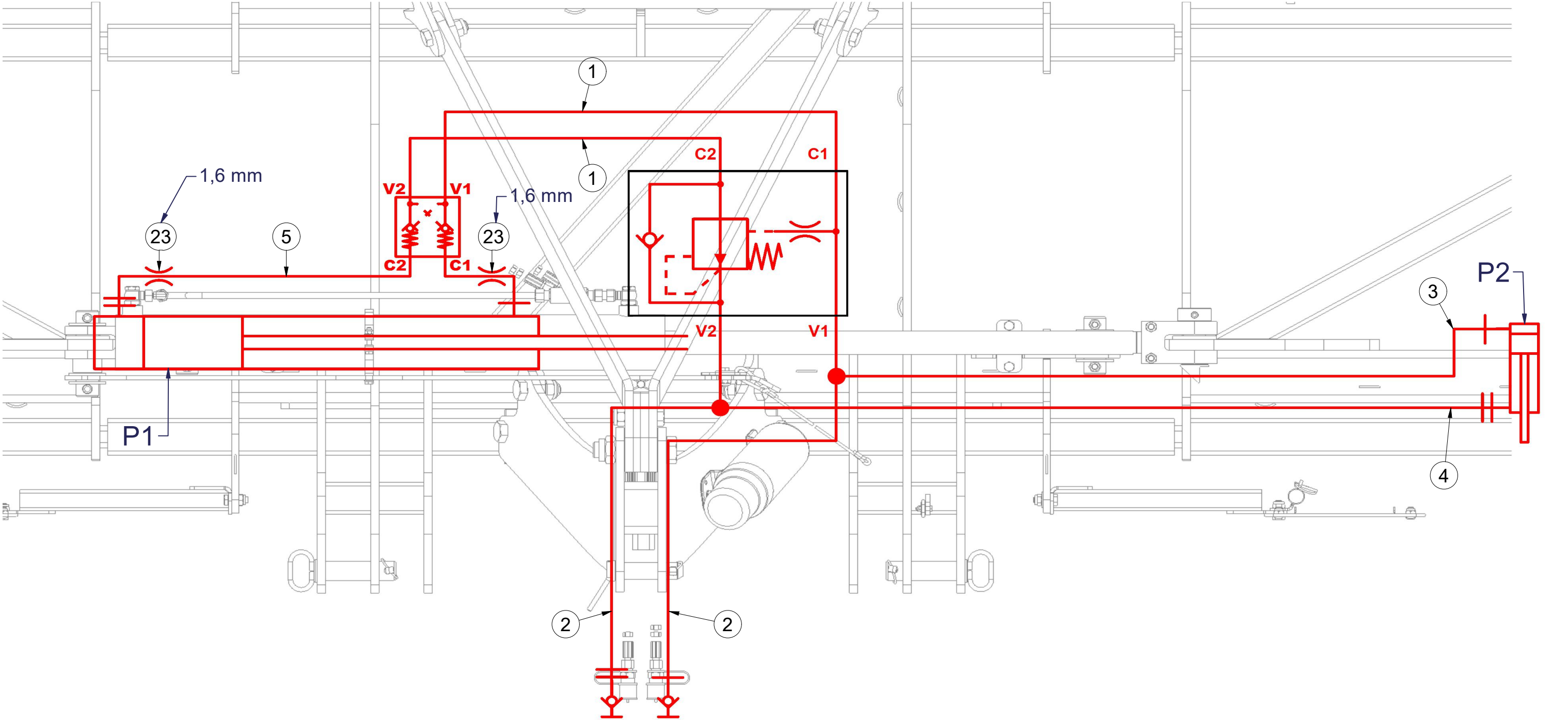
Ⓕ CONDUIT HYDRAULIQUE DU BASCULEMENT

VZ00077201

ⒼB HYDRAULIC FOLDING DISTRIBUTION

Ⓔ ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СКЛАДЫВАНИЯ

Ⓟ HYDRAULICZNY PRZEWÓD SKŁADANIA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m07909	2
2	m07648	2
3	m17445	1
4	m05763	1
5	m16714	1
23	m10776	2

ⒸZ HYDRAULICKÝ ROZVOD SKLÁPĚNÍ

Ⓓ HYDRAULISCHE VERTEILUNG KLAPPMechanismus

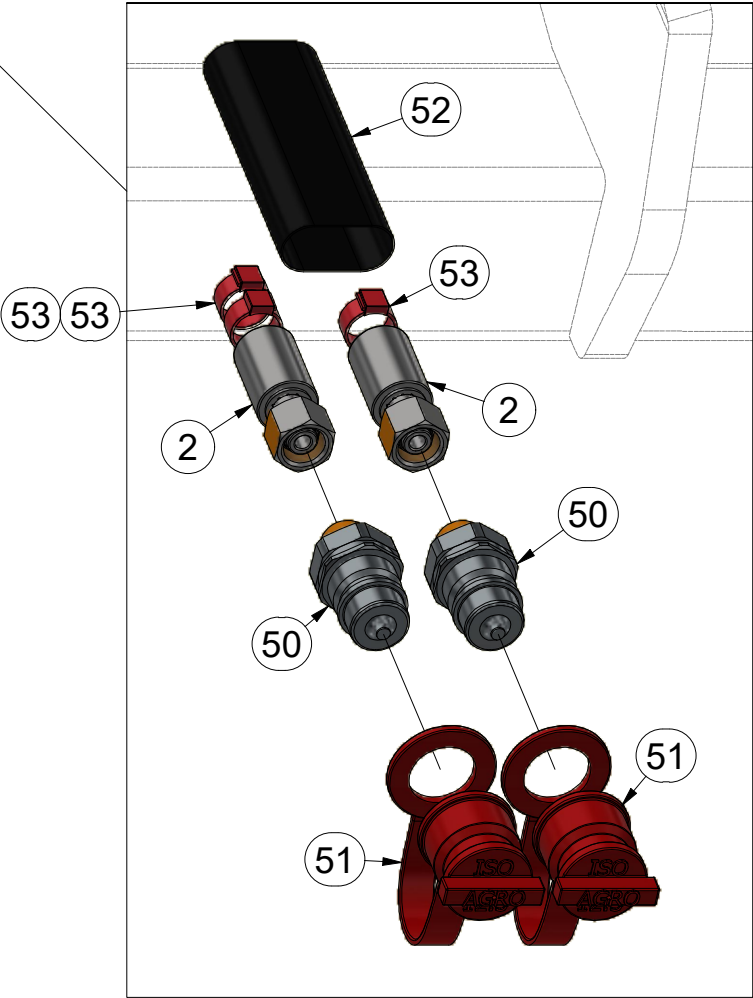
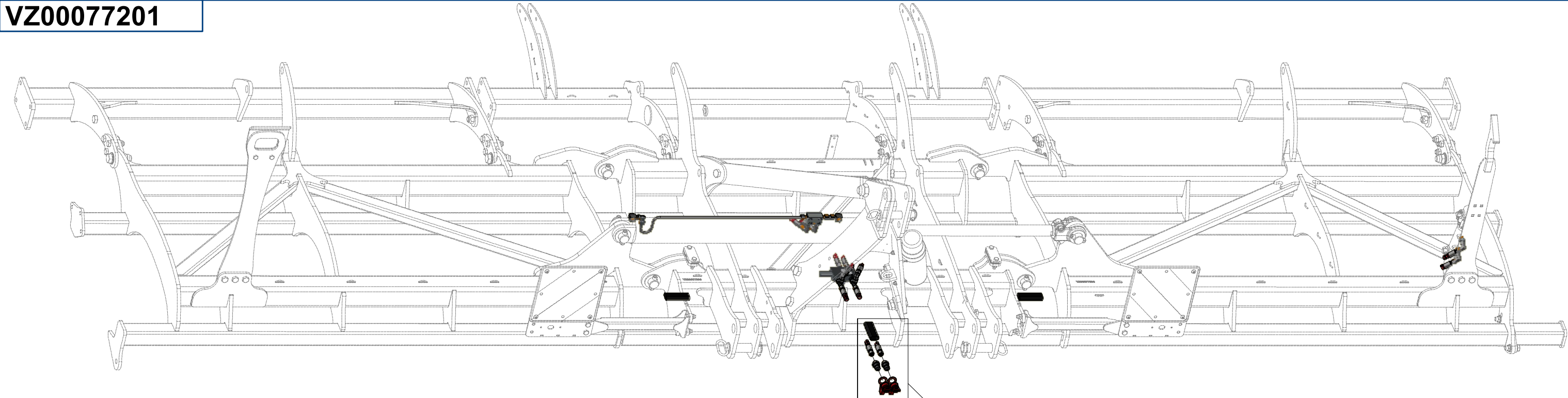
Ⓕ CONDUIT HYDRAULIQUE DU BASCULEMENT

VZ00077201

ⒼB HYDRAULIC FOLDING DISTRIBUTION

ⒶG ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СКЛАДЫВАНИЯ

ⓅL HYDRAULICZNY PRZEWÓD SKŁADANIA



Pos.	Part Number	Pcs.
2	m07648	2
50	m03849	2
51	m04022	2
52	m11183	3
53	m11294	18

ⒸZ HYDRAULICKÝ ROZVOD SKLÁPĚNÍ

Ⓓ HYDRAULISCHE VERTEILLEITUNG KLAPPMechanismus

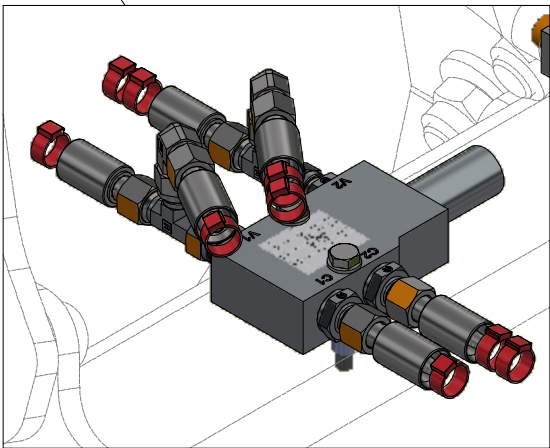
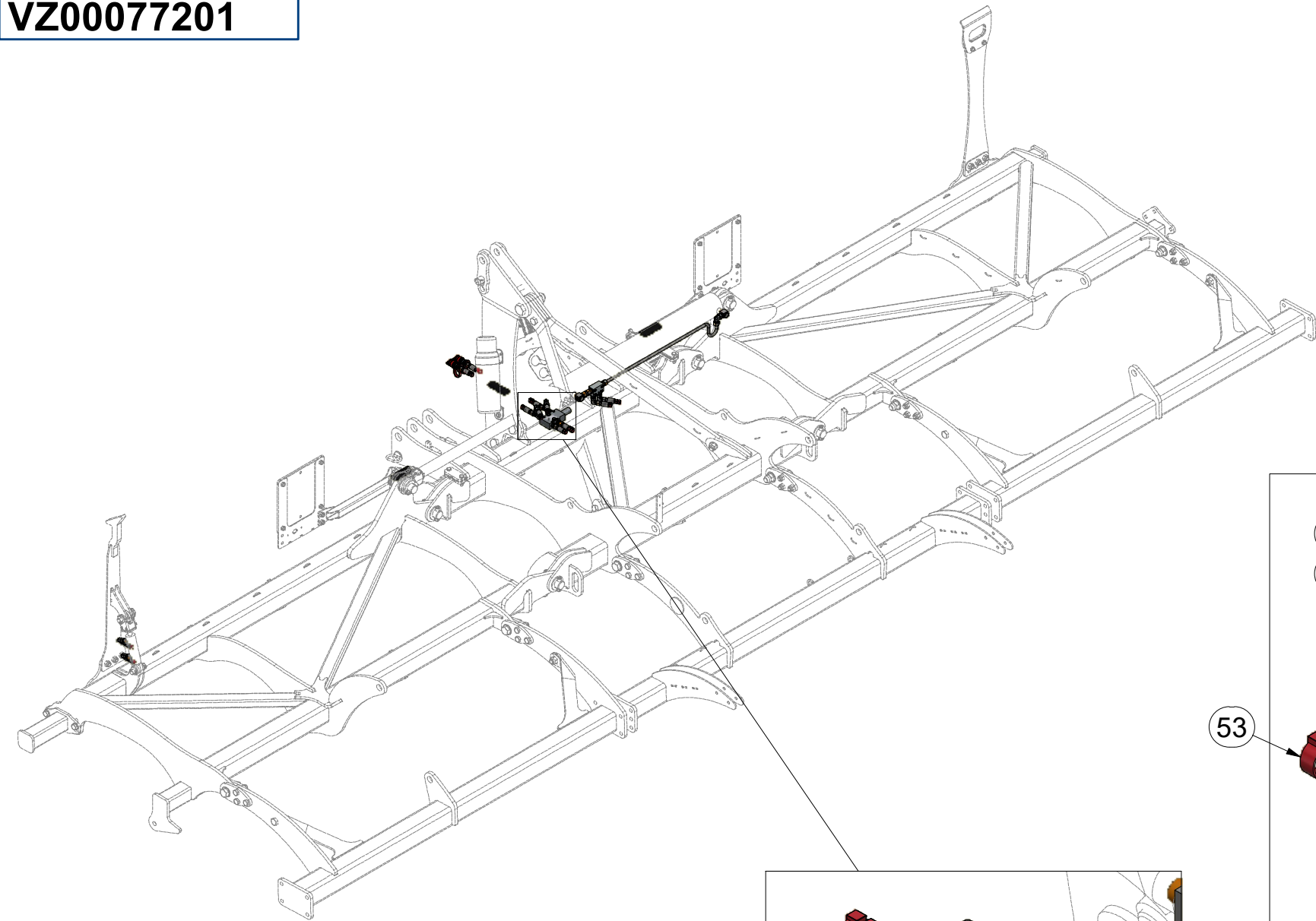
Ⓕ CONDUIT HYDRAULIQUE DU BASCULEMENT

VZ00077201

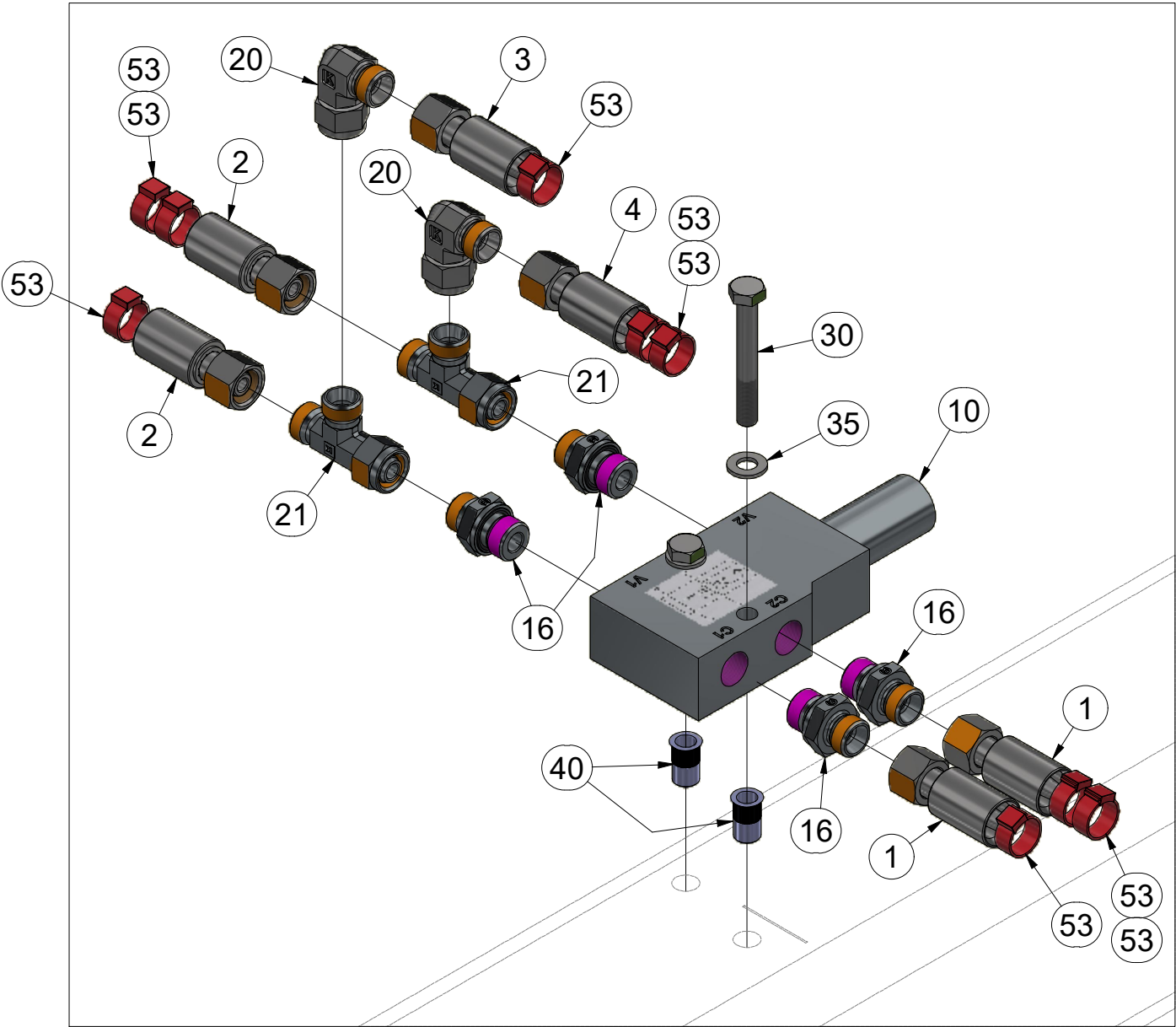
ⒼB HYDRAULIC FOLDING DISTRIBUTION

Ⓔ ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СКЛАДЫВАНИЯ

Ⓟ HYDRAULICZNY PRZEWÓD SKŁADANIA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m07909	2
2	m07648	2
3	m17445	1
4	m05763	1
10	m14352	1
16	m06528	6
20	m06803	6
21	m07568	2
30	m14355	2
35	m01203	2
40	m19633	2
53	m11294	18



ⒸZ HYDRAULICKÝ ROZVOD SKLÁPĚNÍ

Ⓓ HYDRAULISCHE VERTEILUNG KLAPPMechanismus

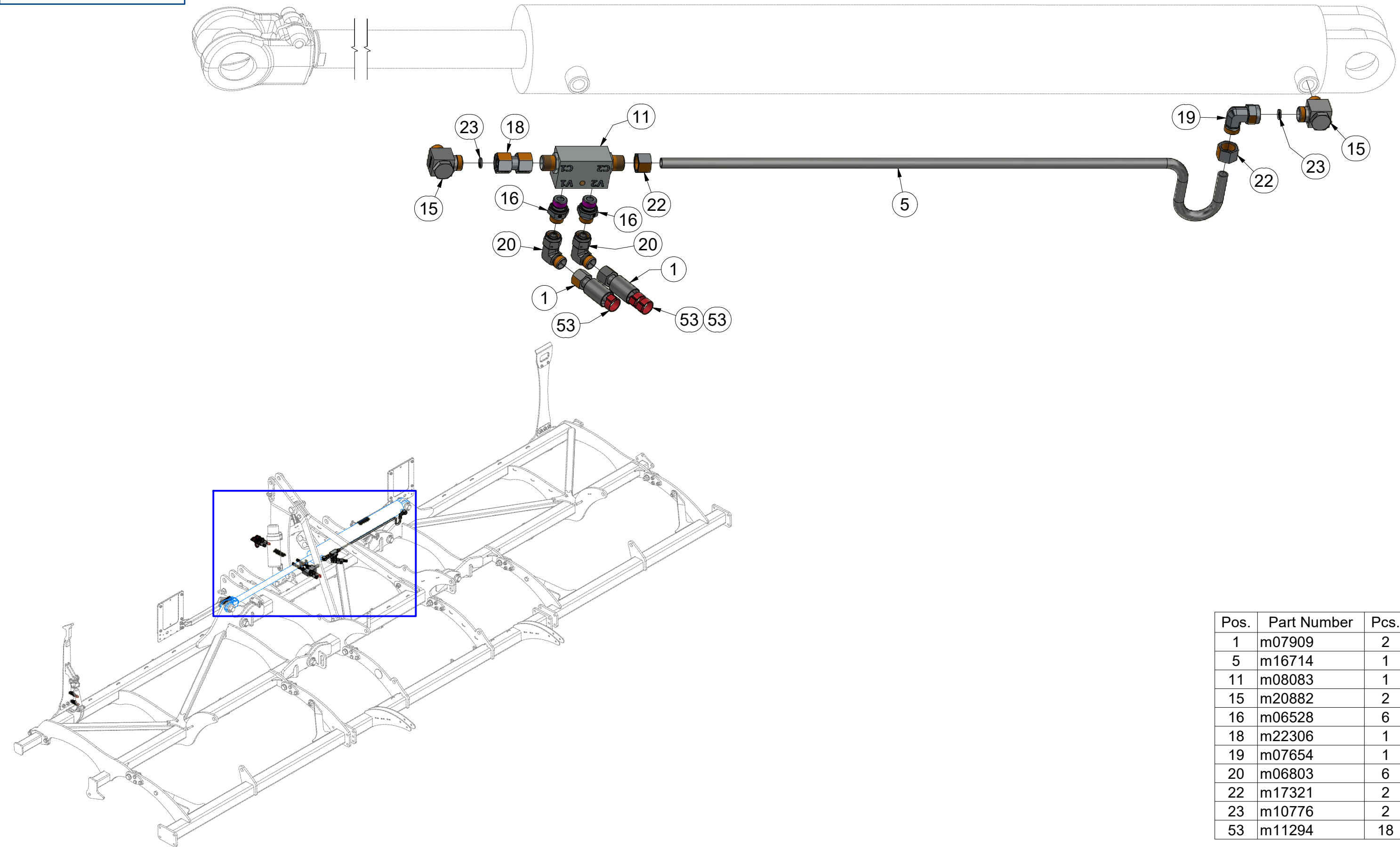
Ⓕ CONDUIT HYDRAULIQUE DU BASCULEMENT

VZ00077201

ⒼB HYDRAULIC FOLDING DISTRIBUTION

Ⓔ ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СКЛАДЫВАНИЯ

Ⓟ HYDRAULICZNY PRZEWÓD SKŁADANIA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m07909	2
5	m16714	1
11	m08083	1
15	m20882	2
16	m06528	6
18	m22306	1
19	m07654	1
20	m06803	6
22	m17321	2
23	m10776	2
53	m11294	18

ⒸZ HYDRAULICKÝ ROZVOD SKLÁPĚNÍ

Ⓓ HYDRAULISCHE VERTEILUNG KLAPPMechanismus

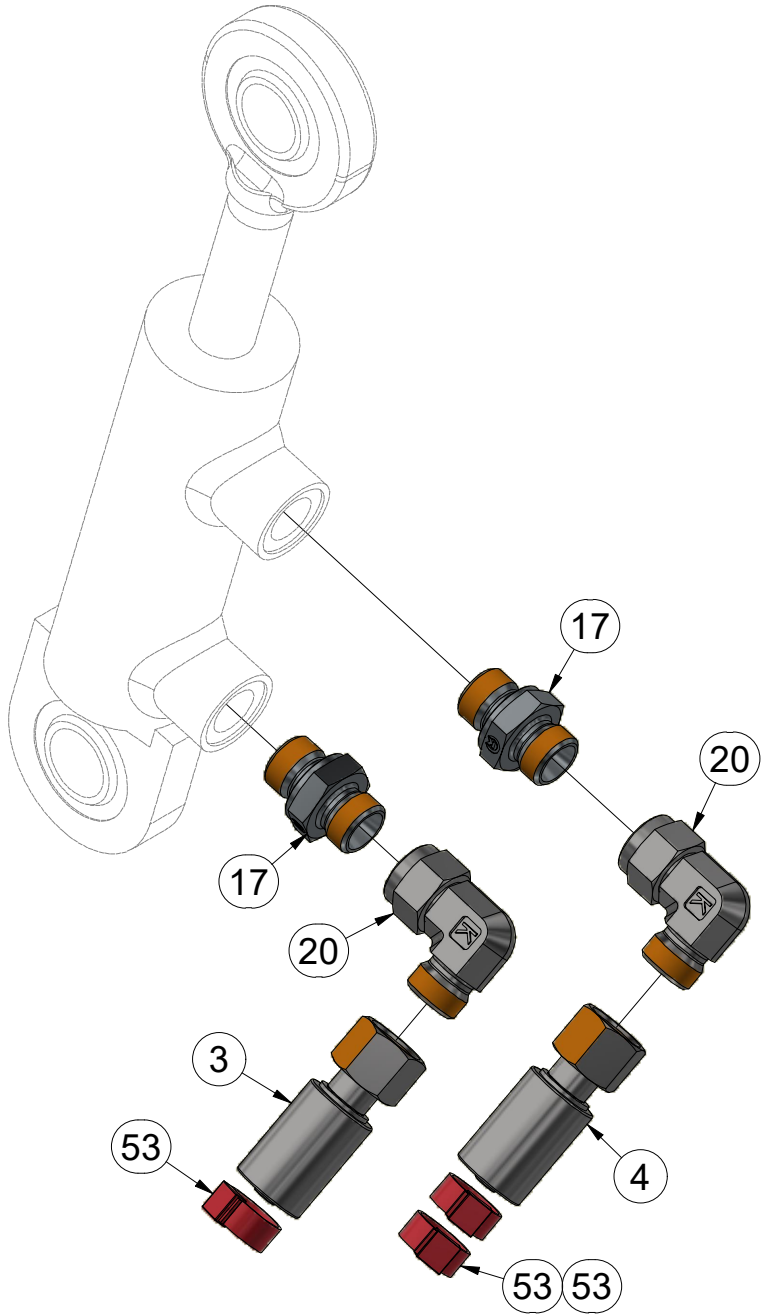
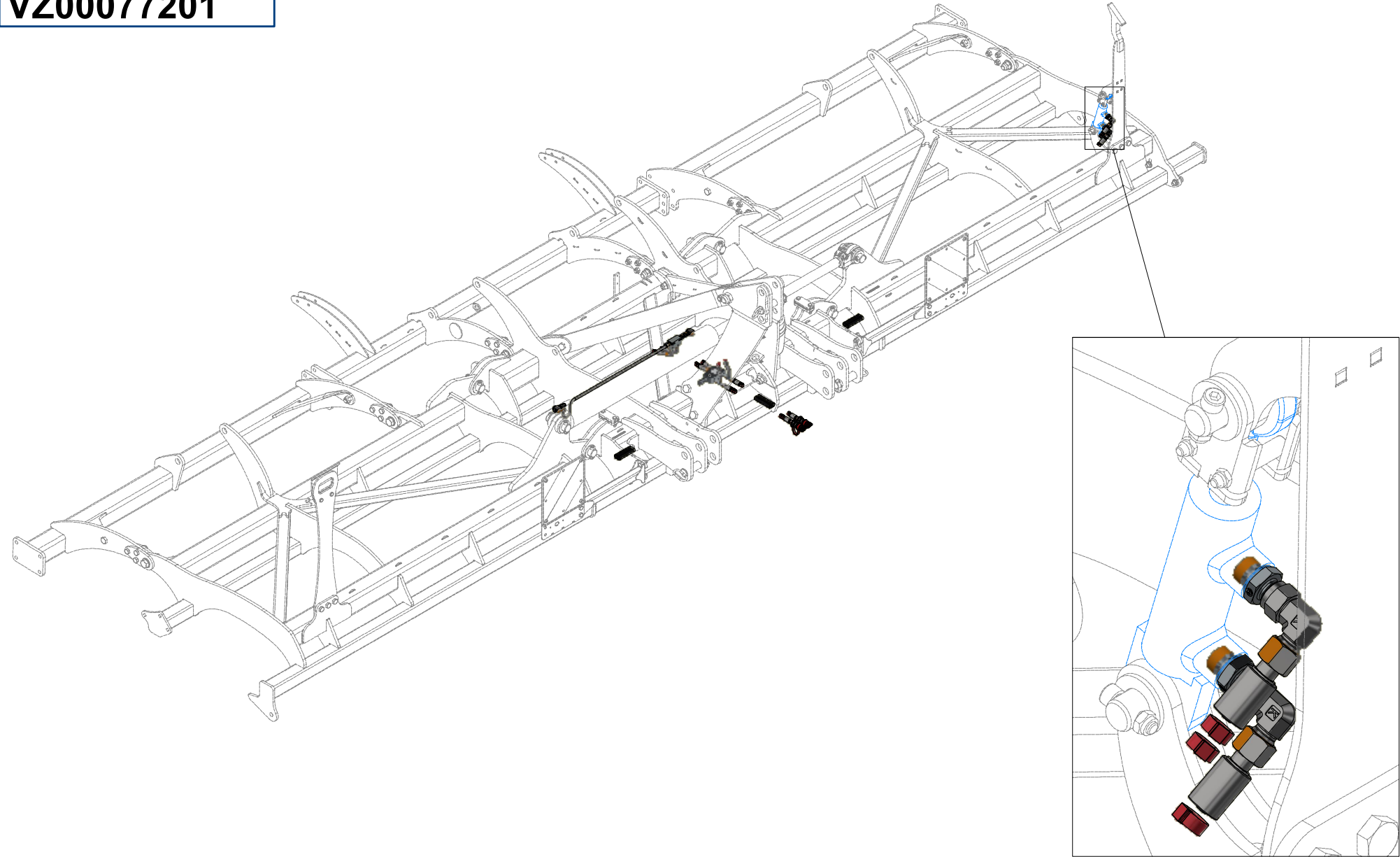
Ⓕ CONDUIT HYDRAULIQUE DU BASCULEMENT

VZ00077201

ⒸB HYDRAULIC FOLDING DISTRIBUTION

Ⓔ ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СКЛАДЫВАНИЯ

Ⓖ HYDRAULICZNY PRZEWÓD SKŁADANIA

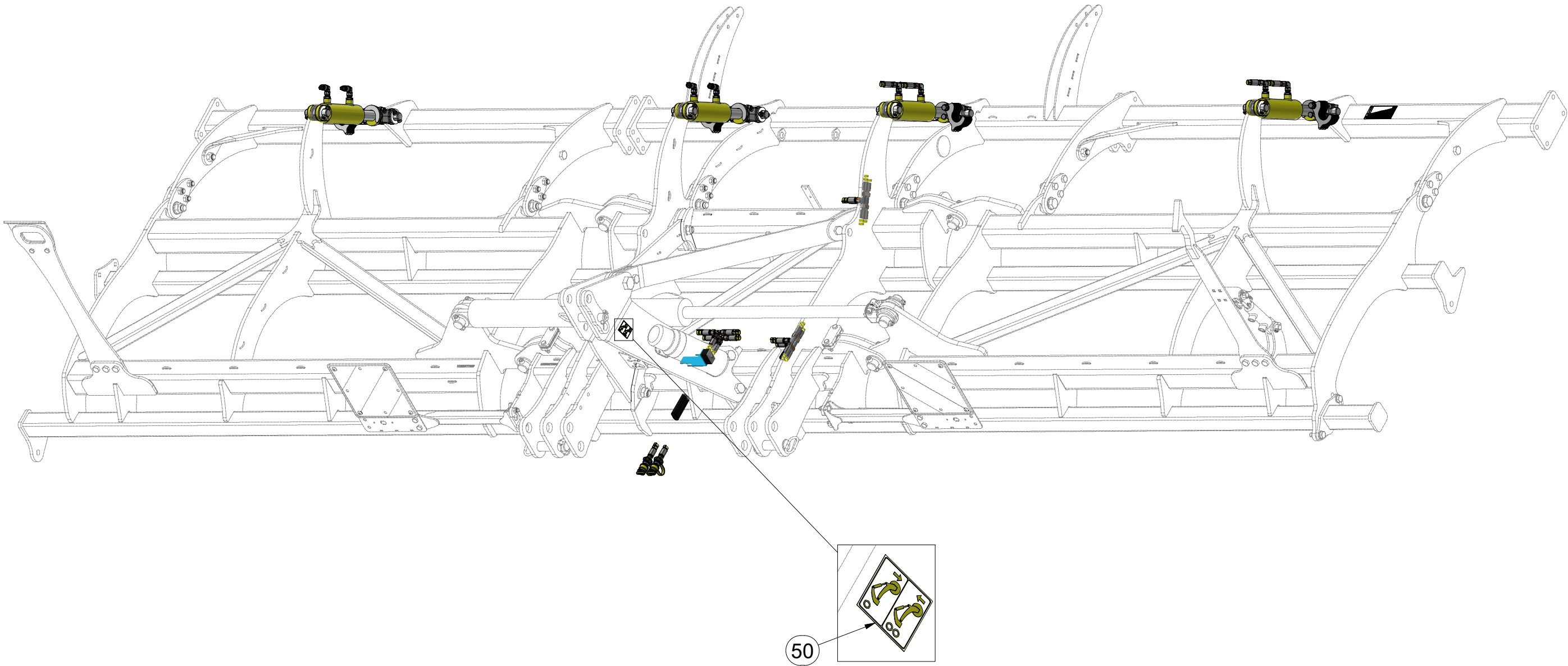


Pos.	Part Number	Pcs.
3	m17445	1
4	m05763	1
17	m07906	2
20	m06803	6
53	m11294	18

CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ
 D HYDRAULISCHE VERTEILUNG - EINSENKUNG
 F CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

VZ00077199

GB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA

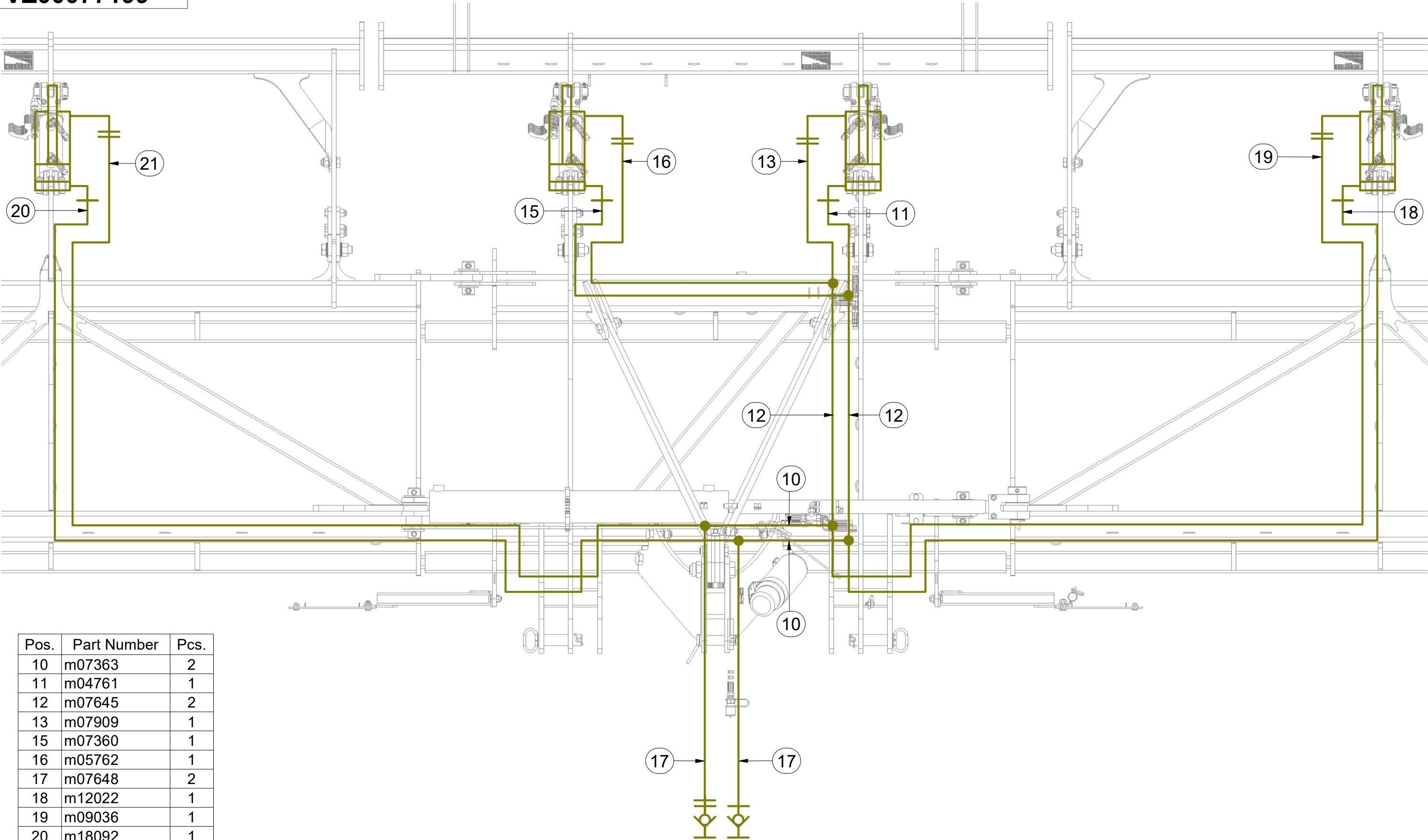


Pos.	Part Number	Pcs.
50	m16522	1

- CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ
 D HYDRAULISCHE VERTEILLEITUNG - EINSENKUNG
 F CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT
- GB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA



VZ00077199



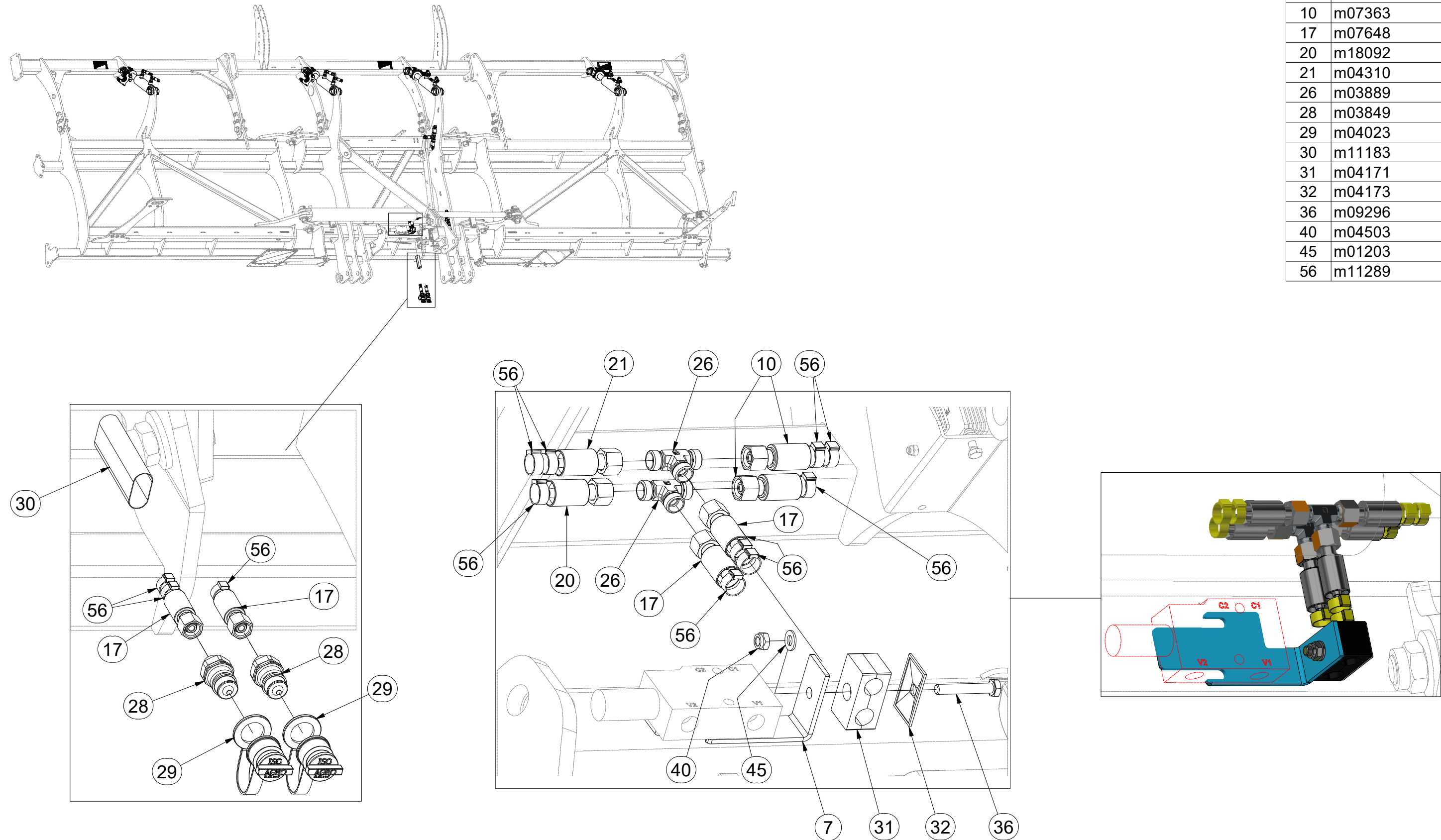
Pos.	Part Number	Pcs.
10	m07363	2
11	m04761	1
12	m07645	2
13	m07909	1
15	m07360	1
16	m05762	1
17	m07648	2
18	m12022	1
19	m09036	1
20	m18092	1
21	m04310	1

- CZ
 HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ
- D
 HYDRAULISCHE VERTEILUNG - EINSENKUNG
- F
 CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT
- GB
 HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING
- RU
 ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ
- PL
 HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA



VZ00077199

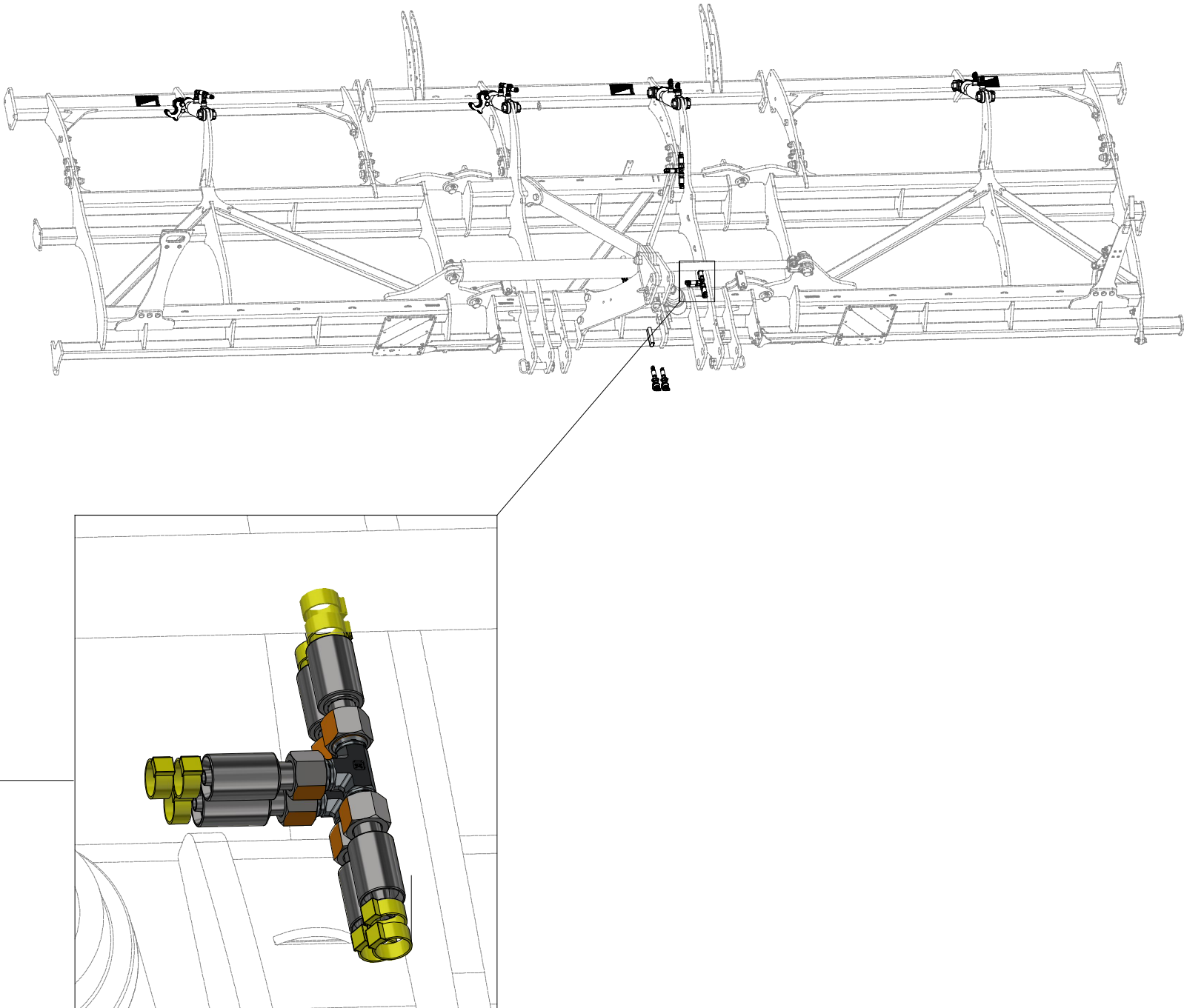
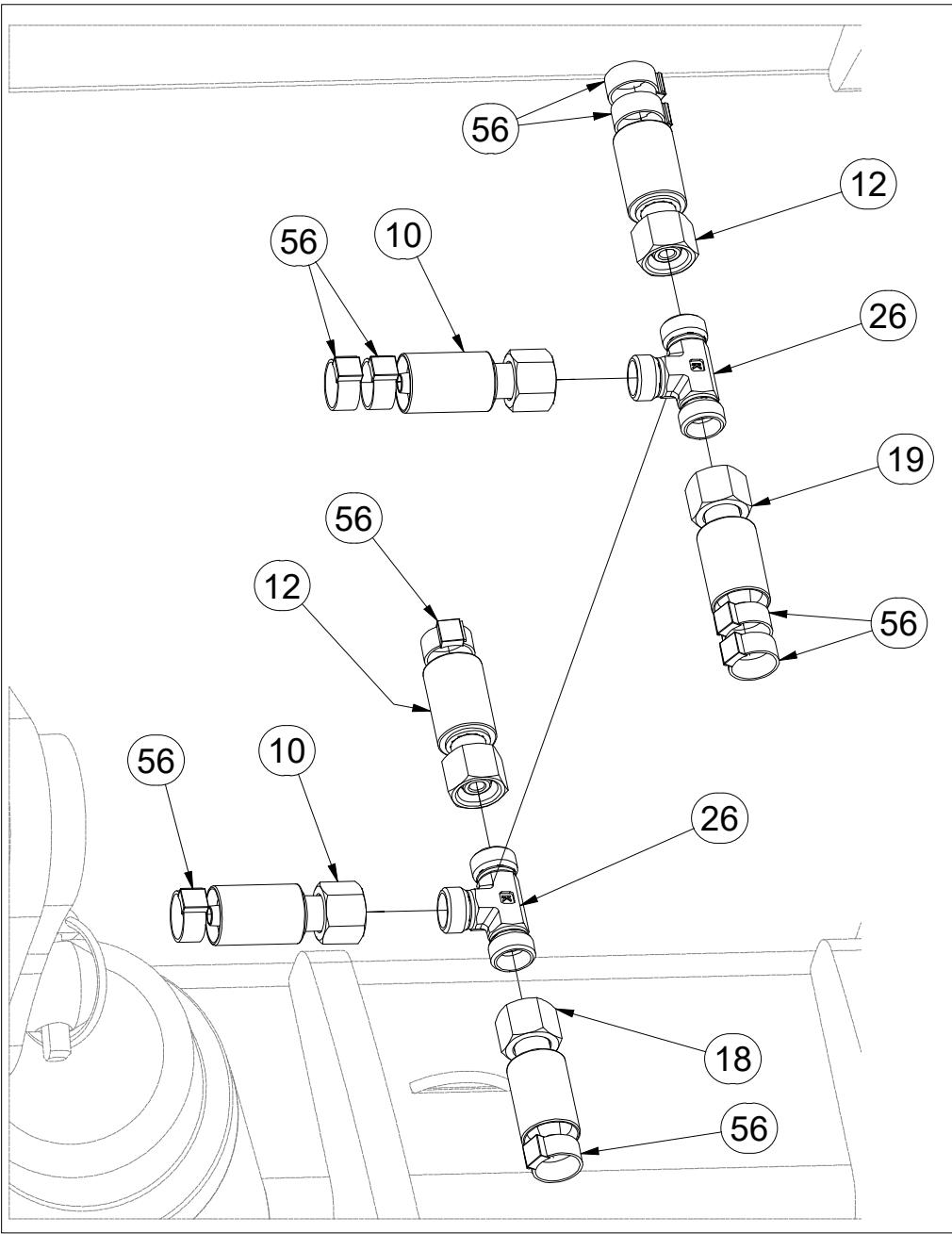
Pos.	Part Number	Pcs.
7	VZ00077366	1
10	m07363	2
17	m07648	2
20	m18092	1
21	m04310	1
26	m03889	6
28	m03849	2
29	m04023	2
30	m11183	1
31	m04171	1
32	m04173	1
36	m09296	1
40	m04503	1
45	m01203	1
56	m11289	42



CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ
 D HYDRAULISCHE VERTEILUNG - EINSENKUNG
 F CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

VZ00077199

GB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA

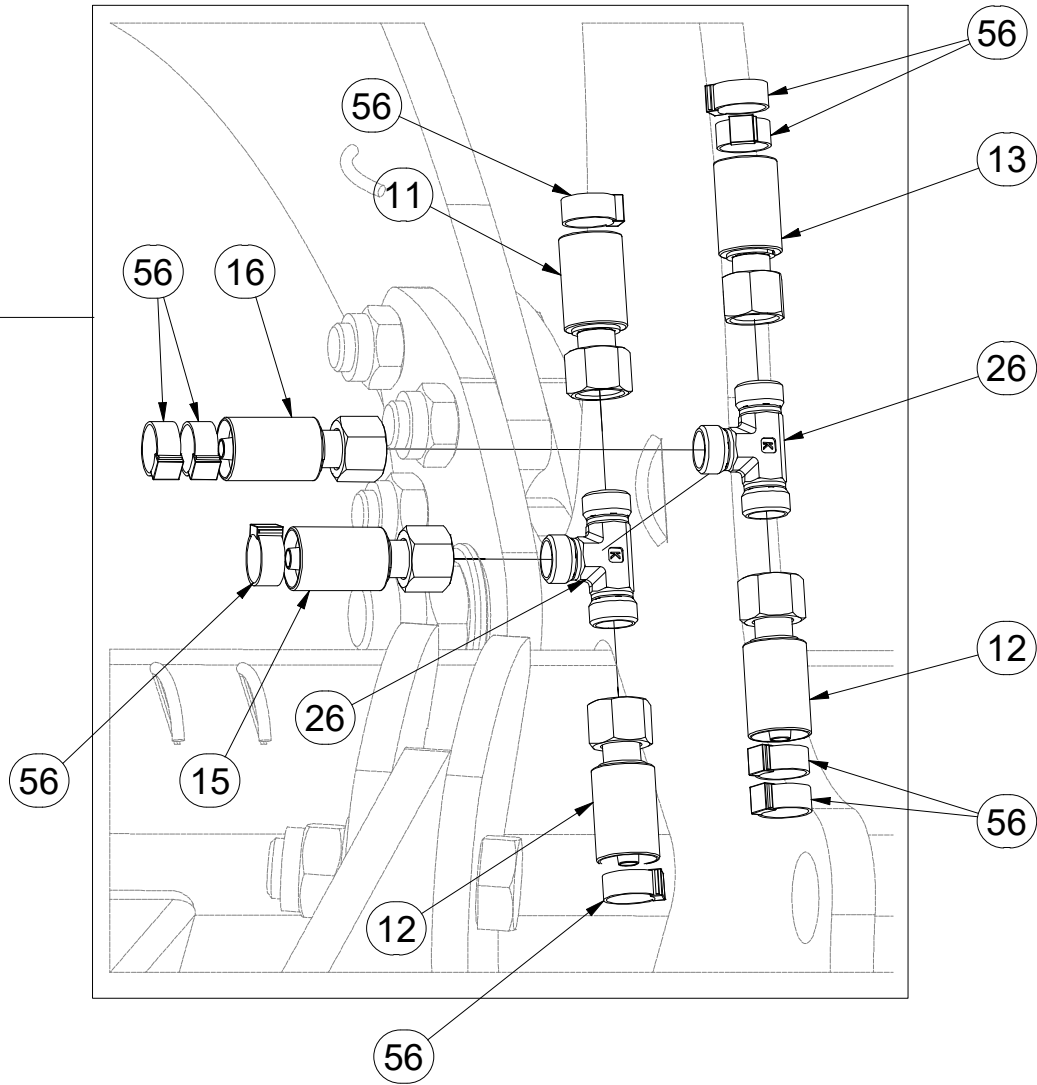
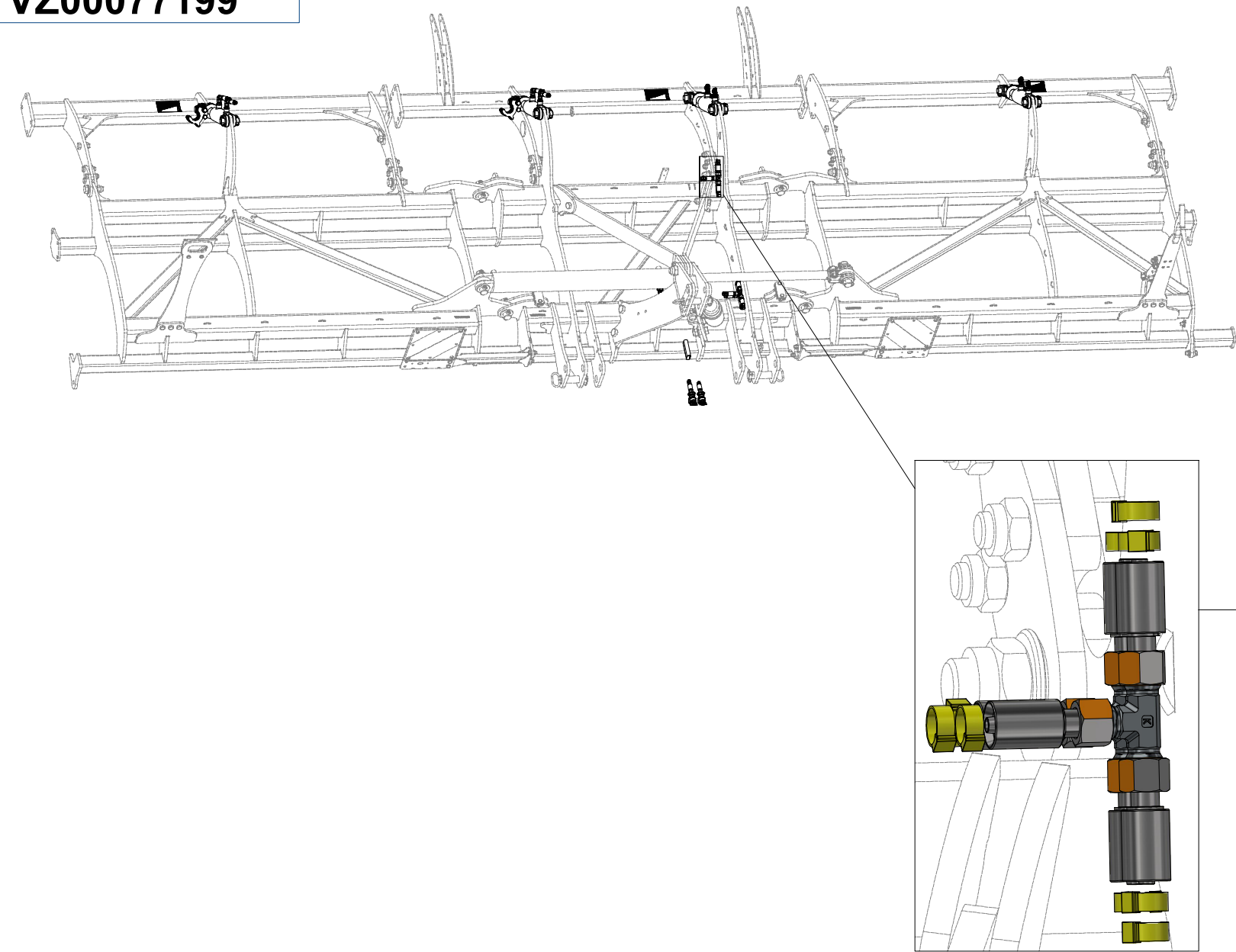


Pos.	Part Number	Pcs.
10	m07363	2
12	m07645	2
18	m12022	1
19	m09036	1
26	m03889	6
56	m11289	42

CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ
 D HYDRAULISCHE VERTEILLEITUNG - EINSENKUNG
 F CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

VZ00077199

GB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA



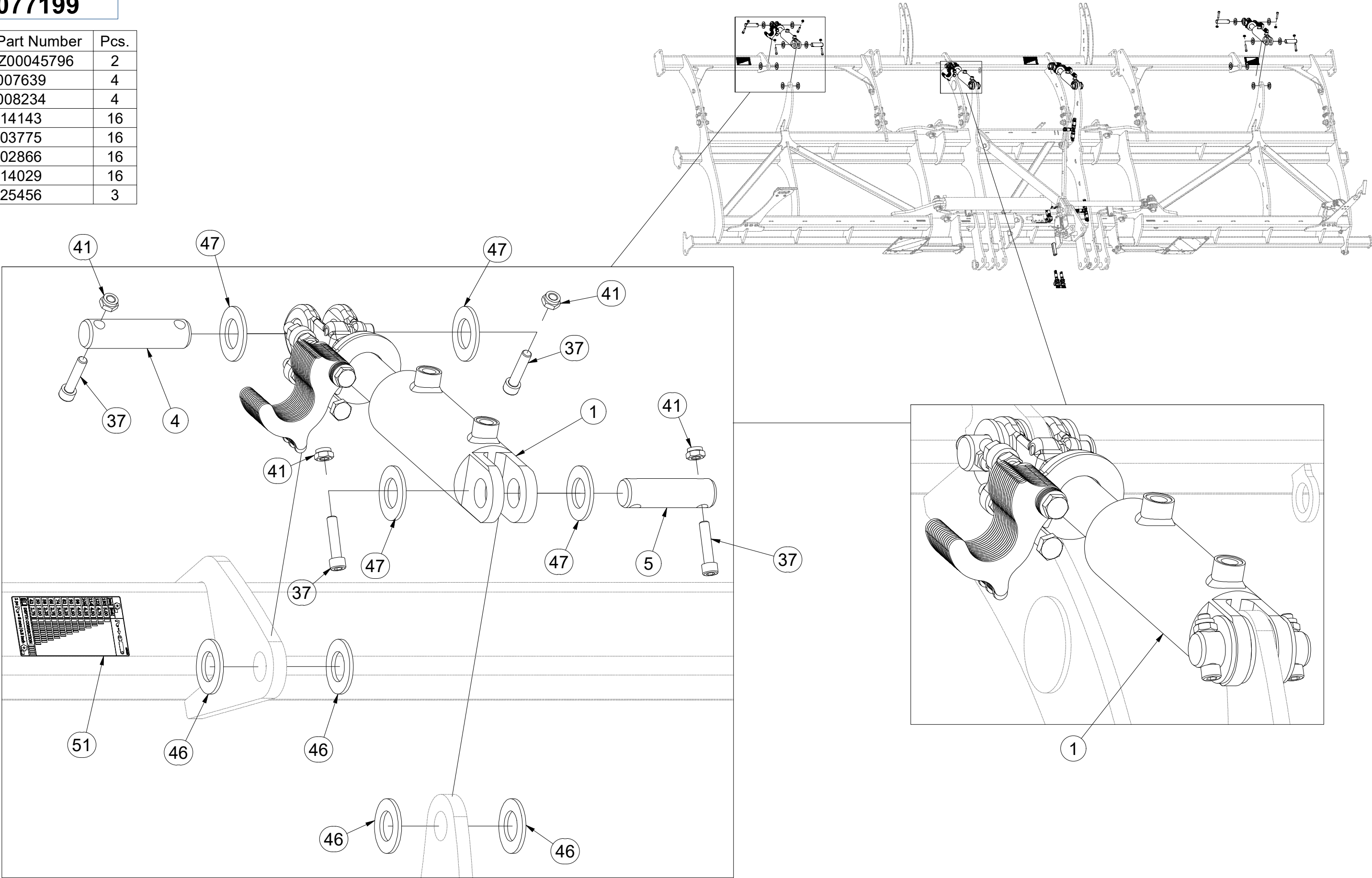
Pos.	Part Number	Pcs.
11	m04761	1
12	m07645	2
13	m07909	1
15	m07360	1
16	m05762	1
26	m03889	6
56	m11289	42

CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ
 D HYDRAULISCHE VERTEILUNG - EINSENKUNG
 F CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

VZ00077199

Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00045796	2
4	4007639	4
5	4008234	4
37	m14143	16
41	m03775	16
46	m02866	16
47	m14029	16
51	m25456	3

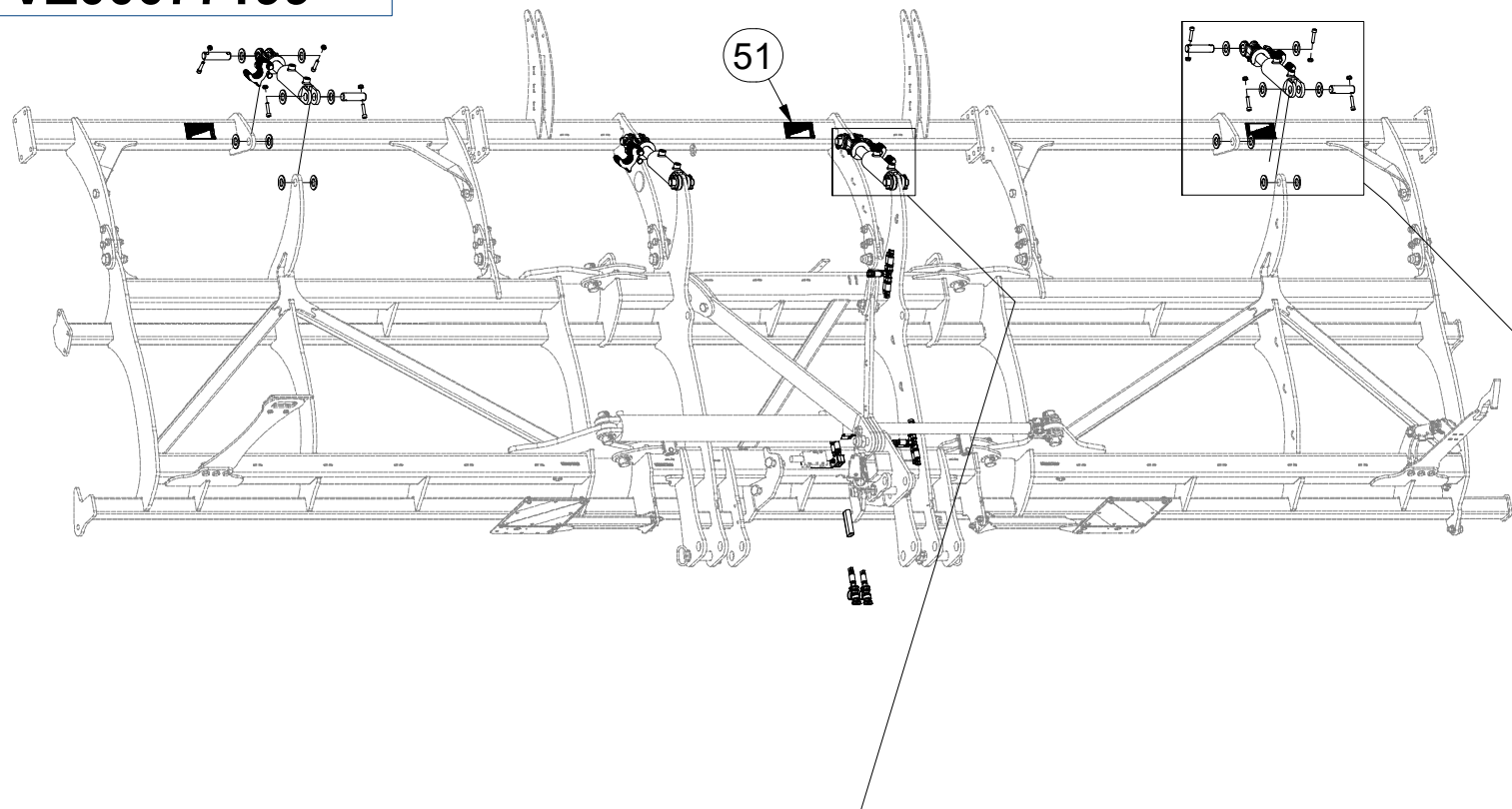
GB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA



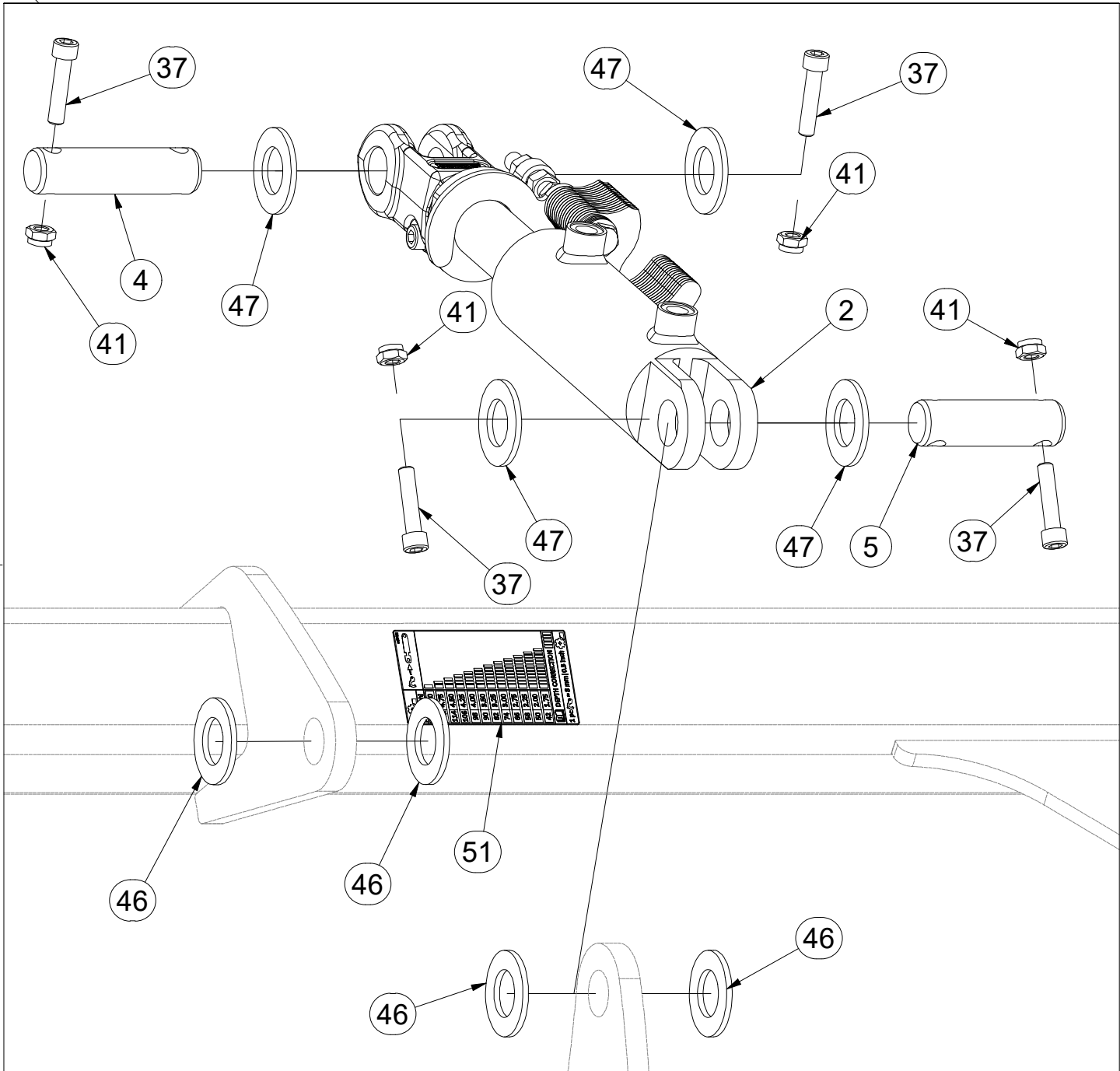
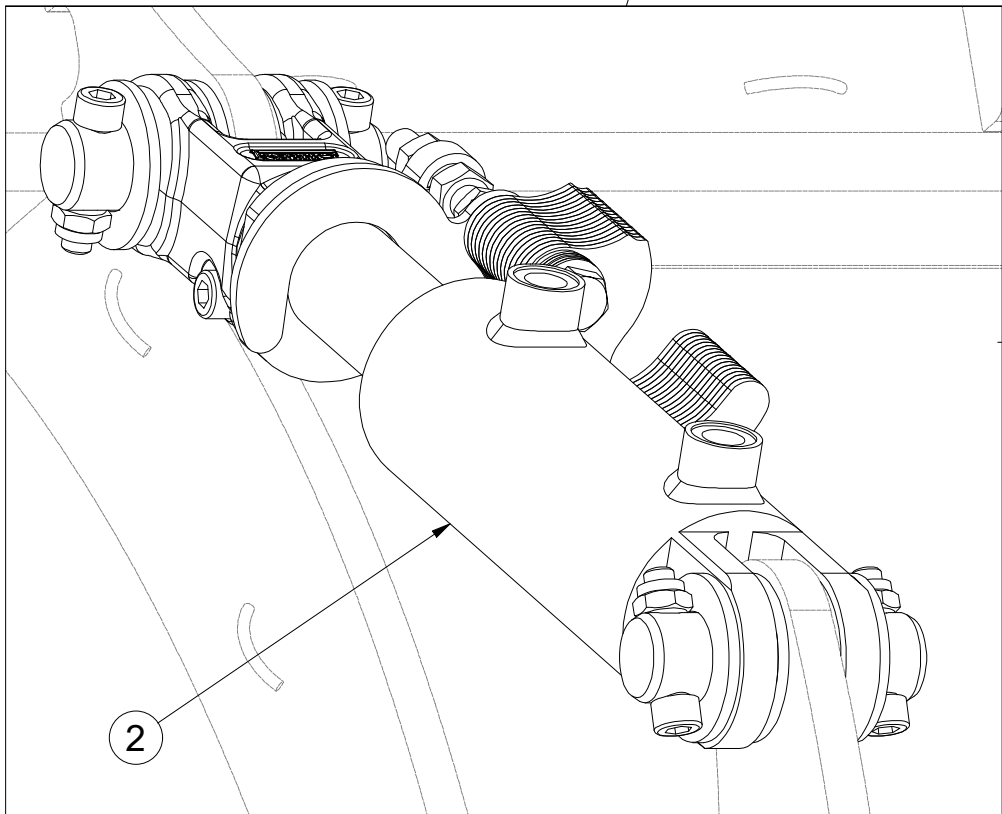
- CZ
 HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ
- D
 HYDRAULISCHE VERTEILLEITUNG - EINSENKUNG
- F
 CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT
- GB
 HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING
- RU
 ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ
- PL
 HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA



VZ00077199



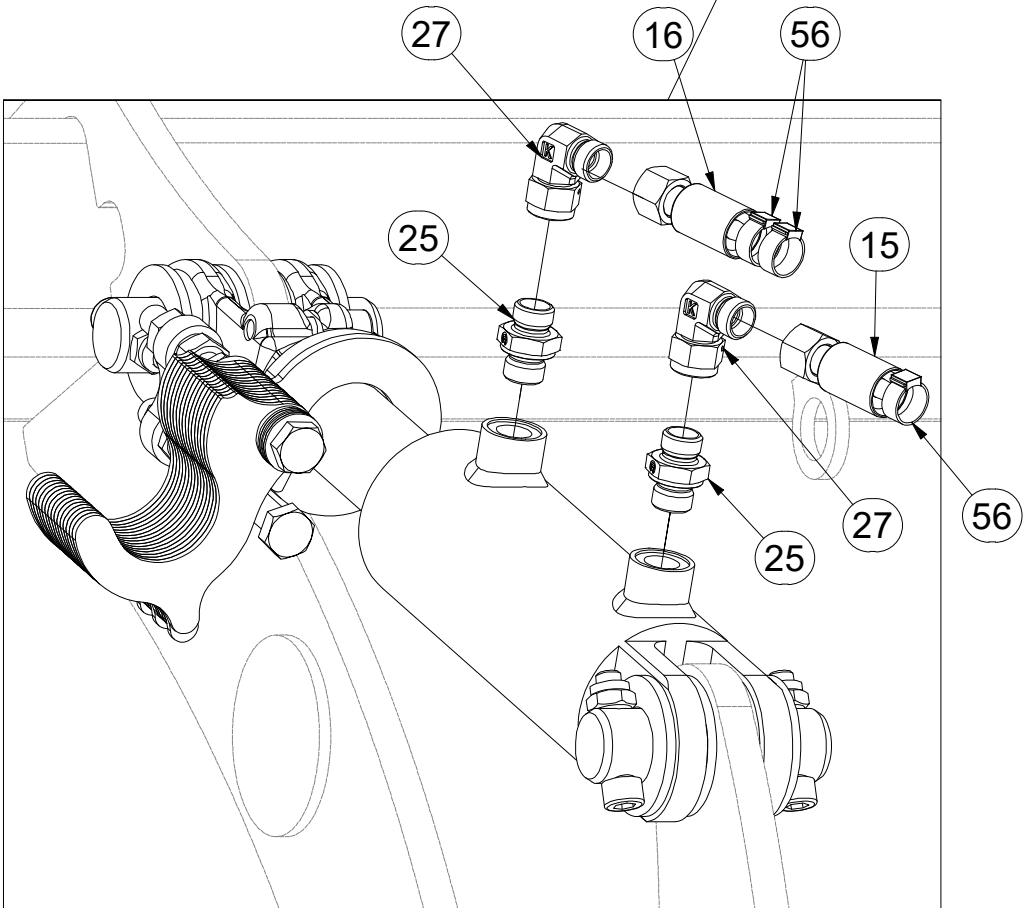
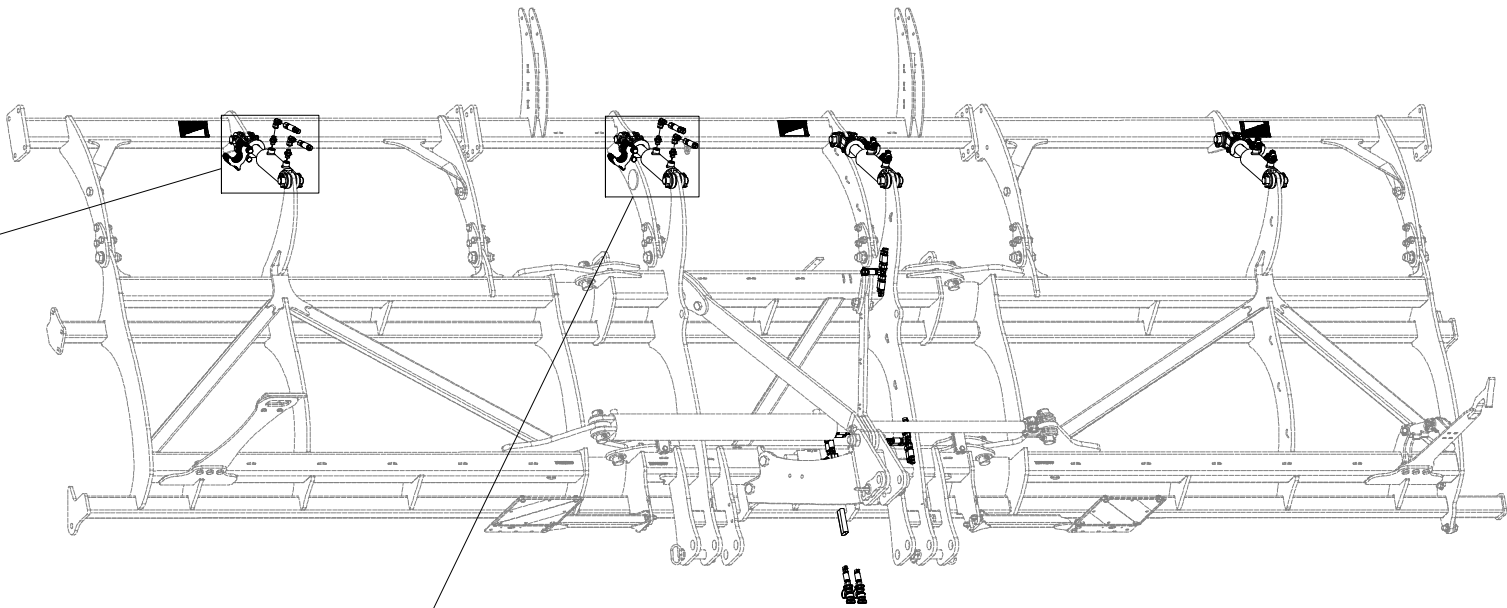
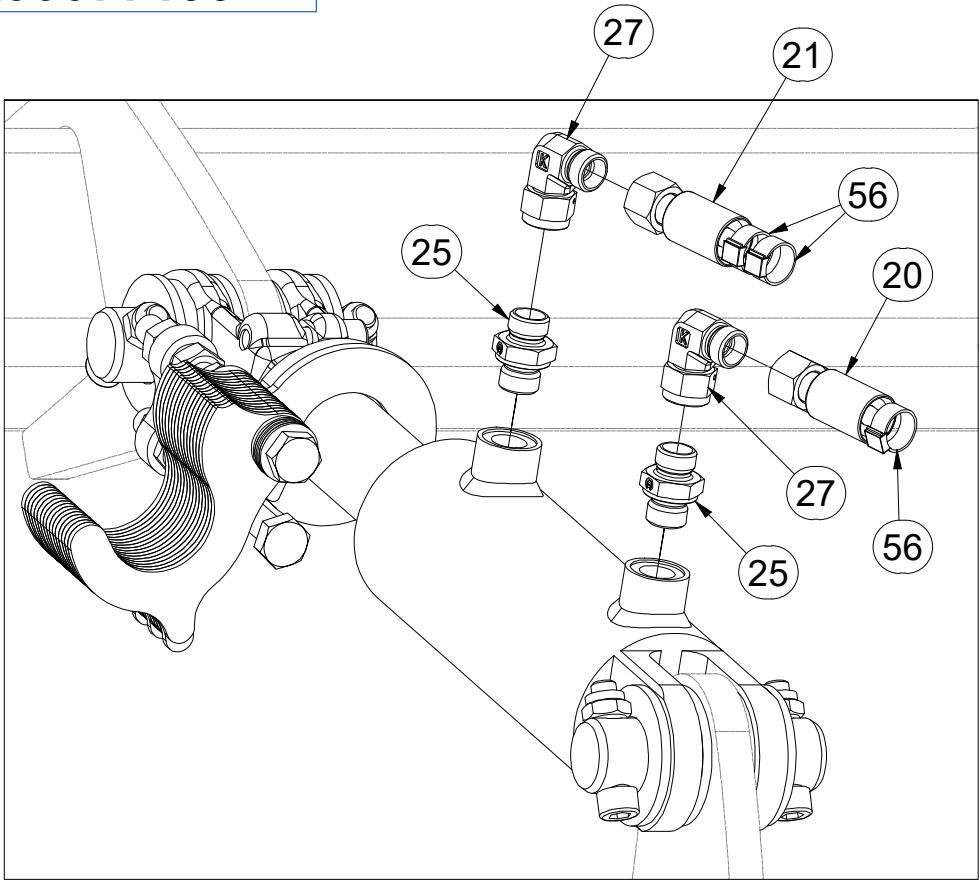
Pos.	Part Number	Pcs.
2	VZ00045789	2
4	4007639	4
5	4008234	4
37	m14143	16
41	m03775	16
46	m02866	16
47	m14029	16
51	m25456	3



CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ
 D HYDRAULISCHE VERTEILLEITUNG - EINSENKUNG
 F CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

VZ00077199

GB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA

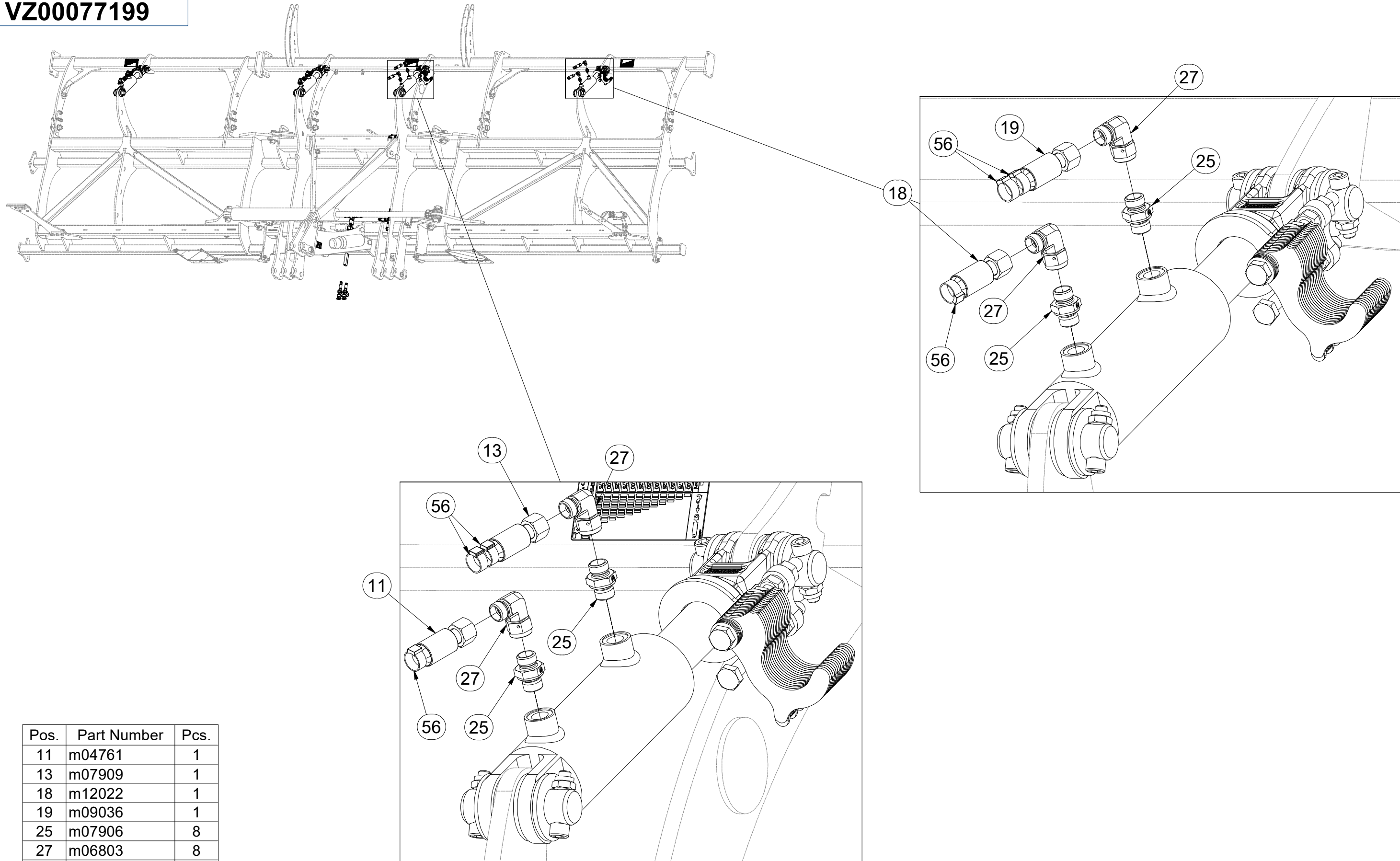


Pos.	Part Number	Pcs.
15	m07360	1
16	m05762	1
20	m18092	1
21	m04310	1
25	m07906	8
27	m06803	8
56	m11289	42

CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ
 D HYDRAULISCHE VERTEILUNG - EINSENKUNG
 F CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

VZ00077199

GB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA

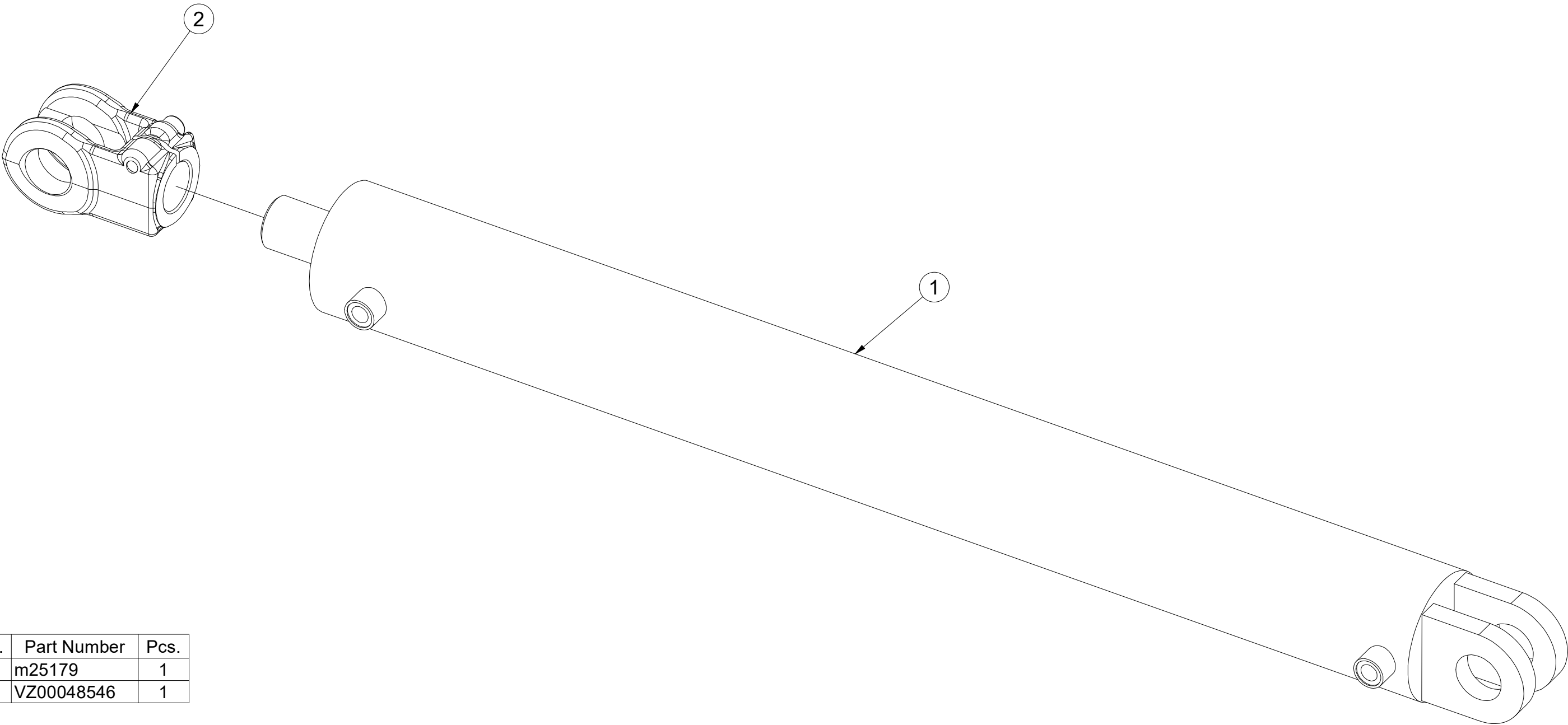
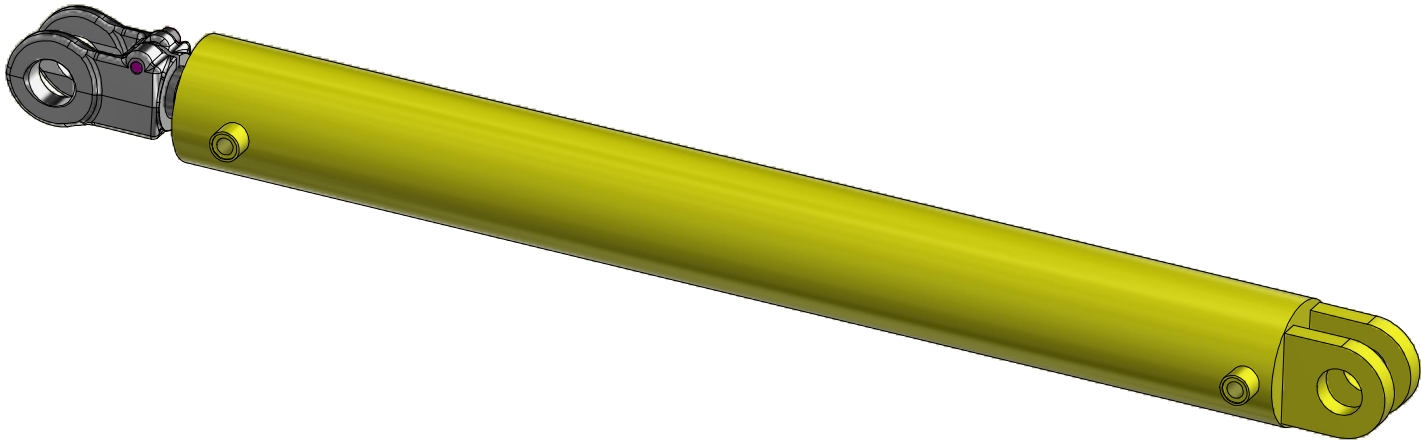


Pos.	Part Number	Pcs.
11	m04761	1
13	m07909	1
18	m12022	1
19	m09036	1
25	m07906	8
27	m06803	8
56	m11289	42

CZ PÍSTNICE 90/45-830
 D KOLBENSTANGE 90/45-830
 F TIGE DE PISTON 90/45-830

VZ00045743

GB PISTON ROD 90/45-830
 RU ЦИЛИНДР 90/45-830
 PL TRZPIEŃ TŁOKA 90/45-830

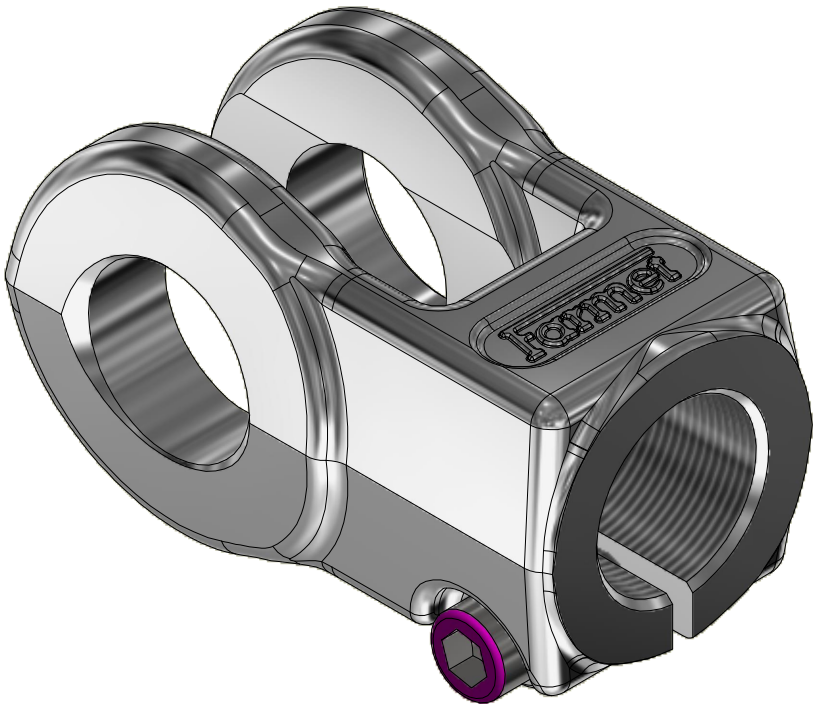
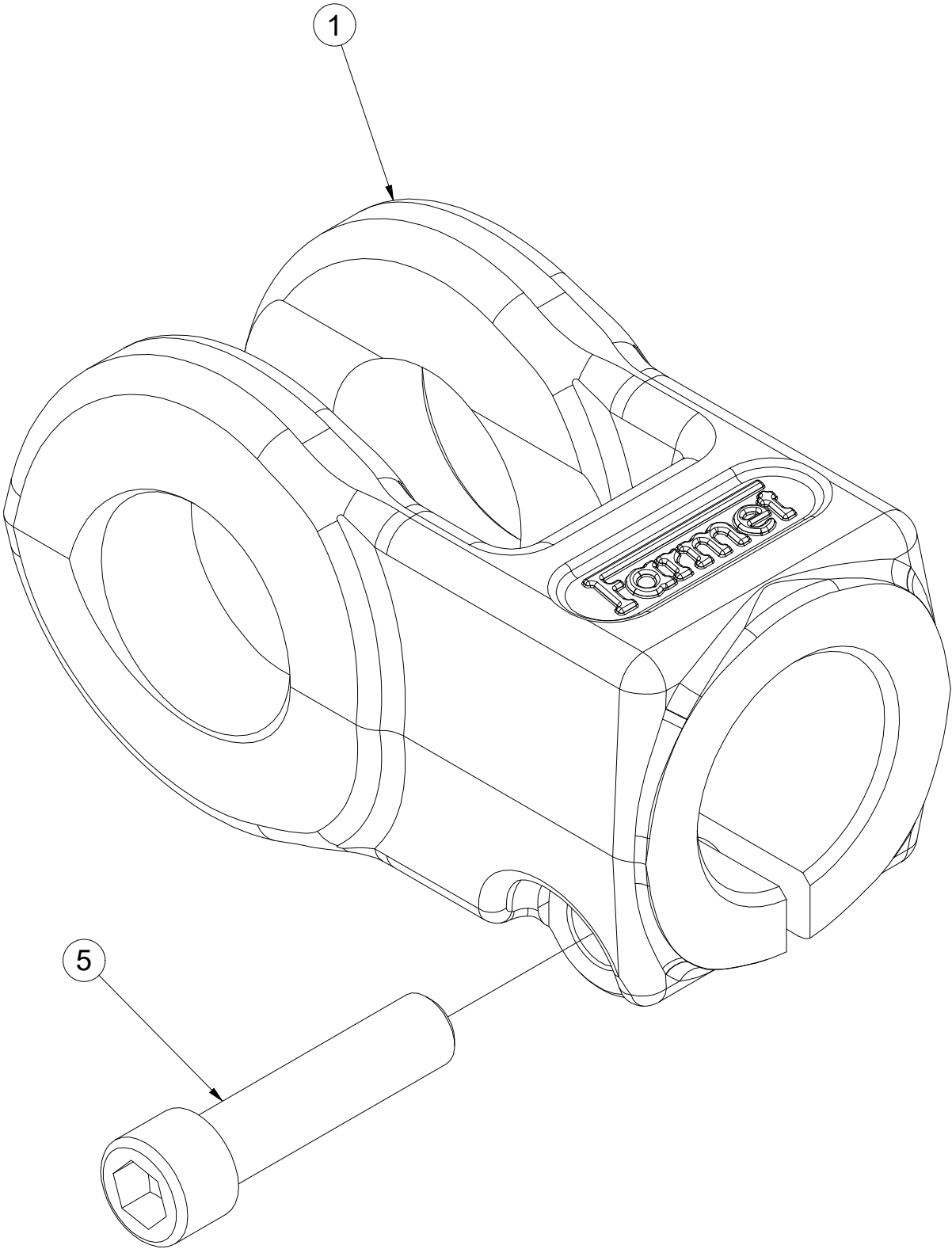


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m25179	1
2	VZ00048546	1

OKO PÍSTNICE
AUGE FÜR KOLBENSTANGE
L'ŒIL TIGE DE PISTON

VZ00048546

PISTON ROD EYE
ПРОУШИНА ШТОКА ПОРШНЯ
UCHO TŁOCZYSKA

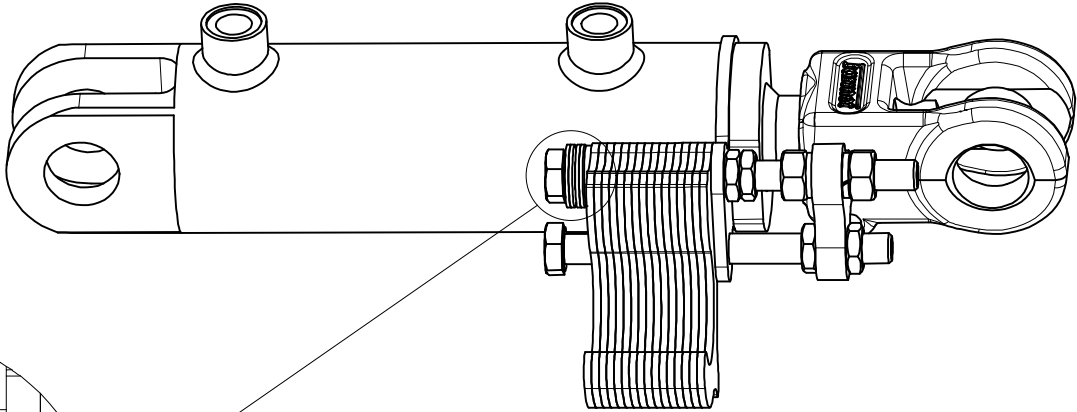


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00050799	1
5	m25842	1

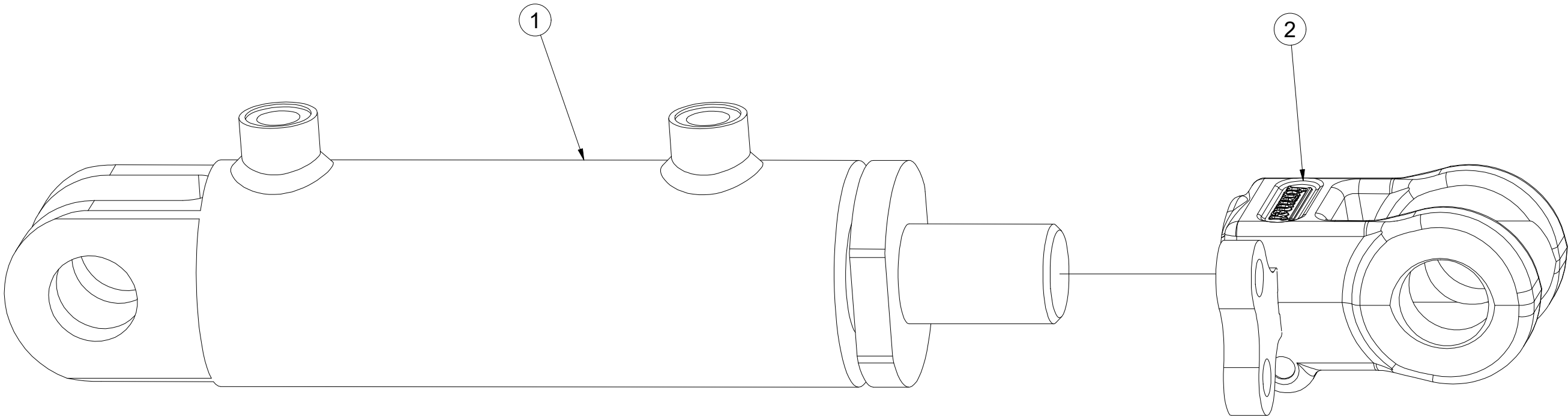
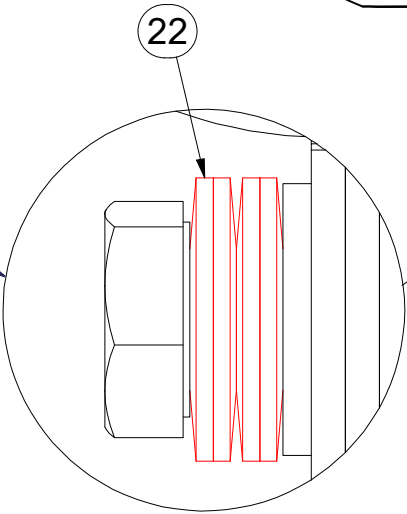
CZ PÍSTNICE 63/40-95
 D KOLBENSTANGE 63/40-95
 F TIGE DE PISTON 63/40-95

VZ00045789

GB PISTON ROD 63/40-95
 RU ЦИЛИНДР 63/40-95
 PL TRZPIEŃ TŁOKA 63/40-95



CZ: SPRÁVNÁ ORIENTACE TALÍŘOVÝCH PRUŽIN
 DE: KORREKTE AUSRICHTUNG DER TELLERFEDERN
 FR: ORIENTATION CORRECTE DES RESSORTS À DISQUE
 EN: CORRECT ORIENTATION OF DISC SPRINGS
 RU: ПРАВИЛЬНАЯ ОРИЕНТАЦИЯ ТАРЕЛЬЧАТЫХ ПРУЖИН
 PL: PRAWIDŁOWA POZYCJA SPRĘŻYN TALERZOWYCH



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m25172	1
2	VZ00049364	1
22	m17728	4

Ⓒ PÍSTNICE 63/40-95

Ⓓ KOLBENSTANGE 63/40-95

Ⓕ TIGE DE PISTON 63/40-95

VZ00045789

Ⓖ PISTON ROD 63/40-95

Ⓔ ЦИЛИНДР 63/40-95

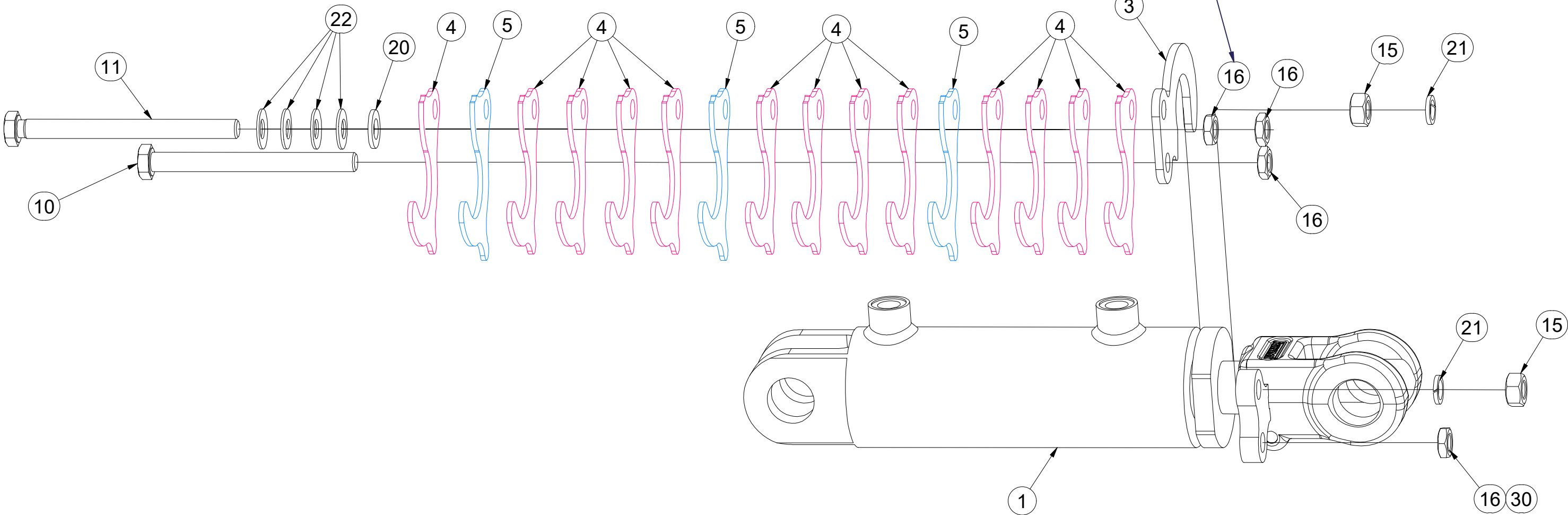
Ⓗ TRZPIEŃ TŁOKA 63/40-95



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m25172	1
3	4013741	1
4	4013739	13
5	4013740	3
10	m04981	1
11	m16072	1
15	m01305	2
16	m14233	4
20	m01214	1
21	m03988	2
22	m17728	4
30	m10516	0,10 ml

CZ: UTÁHNOUT TAK, ABY BYLO MOŽNÉ S JEDNOTLIVÝMI VYMEZOVACÍMI PODLOŽKAMI HÝBAT, ALE ABY SE SAMOVOLNĚ NEODKLOPILY PŘÍ PŘEKLOPENÍ PÍSTNICE (SKLÁPĚNÍ STROJE)
DE: SO ANZIEHEN, DASS DIE EINZELNEN SICHERUNGSSCHEIBEN SICH BEWEGEN LASSEN, ABER DASS SIE BEIM ÜBERKIPPEN DER KOLBENSTANGE (KIPPEN DER MASCHINE) NICHT EIGENSTÄNDIG ABKLAPPEN
EN: TIGHTEN SO THAT IT IS POSSIBLE TO MOVE THE INDIVIDUAL SPACERS, BUT THEY DO NOT UNCLIP AUTOMATICALLY WHEN THE PISTON ROD IS TILTED (MACHINE FOLDING).
FR: SERRER POUR POUVOIR DÉPLACER DES RONDELLES INDIVIDUELLES À DÉLIMITER MAIS À ÉVITER LES RONDELLES DE BASCULER SPONTANÉMENT EN CAS DE RENVERSEMENT DE LA TIGE DE PISTON (BASCULEMENT DE LA MACHINE)
RU: ЗАЖАТЬ ТАК, ЧТОБЫ КАЖДАЯ ОГРАНИЧИТЕЛЬНАЯ ПОДКЛАДКА БЫЛА ПОДВИЖНА, ОДНАКО НЕ МОГЛА САМОПРОИЗВОЛЬНО МЕНЯТЬ ПОЛОЖЕНИЕ ПРИ РАБОТЕ ЦИЛИНДРА (СКЛАДЫВАНИИ МАШИНЫ)
PL: DOKRĘCIĆ W TAKI SPOSÓB, ABY MOŻNA BYŁO PORUSZAĆ POSZCZEGÓLNYMI PODKŁADKAMI DYSTANSOWYMI, ALE ABY ZAPOBIEC ICH SPONTANICZNEMU ODCHYLENIU SIĘ PODCZAS PRZECHYLANIA TŁOCZYSKA (PRZECHYLANIA MASZyny)

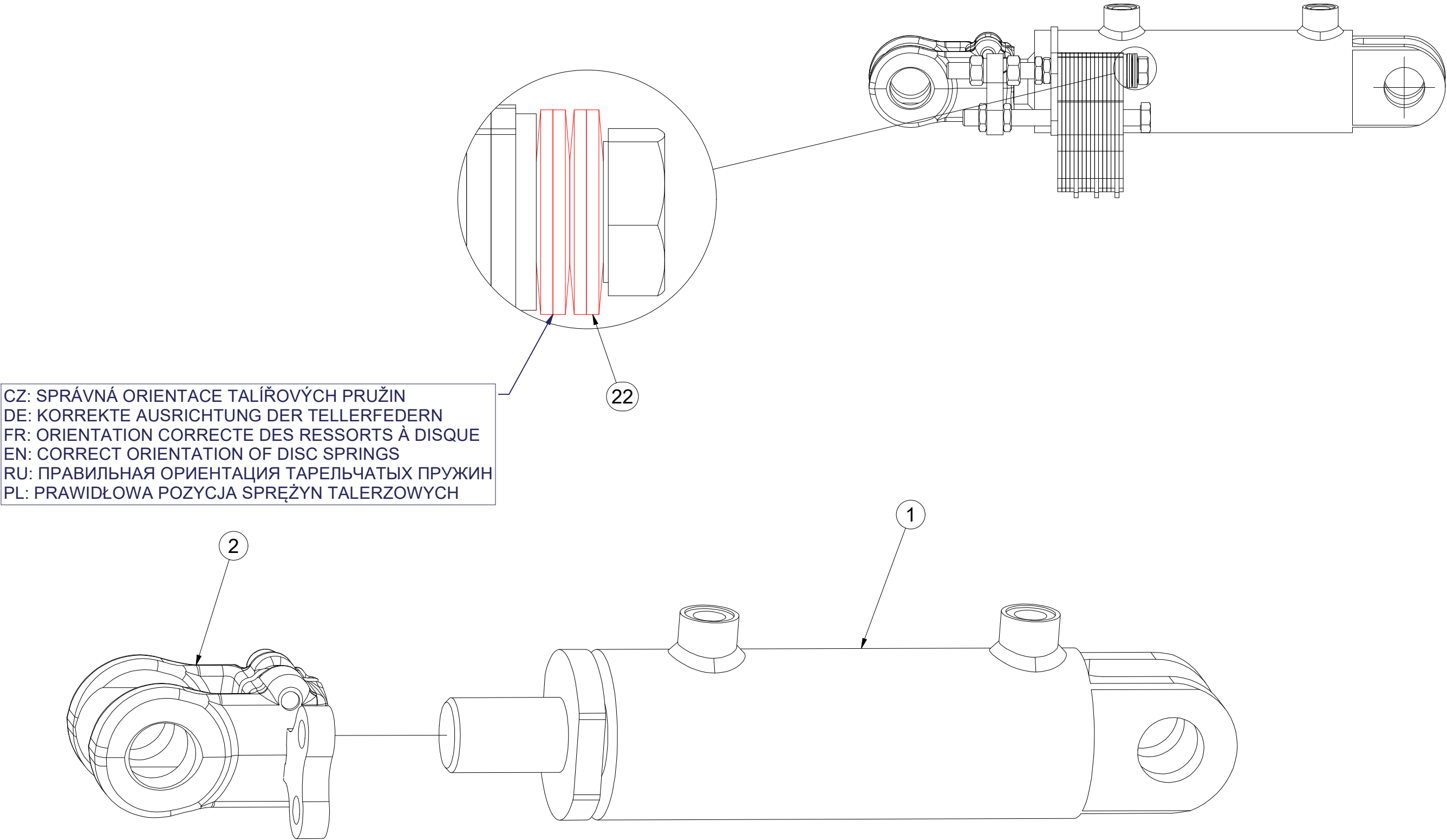
CZ: PO DOTAŽENÍ MUSÍ PODLOŽKA ROVNOBĚŽNĚ DOSEDAT NA ČELO PÍSTNICE
DE: NACH DEM ANZIEHEN MUSS DIE UNTERLEGSCHIEBE AUF DER STIRNSEITE DER KOLBENSTANGE AUFLIEGEN
FR: APRÈS LE SERRAGE, LA RONDELLE DOIT ÊTRE PARALLÈLE À LA TÊTE DE LA TIGE DE PISTON
EN: AFTER TIGHTENING, THE SPACER MUST SIT PARALLEL TO THE FRONT OF THE PISTON ROD
RU: ПОСЛЕ ЗАЖАТИЯ ПОДКЛАДКА ДОЛЖНА ПАРАЛЛЕЛЬНО ПРИЛЕГАТЬ К ТОРЦУ ЦИЛИНДРА
PL: PO DOKRĘCENIU PODKŁADKA MUSI PRZYLEGAĆ RÓWNOLEGLE DO POWIERZCHNI CZOŁOWEJ TŁOCZYSKA



CZ PÍSTNICE 63/40-95
 D KOLBENSTANGE 63/40-95
 F TIGE DE PISTON 63/40-95

VZ00045796

GB PISTON ROD 63/40-95
 RU ЦИЛИНДР 63/40-95
 PL TRZPIEŃ TŁOKA 63/40-95



CZ: SPRÁVNÁ ORIENTACE TALÍŘOVÝCH PRUŽIN
 DE: KORREKTE AUSRICHTUNG DER TELLERFEDERN
 FR: ORIENTATION CORRECTE DES RESSORTS À DISQUE
 EN: CORRECT ORIENTATION OF DISC SPRINGS
 RU: ПРАВИЛЬНАЯ ОРИЕНТАЦИЯ ТАРЕЛЬЧАТЫХ ПРУЖИН
 PL: PRAWIDŁOWA POZYCJA SPRĘŻYN TALERZOWYCH

Pos.	Part Number	Pcs.
1	m25172	1
2	VZ00049364	1
22	m17728	4

Ⓒ PÍSTNICE 63/40-95

Ⓓ KOLBENSTANGE 63/40-95

Ⓕ TIGE DE PISTON 63/40-95

VZ00045796

Ⓖ PISTON ROD 63/40-95

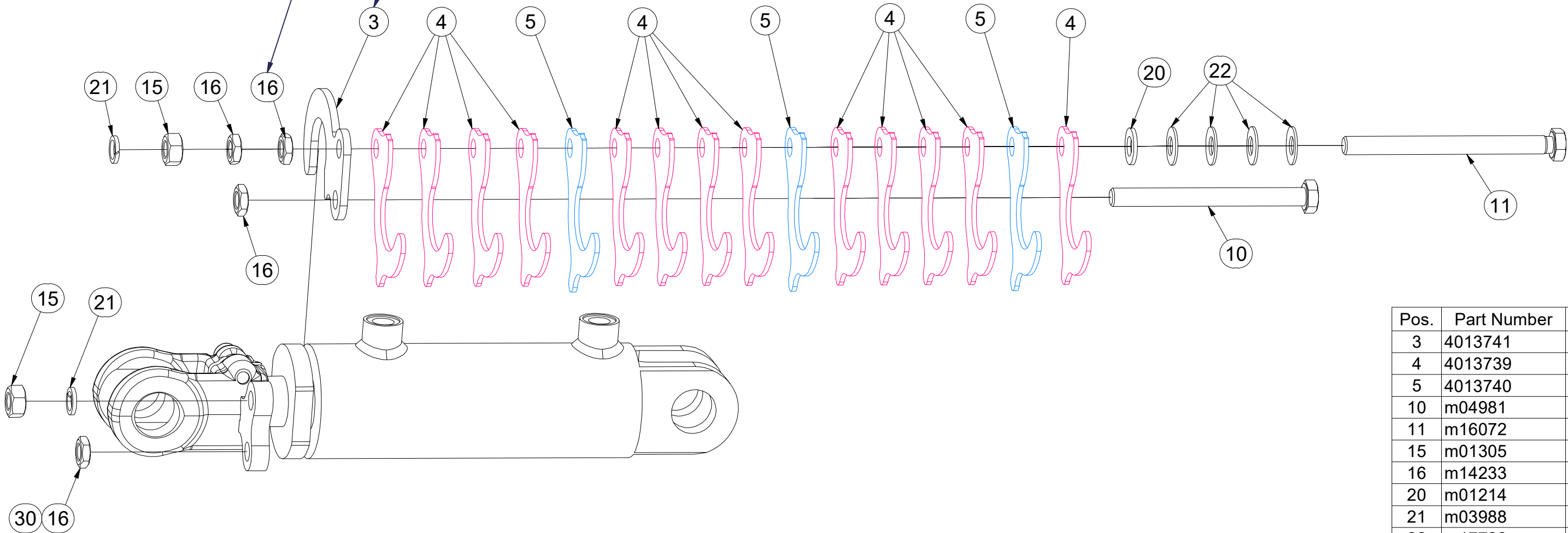
Ⓡ ЦИЛИНДР 63/40-95

Ⓟ TRZPIEŃ TŁOKA 63/40-95



CZ: UTÁHNOUT TAK, ABY BYLO MOŽNÉ S JEDNOTLIVÝMI VYMEZOVACÍMI PODLOŽKAMI HÝBAT, ALE ABY SE SAMOVOLNĚ NEODKLOPILY PŘÍ PŘEKLOPENÍ PÍSTNICE (SKLÁPĚNÍ STROJE)
DE: SO ANZIEHEN, DASS DIE EINZELNEN SICHERUNGSSCHEIBEN SICH BEWEGEN LASSEN, ABER DASS SIE BEIM ÜBERKIPPEN DER KOLBENSTANGE (KIPPEN DER MASCHINE) NICHT EIGENSTÄNDIG ABKLAPPEN
EN: TIGHTEN SO THAT IT IS POSSIBLE TO MOVE THE INDIVIDUAL SPACERS, BUT THEY DO NOT UNCLIP AUTOMATICALLY WHEN THE PISTON ROD IS TILTED (MACHINE FOLDING).
FR: SERRER POUR POUVOIR DÉPLACER DES RONDELLES INDIVIDUELLES À DÉLIMITER MAIS À ÉVITER LES RONDELLES DE BASCULER SPONTANÉMENT EN CAS DE RENVERSEMENT DE LA TIGE DE PISTON (BASCULEMENT DE LA MACHINE)
RU: ЗАЖАТЬ ТАК, ЧТОБЫ КАЖДАЯ ОГРАНИЧИТЕЛЬНАЯ ПОДКЛАДКА БЫЛА ПОДВИЖНА, ОДНАКО НЕ МОГЛА САМОПРОИЗВОЛЬНО МЕНЯТЬ ПОЛОЖЕНИЕ ПРИ РАБОТЕ ЦИЛИНДРА (СКЛАДЫВАНИИ МАШИНЫ)
PL: DOKRĘCIĆ W TAKI SPOSÓB, ABY MOŻNA BYŁO PORUSZAĆ POSZCZEGÓLNYMI PODKŁADKAMI DYSTANSOWYMI, ALE ABY ZAPOBIEC ICH SPONTANICZNEMU ODCHYLENIU SIĘ PODCZAS PRZECZYLANIA TŁOCZYSKA (PRZECZYLANIA MASZYN)

CZ: PO DOTAŽENÍ MUSÍ PODLOŽKA ROVNOBĚŽNĚ DOSEDAT NA ČELO PÍSTNICE
DE: NACH DEM ANZIEHEN MUSS DIE UNTERLEGSCHIEBE AUF DER STIRNSEITE DER KOLBENSTANGE AUFLIEGEN
FR: APRÈS LE SERRAGE, LA RONDELLE DOIT ÊTRE PARALLÈLE À LA TÊTE DE LA TIGE DE PISTON
EN: AFTER TIGHTENING, THE SPACER MUST SIT PARALLEL TO THE FRONT OF THE PISTON ROD
RU: ПОСЛЕ ЗАЖАТИЯ ПОДКЛАДКА ДОЛЖНА ПАРАЛЛЕЛЬНО ПРИЛЕГАТЬ К ТОРЦУ ЦИЛИНДРА
PL: PO DOKRĘCENIU PODKŁADKA MUSI PRZYLEGAĆ RÓWNOLEGLE DO POWIERZCHNI CZOŁOWEJ TŁOCZYSKA

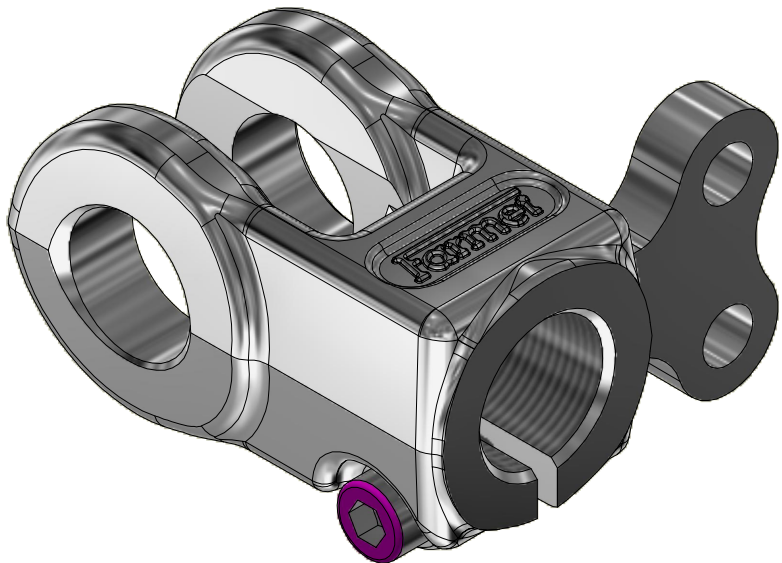
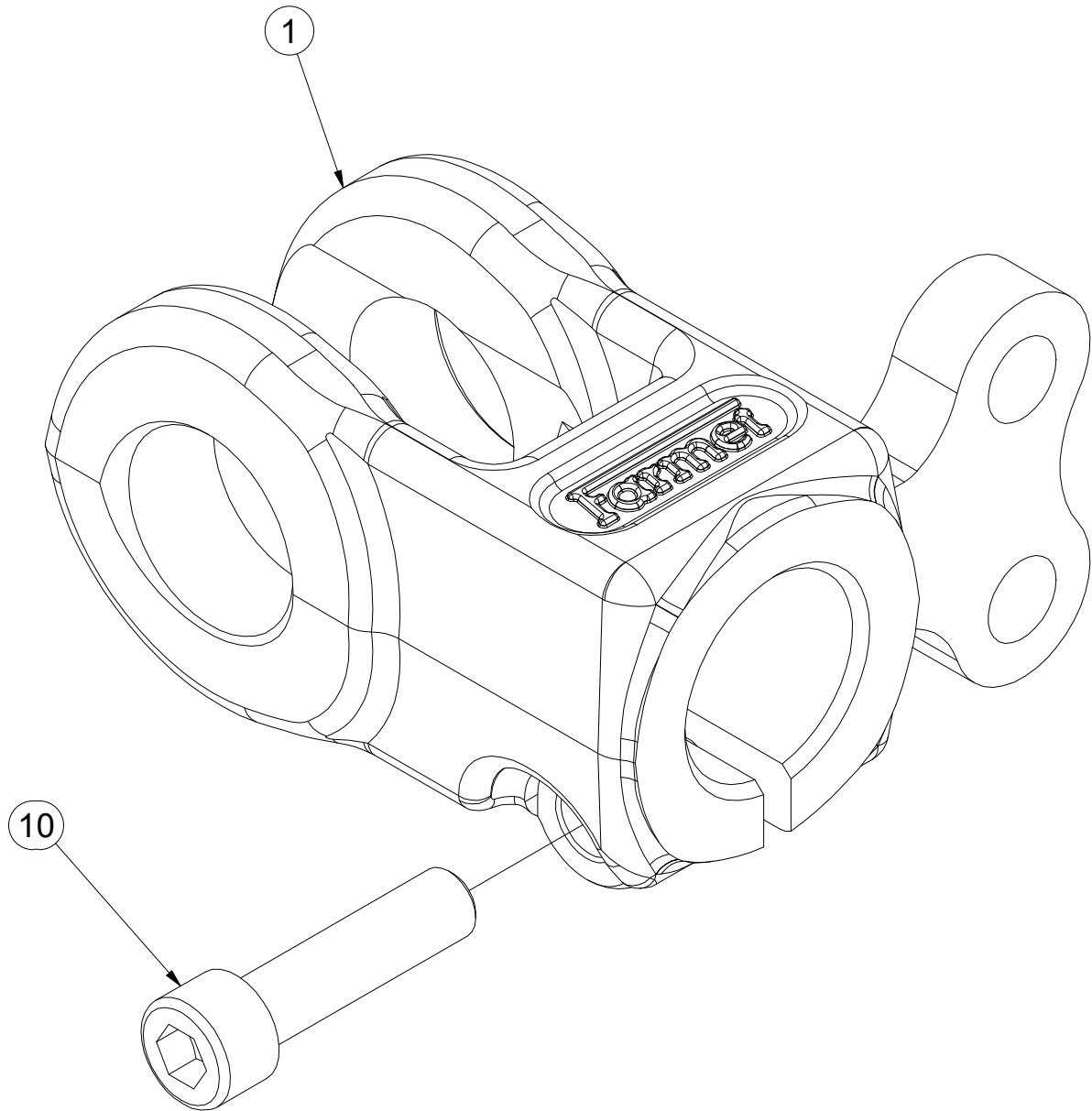


Pos.	Part Number	Pcs.
3	4013741	1
4	4013739	13
5	4013740	3
10	m04981	1
11	m16072	1
15	m01305	2
16	m14233	4
20	m01214	1
21	m03988	2
22	m17728	4
30	m10516	0,10 ml

OKO PÍSTNICE
AUGE FÜR KOLBENSTANGE
L'ŒIL TIGE DE PISTON

VZ00049364

PISTON ROD EYE
ПРОУШИНА ШТОКА ПОРШНЯ
UCHO TŁOCZYSKA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00050802	1
10	m25841	1

ⒸZ SOUPRAVA TĚSNIVA PÍSTNIC
Ⓓ KOLBENSTANGENDICHTUNGSMITTELSATZ
Ⓕ SET DE GARNITURE DES TIGES DE PISTON

ⒼB SEALING SET FOR PISTON RODS
ⒺU КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ЦИЛИНДРОВ
ⒼL ZESTAW USZCZELEK TRZPIENIA TŁOKA

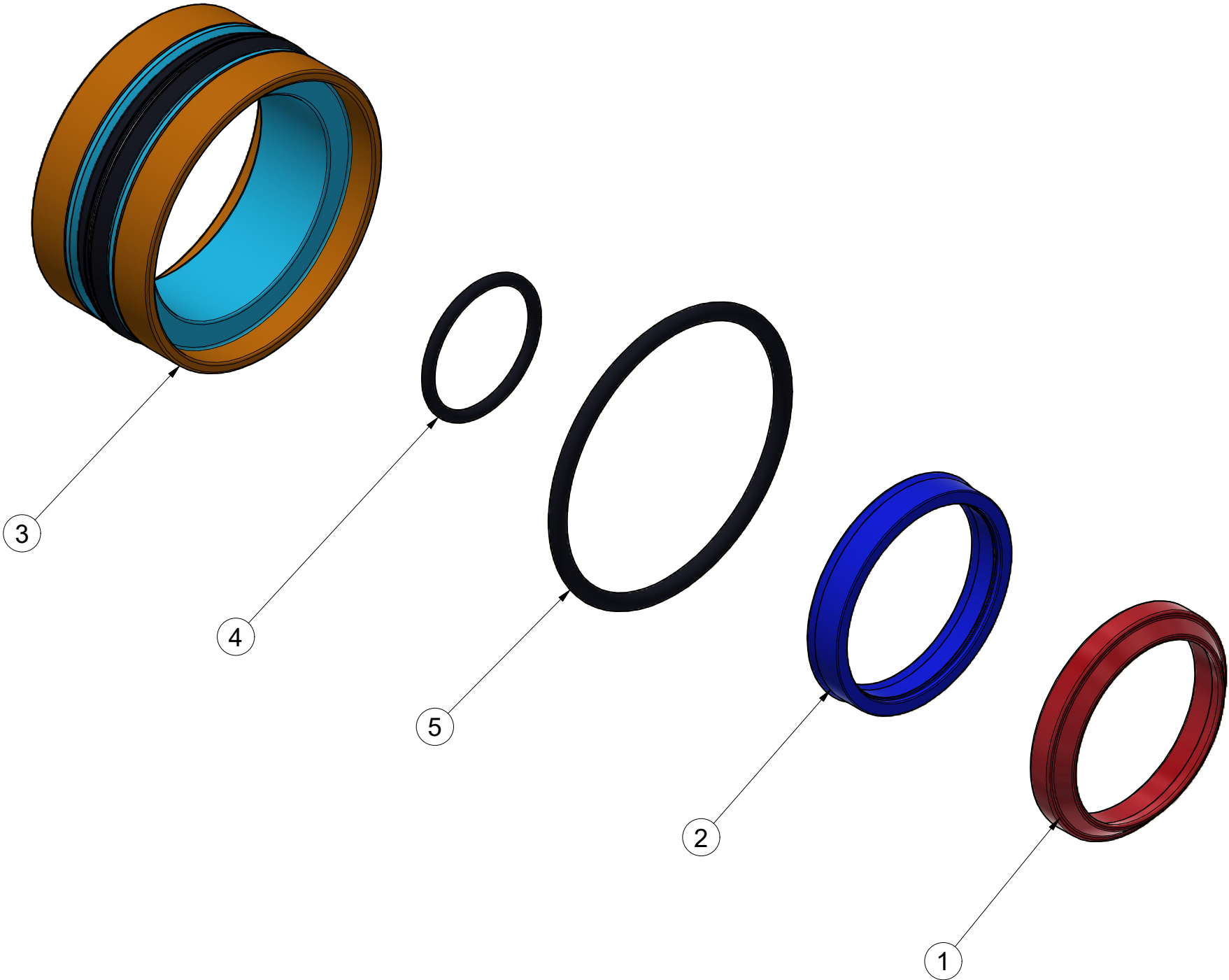


	
m25172	VZ00050936
m25179	VZ00050783
m26209	VZ00056529

CZ SOUPRAVA TĚSNIVA PÍSTNIC
 D KOLBENSTANGENDICHTUNGSMITTELSATZ
 F SET DE GARNITURE DES TIGES DE PISTON

VZ00050936

GB SEALING SET FOR PISTON RODS
 RU КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ЦИЛИНДРОВ
 PL ZESTAW USZCZELEK TRZPIENIA TŁOKA

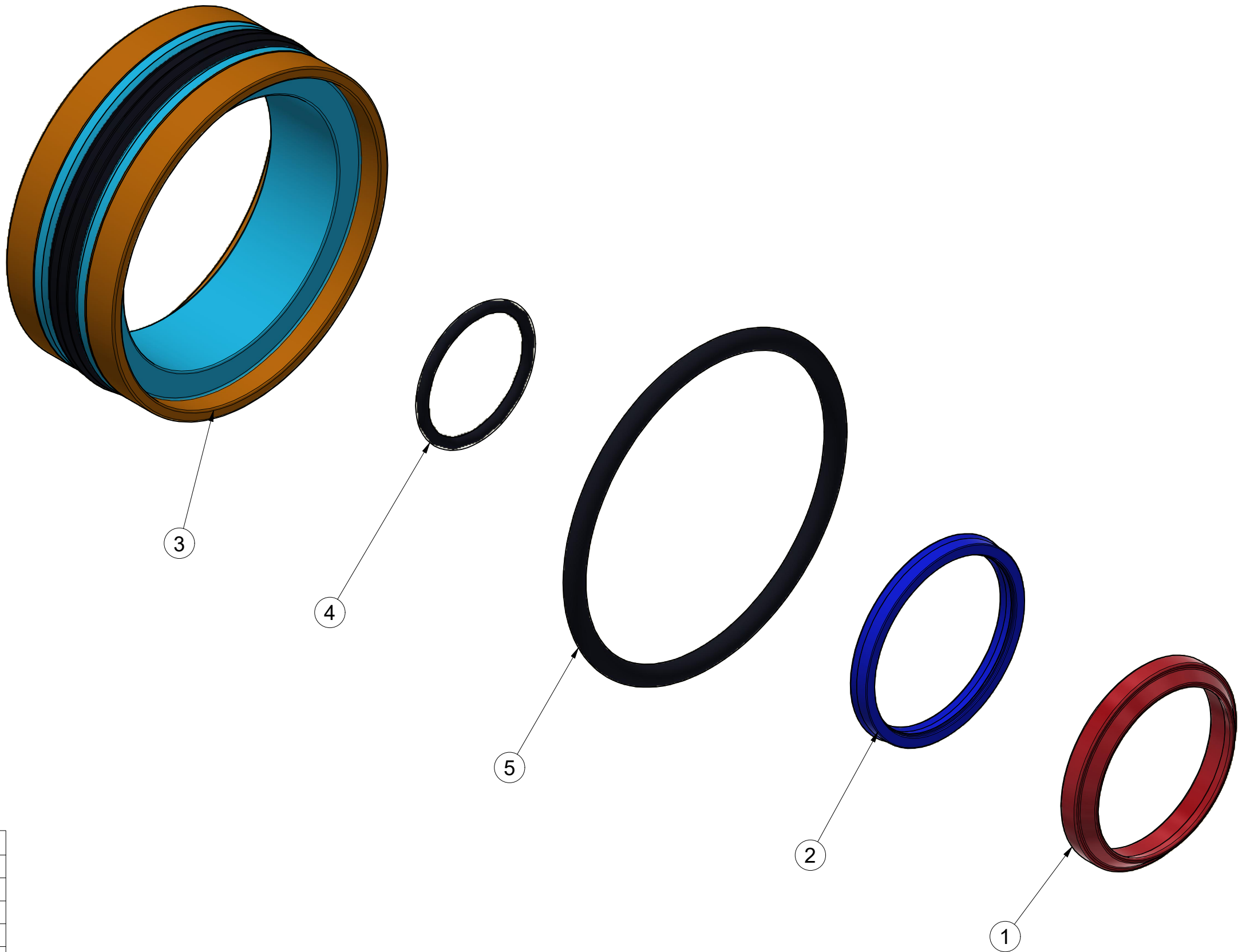


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m25925	1
2	m25932	1
3	m25935	1
4	m25939	1
5	m25940	1

CZ SOUPRAVA TĚSNIVA PÍSTNIC
 D KOLBENSTANGENDICHTUNGSMITTELSATZ
 F SET DE GARNITURE DES TIGES DE PISTON

VZ00050783

GB SEALING SET FOR PISTON RODS
 RU КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ЦИЛИНДРОВ
 PL ZESTAW USZCZELEK TRZPIENIA TŁOKA

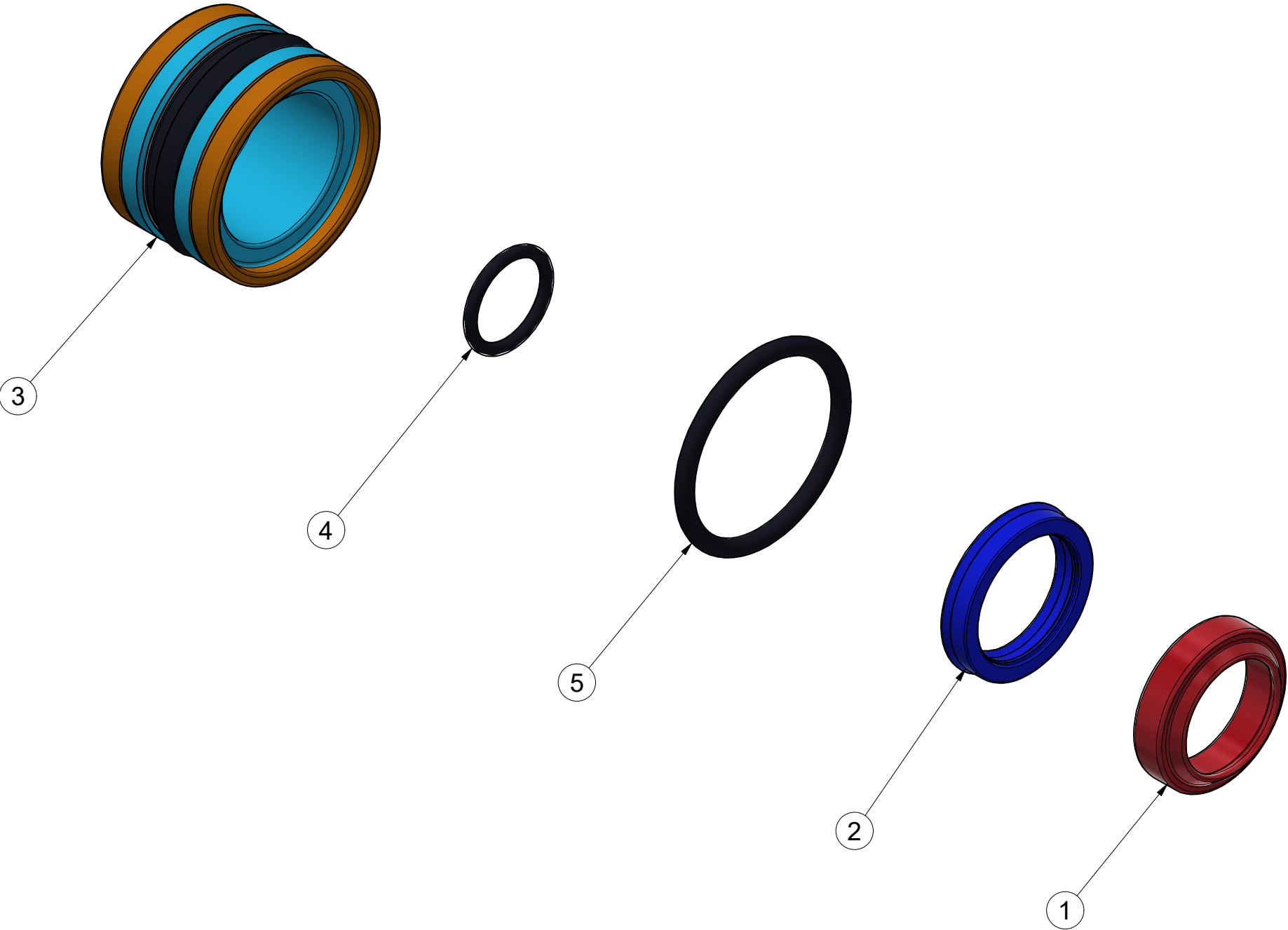


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m25893	1
2	m25895	1
3	m25896	1
4	m25899	1
5	m25900	1

CZ SOUPRAVA TĚSNIVA PÍSTNIC
 D KOLBENSTANGENDICHTUNGSMITTELSATZ
 F SET DE GARNITURE DES TIGES DE PISTON

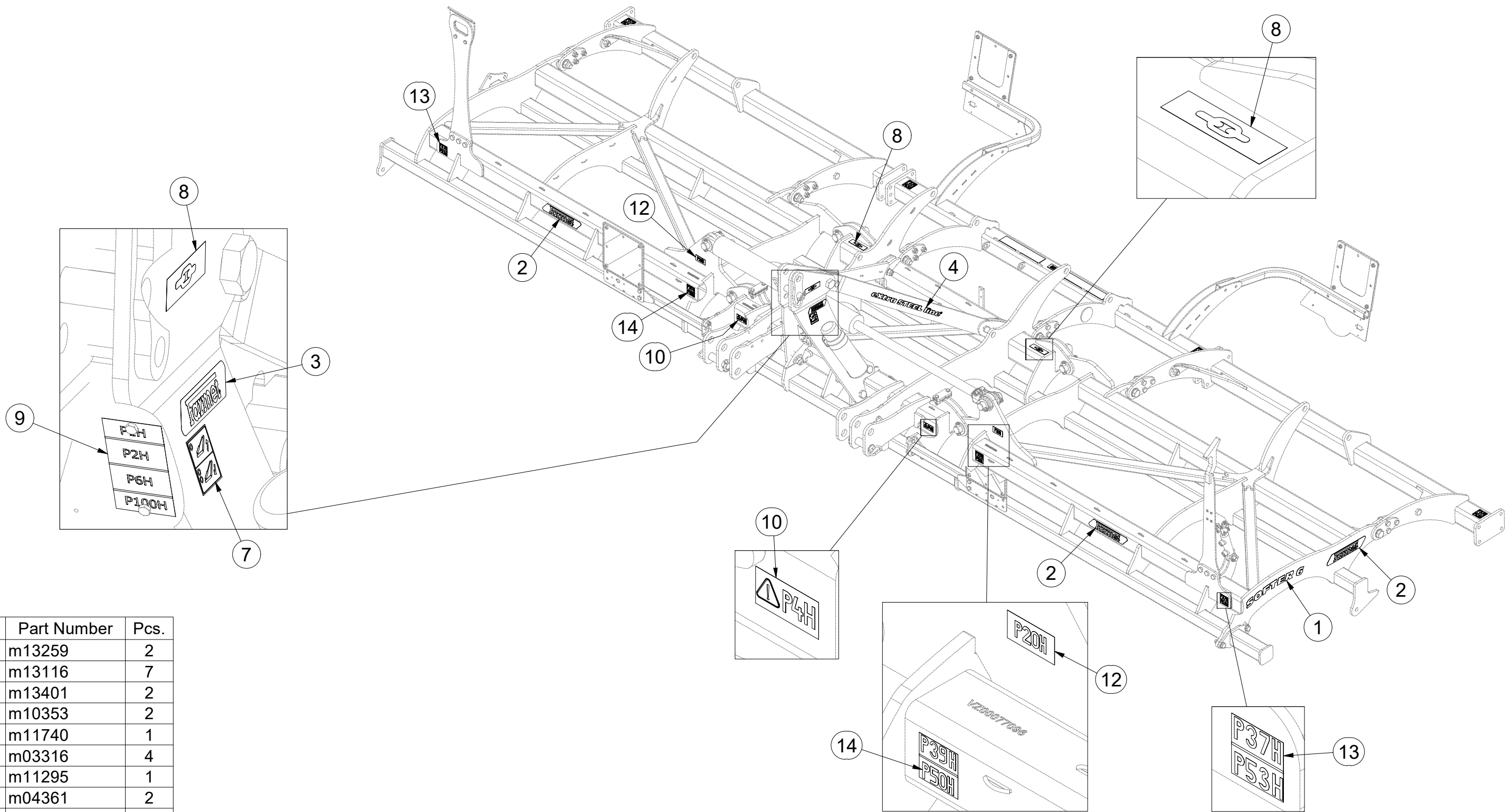
VZ00056529

GB SEALING SET FOR PISTON RODS
 RU КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ЦИЛИНДРОВ
 PL ZESTAW USZCZELEK TRZPIENIA TŁOKA



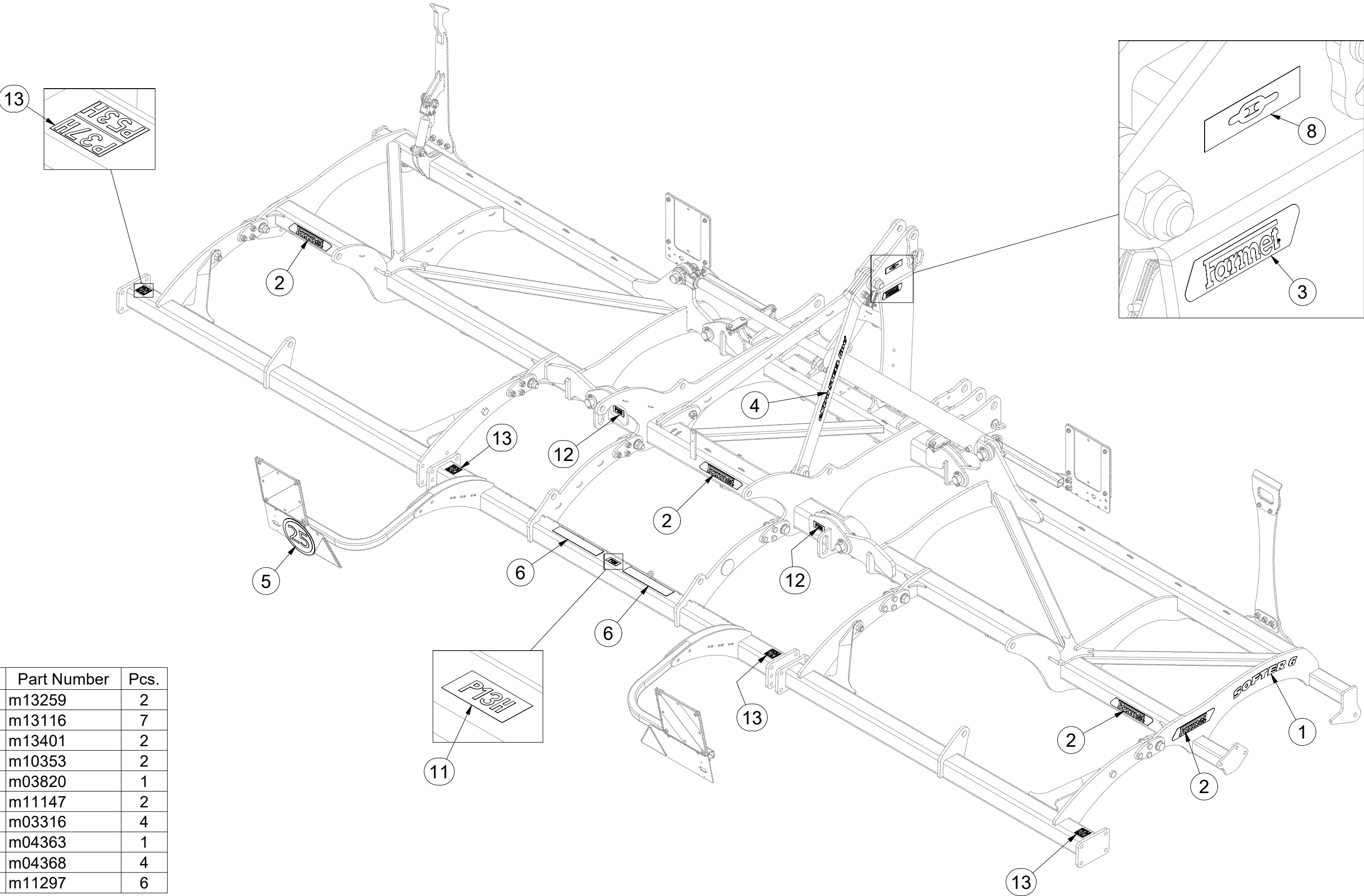
Pos.	Part Number	Pcs.
1	m26445	1
2	m26444	1
3	m26443	1
4	m26449	1
5	m26448	1

VZ00056105



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m13259	2
2	m13116	7
3	m13401	2
4	m10353	2
7	m11740	1
8	m03316	4
9	m11295	1
10	m04361	2
12	m04368	4
13	m11297	6
14	m11296	2

VZ00056105

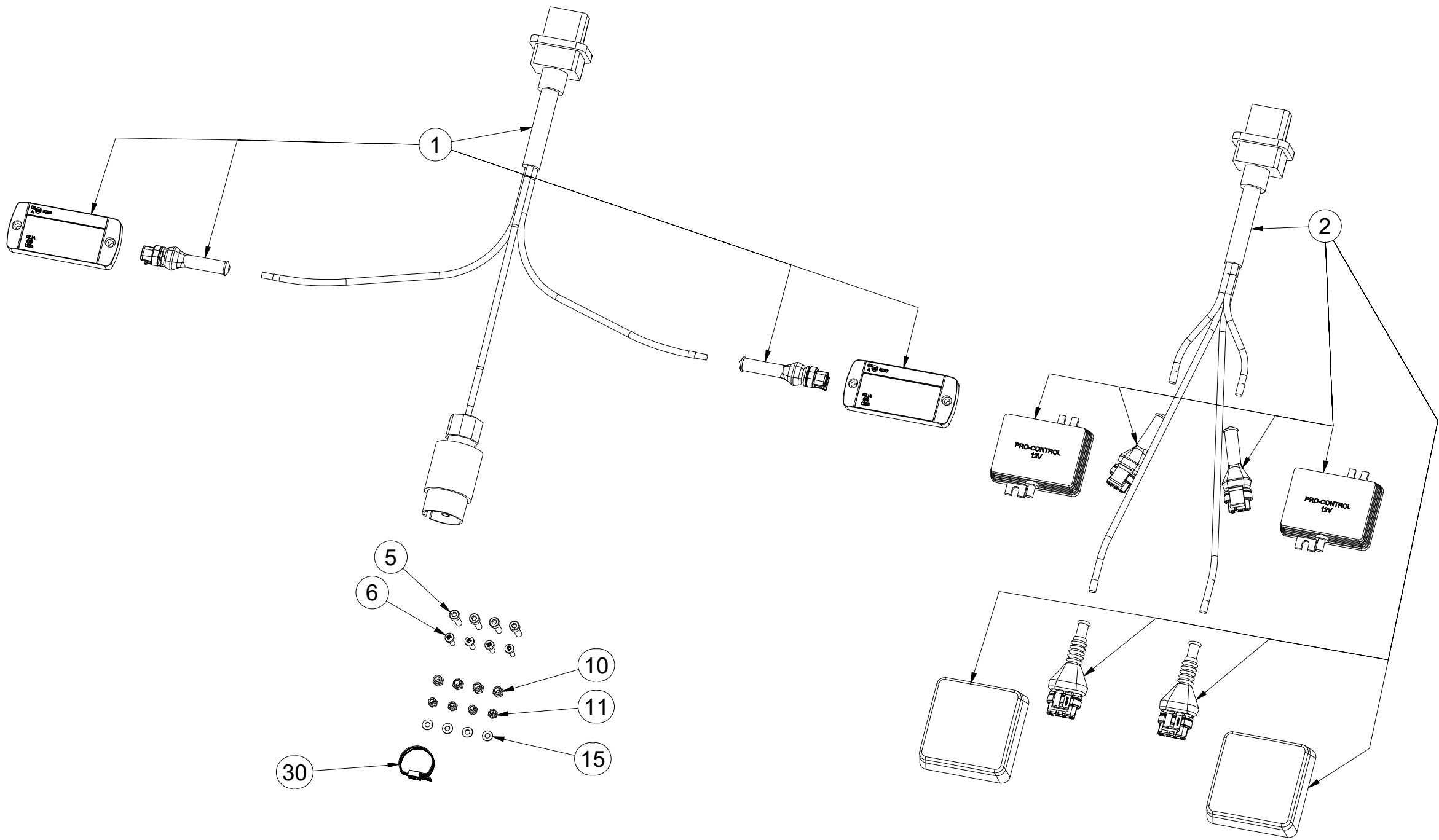


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m13259	2
2	m13116	7
3	m13401	2
4	m10353	2
5	m03820	1
6	m11147	2
8	m03316	4
11	m04363	1
12	m04368	4
13	m11297	6

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

VZ00077538

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA

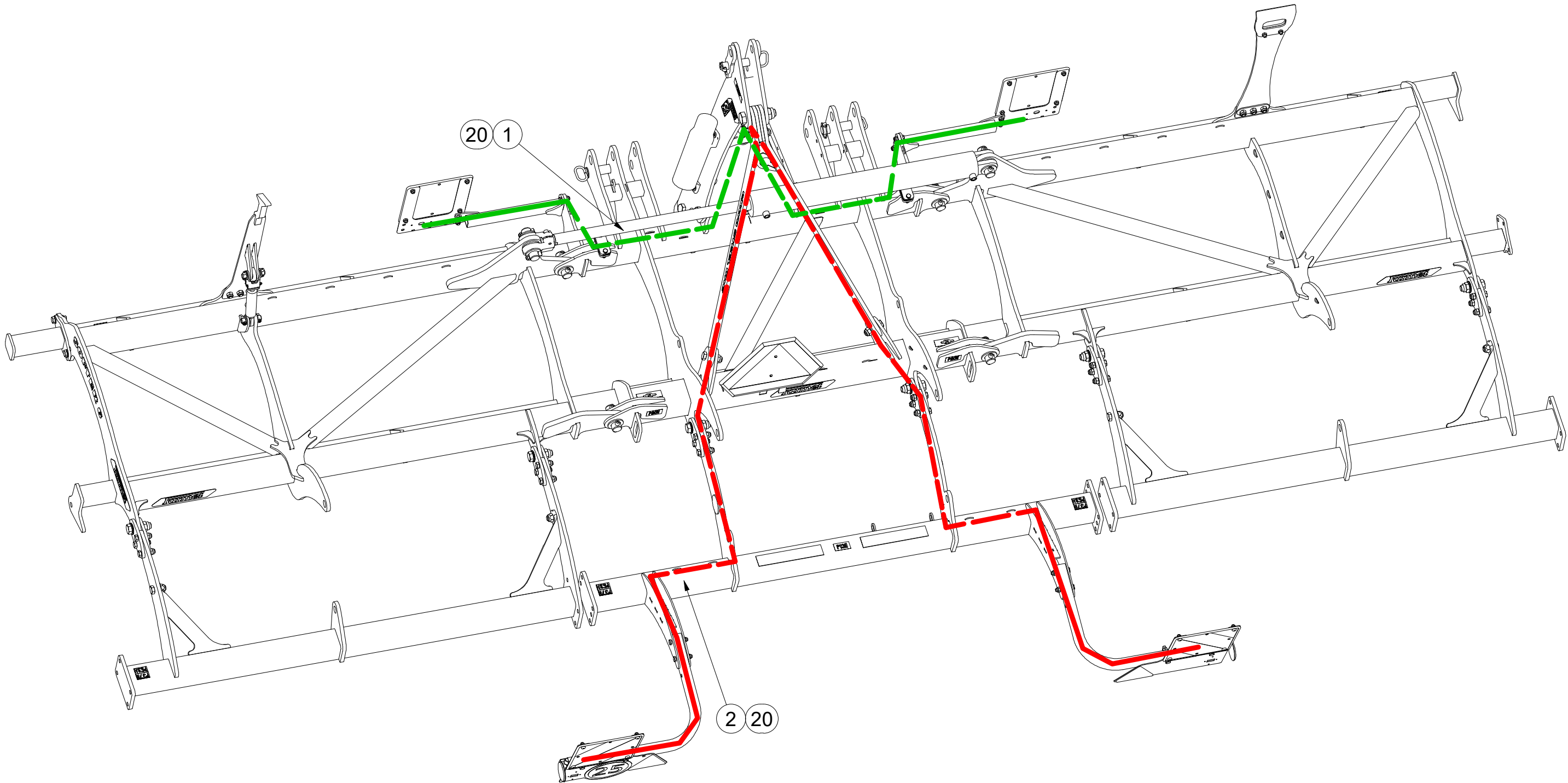


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m27919	1
2	m27920	1
5	m10591	4
6	m10030	4
10	m06236	4
11	m05562	4
15	m05597	4
20	m07587	8,000 m
30	m05566	20

Ⓒ SVĚTELNÁ SADA
Ⓓ LEUCHTENSATZ
Ⓕ KIT LUMINEUX

VZ00077538

Ⓖ LIGHTING SET
Ⓡ ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
Ⓟ ZESTAW OŚWIETLENIA

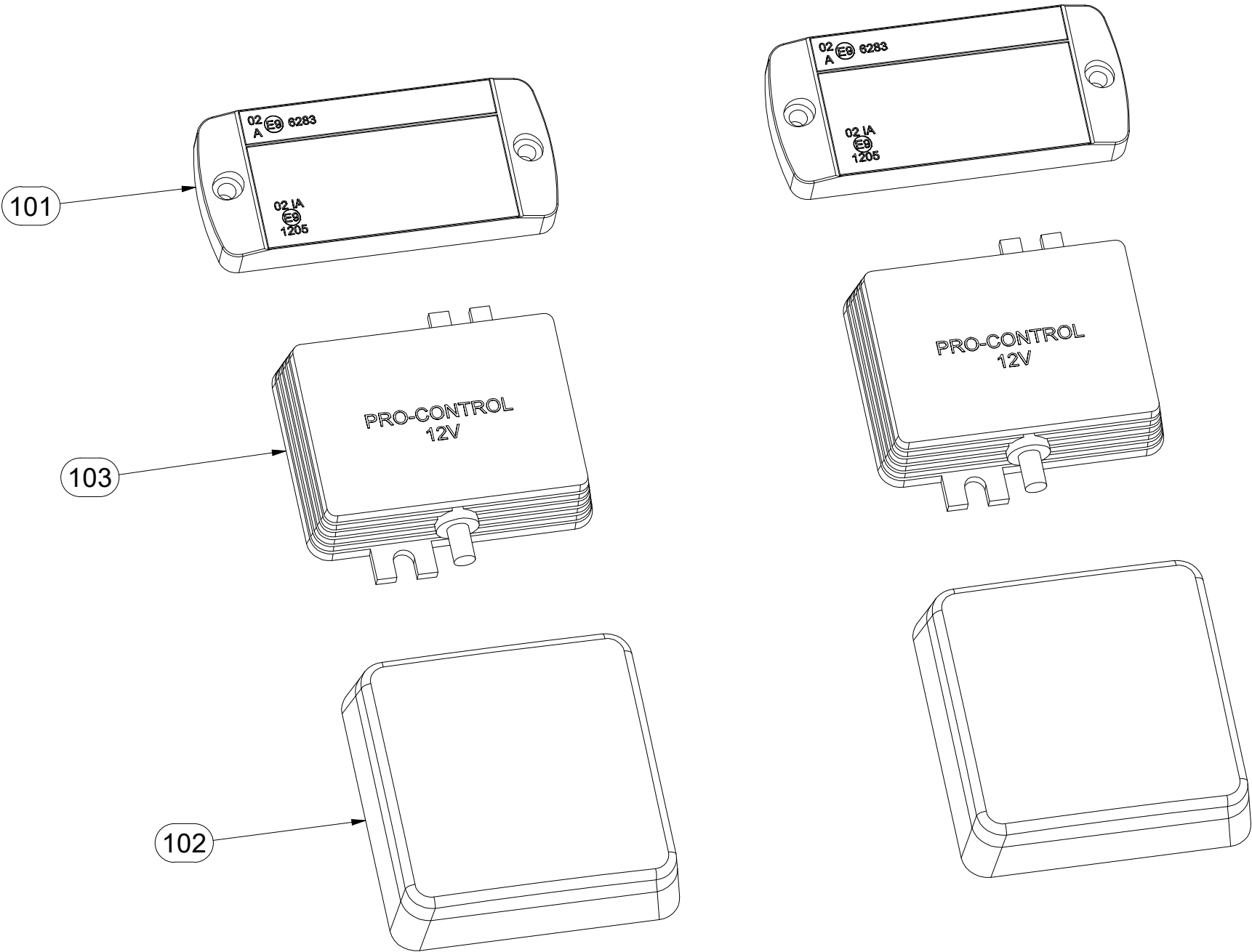


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m27919	1
2	m27920	1
20	m07587	8,000 m

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

VZ00077538

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA



Pos.	Part Number	Pcs.
101	m14776	2
102	m19044	2
103	m14777	2

CZ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
 D ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
 F COUPLES DE SERRAGE DES VIS

GB SCREW TIGHTENING TORQUE
 RU МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
 PL MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



P		5.8	8.8	10.9	12.9	Z DIN 7991;ISO 10642		S DIN 6912;DIN 7984	
D	R	Mu	Mu	Mu	Mu	8.8	10.9	8.8	10.9
		Nm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm
M 3	0,5	1,1	1,8	2,6	3	0,9	1	0,9	1
M 4	0,7	2	3,1	4,5	5,3	2	2,3	2,1	2,3
M 5	0,8	4	6,1	8,9	10,4	4	4,6	4	4,6
M 6	1	6,5	9,5	14,5	16,5	7,2	7,9	7,2	8,1
M 8	1,25	16	24	36	42	17	19	17,3	19,5
M10	1,5	32	48	71	83	35	38	34,5	38,5
M12	1,75	55	84	123	144	58	65	58	65
M14	2	88	133	196	229	93	100	93	105
M16	2	137	209	307	359	144	158	144	162
M18	2,5	188	286	420	492	-	220	-	-
M20	2,5	266	406	596	698	-	310	290	330
M22	2,5	366	588	820	960	-	420	-	-
M24	3	459	699	1 027	1 202	-	530	500	560
M27	3	681	1 038	1 524	1 784	-	-	-	-
M30	3,5	924	1 408	2 069	2 421	-	-	-	-
M33	3,5	1 256	1 914	2 811	3 290	-	-	-	-
M36	4	1 612	2 456	3 607	4 221	-	-	-	-
M39	4	2 094	3 191	4 686	5 484	-	-	-	-

Mu - CZ UTAHOVACÍ MOMENT
 D ANZUGMOMENTE
 F COUPLE DE SERRAGE

D - CZ JMENOVITÝ PRŮMĚR
 D NENNDURCHMESSER
 F DIAMETRE NOMINAL

R - CZ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ
 D GEWINDESTEIGUNG
 F PAS DE FILET - PAS

P - CZ PEVNOST
 D FESTIGKEIT
 F RÉSISTANCE

Z - CZ ZÁPUSTNÉ ŠROUBY
 D SENKKOPFSCHRAUBEN
 F VIS A TETE FRAISEE

S - CZ SNÍŽENÁ HLAVA
 D NIEDRIGER KOPF
 F TÊTE BASSE

GB TIGHTENING TORQUE
 RU МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ
 PL MOMENT DOKRĘCANIA

GB NOMINAL DIAMETER
 RU НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР
 PL ŚREDNICA NOMINALNA

GB SCREW PITCH - LEAD
 RU ШАГ РЕЗЬБЫ
 PL ROZSTAW GWINTU - SKOKI

GB STRENGTH
 RU ПРОЧНОСТЬ
 PL WYTRZYMA OŚĆ

GB COUNTERSUNK SCREWS
 RU БОЛТЫ С УТОПЛЕННОЙ ГОЛОВКОЙ
 PL ŚRUBY Z ŁBEM STOŻKOWYM PŁASKIM

GB LOW-PROFILE HEAD
 RU ПОНИЖЕННАЯ ГОЛОВКА
 PL OBNIŻONA GŁÓWKA

CZ Pokud je v dokumentaci definován spoj šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty nižší.
 D Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedene Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.
 F Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure
 GB If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.
 RU Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью
 PL Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą i nakrętką różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.

CZ Tabulka utahovacích momentů slouží k určení správného utahovacího momentu pro šroubové spoje, které nejsou mazány! Tzn. Mazivem není sníženo tření v závitu.
 D Die Anzugsmomententabelle dient zur Bestimmung des korrekten Anzugsdrehmoments für Schraubverbindungen, die nicht geschmiert sind! D.h. Die Reibung im Gewinde wird nicht durch Schmiermittel reduziert.
 F Le tableau des couples de serrage sert à déterminer le couple de serrage correct pour les assemblages vissés qui ne sont pas lubrifiés ! C'est-à-dire que la friction dans le filetage n'est pas réduite par un lubrifiant.
 GB The tightening torque table is used to determine the correct torque for bolted joints that are not lubricated! That means friction in the thread is not reduced by lubrication.
 RU Таблица моментов затяжки используется для определения правильного момента затяжки для резьбовых соединений, которые не смазаны! То есть трение в резьбе не уменьшается смазкой.
 PL Tabela momentów dokręcania służy do określenia prawidłowego momentu dokręcania dla połączeń śrubowych, które nie są smarowane! Oznacza to, że tarcie w gwincie nie jest zmniejszone przez smar.

- UTAHOVACÍ MOMENTY NEREZOVÝCH ŠROUBŮ
- ANZUGMOMENTE VON EDELSTAHLSCHRAUBEN
- COUPLES DE SERRAGE DES VIS EN ACIER INOXYDABLE

P		A2/A4-70	A2/A4-80
D	R	Mu	Mu
		Nm	Nm
M 3	0,5	0,8	1,1
M 4	0,7	1,9	2,4
M 5	0,8	3,6	4,8
M 6	1	6,5	8,5
M 8	1,25	15	20
M10	1,5	30	39
M12	1,75	51	68
M14	2	82	109
M16	2	126	168
M18	2,5	176	235
M20	2,5	247	330
M22	2,5	337	450
M24	3	426	568
M27	3	561	748
M30	3,5	682	909

- STAINLESS STEEL SCREW TIGHTENING TORQUE
- МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ НЕРЖАВЕЮЩИХ БОЛТОВ
- MOMENT DOKRĘCANIA ŚRUB ZE STALI NIERDZEWNEJ



- Mu - UTAHOVACÍ MOMENT
- ANZUGMOMENTE
- COUPLE DE SERRAGE
- TIGHTENING TORQUE
- МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ
- MOMENT DOKRĘCANIA
- D - JMENOVITÝ PRŮMĚR
- NENNDURCHMESSER
- DIAMETRE NOMINAL
- NOMINAL DIAMETER
- НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР
- ŚREDNICA NOMINALNA
- R - ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ
- GEWINDESTEIGUNG
- PAS DE FILET - PAS
- SCREW PITCH - LEAD
- ШАГ РЕЗЬБЫ
- ROZSTAW GWINTU - SKOKI
- P - PEVNOST
- FESTIGKEIT
- RÉSISTANCE
- STRENGTH
- ПРОЧНОСТЬ
- WYTRZYMA OŚĆ

- Pokud je v dokumentaci definován spoj šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty nižší.
- Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedene Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.
- Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure
- If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.
- Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью
- Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą nakrętką różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.
- Tabulka utahovacích momentů slouží k určení správného utahovacího momentu pro šroubové spoje z nerezové oceli, které jsou mazány tuhými mazivy pouze v místě závitu!
Tzn. Použitím maziva je sníženo tření v závitu.
- Die Anzugsmomententabelle dient zur Bestimmung des korrekten Anzugsdrehmoments für Schraubverbindungen aus Edelstahl, die ausschließlich im Gewindebereich mit Festschmierstoffen geschmiert sind!
Das bedeutet, dass die Reibung im Gewinde durch das Schmiermittel reduziert wird.
- Le tableau des couples de serrage sert à déterminer le couple de serrage correct pour les assemblages vissés en acier inoxydable, lubrifiés avec des lubrifiants solides uniquement au niveau du filetage !
Cela signifie que la friction dans le filetage est réduite par le lubrifiant.
- The tightening torque table is used to determine the correct torque for stainless steel bolted joints that are lubricated with solid lubricants only at the thread area!
That means friction in the thread is reduced by the lubricant.
- Таблица моментов затяжки используется для определения правильного момента затяжки для резьбовых соединений из нержавеющей стали, которые смазаны твердыми смазками только в области резьбы! Это означает, что использование смазки снижает трение в резьбе.
- Tabela momentów dokręcania służy do określenia prawidłowego momentu dokręcania dla połączeń śrubowych ze stali nierdzewnej, które są smarowane smarami stałymi tylko w obszarze gwintu!
Oznacza to, że zastosowanie smaru zmniejsza tarcie w gwincie.

(CZ) UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ ČEPOVÝCH SPOJŮ
 (D) ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN IN BOLZENVERBINDUNGEN
 (F) COUPLES DE SERRAGE DES VIS DES LIAISONS PAR AXES

(GB) TIGHTENING TORQUES FOR SCREWS OF PIN JOINTS
 (RU) МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ ВИНТОВ ШАРНИРНЫХ СОЕДИНЕНИЙ
 (PL) MOMENT DOKRĘCANIA WKRĘTÓW SWORZNIOWYCH



(CZ) OBECNÝ PŘEDPIS UTAHOVÁNÍ ZAJIŠTĚNÍ ČEPOVÝCH SPOJŮ:
 (D) ALLGEMEINE VORSCHRIFT FÜR DAS ANZIEHEN VON BOLZENVERBINDUNGEN:
 (F) CONSIGNE GENERALE POUR LE SERRAGE DES ARTICULATIONS CYLINDRIQUES:
 (GB) GENERAL INSTRUCTION FOR TIGHTENING THE SECURING OF PIN JOINTS:
 (RU) ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ЗАЖАТИЯ ПРЕДОХРАНЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ ПАЛЬЦАМИ:
 (PL) OGÓLNE ZASADY DOKRĘCANIA ZABEZPIECZENIA POŁĄCZEŃ CZOPEM:



X (8.8)	M
M6	06-09 Nm
M8	15-20 Nm
M10	20-30 Nm
M12	25-35 Nm
M14, M16	30-40 Nm

X - (CZ) ROZMĚR ŠROUBU
 (D) SCHRAUBENGRÖSSE
 (F) DIMENSIONS DE LA VIS
 (GB) BOLT DIMENSION
 (RU) РАЗМЕР БОЛТА
 (PL) ROZMIAR ŚRUBY

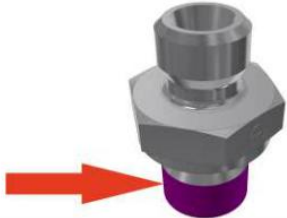
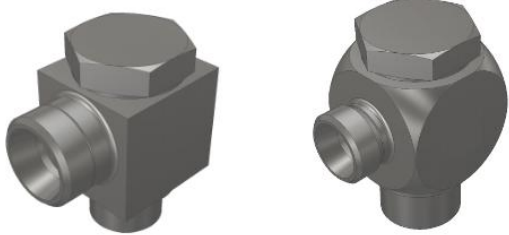
M - (CZ) ORIENTAČNÍ MOMENT
 (D) ANZUGSMOMENT
 (F) COUPLE D'ORIENTATION
 (GB) ORIENTATION TORQUE
 (RU) ОРИЕНТАЦИОННЫЙ МОМЕНТ
 (PL) ORIENTACYJNY MOMENT

(CZ) Tyto spoje není nutné ověřovat kontrolou momentovým klíčem = stačí vizuálně kontrolovat sešroubování.
 (D) Diese Verbindungen müssen nicht mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden = es genügt, die Verschraubung visuell zu kontrollieren.
 (F) Il n'est pas nécessaire de contrôler le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique = un contrôle visuel de l'assemblage suffit
 (GB) These joints do not have to be verified by checking with a torque wrench = visual inspection of bolting is sufficient.
 (RU) Эти соединения не нужно контролировать динамометрическим ключом = достаточно визуально проверять прикручивание.
 (PL) Nie trzeba sprawdzać tych połączeń kluczem dynamometrycznym = wystarczy wizualnie skontrolować dokręcenie.

CZ UTAHOVACÍ MOMENTY HYDRAULICKÝCH KOMPONENT
 D ANZUGSDREHMOMENTE VON HYDRAULIKKOMPONENTEN
 F COUPLES DE SERRAGE DES COMPOSANTS HYDRAULIQUES

GB TIGHTENING TORQUES OF HYDRAULIC COMPONENTS
 RU МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ КОМПОНЕНТОВ
 PL MOMENT DOKRĘCANIA ELEMENTÓW HYDRAULICZNYCH



K		R	Mu [Mn]
A		M12x1,5 (G1/4")	35
		M16x1,5 (G3/8")	70
		M18x1,5 (G1/2")	80
		M22x1,5 (G5/8")	100
		M26x1,5 (G3/4")	130
B		22x1,5/16x1,5	70
C		M12x1,5 (G1/4")	20
		M16x1,5 (G3/8")	40
		M18x1,5 (G1/2")	50
		M22x1,5 (G5/8")	60
		M26x1,5 (G3/4")	80
		M30x2 (G1/4")	100
D		M16x1,5	70
		M22x1,5	100
E		DN6 (M12x1,5)	20
		DN8 (M16x1,5)	30
		DN10 (M18x1,5)	35
		DN12 (M22x1,5)	40
		DN16 (M26x1,5)	55
		DN20 (M30x2)	65
		DN25 (M36x2)	80
		DN32 (G1 1/4")	100
F		M16x1,5	80
		M22x1,5	120

CZ K - KOMPONENTA
 D K - KOMPONENTE
 F K - COMPOSANT
 CZ R - ROZMĚR
 D R - ABMESSUNG
 F R - DIMENSION
 CZ Mu - UTAHOVACÍ MOMENT
 D Mu - ANZUGDMOMENTE
 F Mu - COUPLE DE SERRAGE
 CZ A - HRDLO PŘÍMÉ
 D A - GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG
 F A - UNION MÂLE
 CZ B - REDUKČNÍ VLOŽKA
 D B - REDUZIER-EINSATZ
 F B - INSERT RÉDUCTEUR
 CZ C - SPOJKA T, L, PŘÍMÁ
 D C - VERBINDER T, L, GERADER
 F C - ÉGALE T, L, UNION
 CZ D - PRŮTOKOVÝ ŠROUB
 D D - DURCHFLUSSSCHRAUBE
 F D - VIS DE DÉBIT
 CZ E - KONCOVKA HADICOVÁ
 D E - SCHLAUCHANSCHLUSS
 F E - RACCORD DE FLEXIBLE
 CZ F - PRŮTOKOVÝ SET
 D F - SCHWENKVERSCHRAUBUNG
 F F - RACCORD BANJO

GB K - COMPONENT
 RU K - КОМПОНЕНТ
 PL K - KOMPONENT
 GB R - DIMENSION
 RU R - РАЗМЕР
 PL R - WYMIAR
 GB Mu - TIGHTENING TORQUE
 RU Mu - МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ
 PL Mu - MOMENT DOKRĘCANIA
 GB A - MALE STUD COUPLING
 RU A - ПРЯМОЕ ВВЕРТНОЕ СОЕДИНЕНИЕ
 PL A - PRZYŁĄCZKA PROSTA
 GB B - REDUCING INSERT
 RU B - РЕДУКЦИОННЫЙ ВКЛАДЫШ
 PL B - WKŁADKA REDUKCYJNA
 GB C - COUPLING T, L, STRAIGHT
 RU C - СОЕДИНИТЕЛЬ Т, L, ПРЯМОЙ
 PL C - ŁĄCZNIK T, L, PROSTY
 GB D - FLOW SCREW
 RU D - ВИНТ РАСХОДА
 PL D - ŚRUBA PRZEPŁYWOWA
 GB E - HOSE FITTING
 RU E - ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ФИТИНГ
 PL E - ZŁĄCZKA DO WĘŻA
 GB F - BANJO FITTING
 RU F - СОЕДИНЕНИЕ БАНЖО
 PL F - ZŁĄCZE BANJO"